



新住民子女海外培力計畫

目錄

Contents

前 言	03
獲補助名單	06
學員成果	08
親 師 組	
張琇雯	10
陳彥勳	16
許惠琇	13
家 庭 組	19
黃以琳	20
施妮坪	22
李雨亭	24
蔡時曆	26
林庭如	28
葉國斌	30
張羽承	32
萬登福	34
古方如	36
韋榮業	38
鍾以柔	40
陳金鈴	42
張惠玲	44
潘芯昀	46
徐淑婷	48
林辰晏	50
李佳靜	52
陳靜芬	54
王寧	56
王宥婷	58
蔡達觀	60
林園晟	62
郭珈涵	64
賴乙萱	66
廖冠媚	68
黃御恩	70
羅仕杰	72
林鴻寰	74
洪欣茹	76
洪鳳妹	78
卓郁芳	80
林小婷	82
黃資真	84
周傳馨	86
林香帆	88
陳依蓮	90
吳宛融	92
何浩辰	94
活動簡章	99



張浣芸委員評語

新住民子女海外培力計畫，讓新住民二代返回母國，除了對母國文化、社會的親身體驗，產生新的視野外，更透過視野的拓展，反思自我，重新正視自我的身分，試圖化解原有的內心矛盾，開啟自我肯定的激發，而對自我環境的反思，產生感恩；這正是自我重新出發的重要基石。



古錦松委員評語

看到獲選 106 年寒假新住民子女海外培力親師組與家庭組成果報告資料，從提供的前言、主題內容、故事記錄及實地訪視圖文...，再加上其返國之後在校園、社區分享的報告檔，內容豐富且多元，讓評選過程中的我難以取捨。每組的學習力都能激發出其特殊潛能，可想而知這些所見所聞的累積，會是爾後他(她)們就學或就業時很好的軟實力。審查中發現新住民子女回到祖父母家學習語言及文化交流時，少了母語流暢度後感觸良多，頗有用到方恨少的感覺，興起其學習母語的決心，又有感臺灣教育資源的豐富及多元，油然而起自己要多多珍惜與善用之反思。這種透過家庭生活、語言學習與文化交流體驗，並作成心得感想及生活日誌的成果報告，可達到共學共創的精神，也實踐新住民及其子女與母國的聯繫與互動後，更能融合兩國語言與文化的認識。當大家看完這些精彩的文章後，想必會更珍惜臺灣現在所擁有的人口紅利以及蘊涵的多元文化力量，相信更多新住民及其子女爾後會成為「臺灣之光」及「新住民之光」。

最後也要為這些默默付出的先進及執行推動此項政策的新住民發展基金喝采，有您們真好。



吳順火委員評語

培力學習、職涯與奉獻力。閱讀完這次「新住民子女海外培力計畫」報告之後，發現撰寫內容豐富、結構完整、分析比較，都比前幾次明顯進步，這也符合「培力」計畫概念。培力是要培養新住民二代「學習力」、「職涯力」與「奉獻力」，學習力是學習的方法與能力，也是臺灣教育目前努力的核心素養所主張的方向；「職涯力」是將來投入社會的服務能力，也是複合性能力的培養；「奉獻力」是關懷社會、國家的具體能力與正向價值的培養。從今年的報告內容，確實有往這個方向的趨勢，除了移民署行政夥伴的努力與行前輔導機制的效能外，所有出國學習的學員都能在學習過程，仔細觀察、紀實、撰寫、報告、分析，這學習能力對於持續學習、奉獻社會與國家會有很大的幫助。



葉郁菁委員評語

新住民發展基金補助新住民二代海外培力計畫，從 104 年首度開辦以來，至今已經第三年。三年來，我們看到無數個新住民家庭因為海外培力計畫，圓返鄉探親的夢。我們也看到海外培力計畫的申請案，從以往的觀光、探親，學習的深度和內容不斷提升，尤其是今年獲得補助與獲獎的題材和學習力的展現，更是達到高峰。陳金鈴同學透過自己金融領域的專長，思考政府南向政策，設計一個小專題，利用和媽媽一起回到越南的機會，將越南民眾對於臺灣的看法做成一篇有趣的成果報告，讓海外培力不僅是一個文化體驗活動，更對自己學習專業有所助益。林香帆同學以「臺灣的新衣」為主題，透過回到日本的和服體驗，瞭解母親的家族在日本是傳統和服的經營者，回國後參訪臺灣鄭惠中布衣工作室，兩者比較，交織出一篇深度的中日服飾的專題。香帆不僅體驗了中日兩國的服裝，從報告中更能讓人深刻感受牽繫著香帆與媽媽、外婆的親緣。培力新住民二代成為具有跨國移動優勢的國際人才，是海外培力計畫的重要目標。從獲獎人的返國成果報告中，我們看到新住民二代積極參與移民家長母國文化學習的歷程。這些專題探索和跨文化體驗的學習歷程，豐富了新住民二代的國際視野，也期待這個有意義的計畫，能夠持續推廣，嘉惠更多新住民子女。



吳樹儼委員評語

夢想起飛的新住民子女們，臺灣民眾的跨國婚姻，在歷史的偶然中增添這塊寶島福地更加多元，也更加精彩的活力。因為居住不同角落的新住民朋友與國人同胞已共組超過 52 萬個跨國婚姻新家庭，更孕育了超過 38 萬人的新住民第二代子女，締造出臺灣社會有別於明清以降的人口移動樣貌。在這裡，「唐山公」已是歷史名詞，而「唐山媽」與「東南亞媽」是正夯的新族群。「遠來近悅」是臺灣社會的好客之道，內政部多年來竭誠服務來自遠方的新住民朋友，讓她（他）們在寶島土地盡展歡顏，圓滿歡樂。這些成就，歸諸新住民照顧服務政策的前瞻與落實，倍增臺灣社會的更多元活力，也是 2300 萬國人同胞共同的驕傲與福氣。內政部為提供新住民及其子女實現夢想，更具國際視野，已舉辦多年「新住民二代子女培力計畫」，甄選出獲補助者，透過南向或前往不同國家、地區進行文化探索、血親交流及深入觀察，擴展他們的國際觀，也讓他們實現最渴望、最真實的夢想。今年有幸再擔任獲補助者培力成果的評審活動，與多位學有專精及豐富經驗的評審委員，共同選出優秀的培力成果給予表揚，並供借鏡，深覺意義重大。評審難免有遺珠之憾，但從過程發現，所有獲補助者在前往目的地，經過短暫期間的文化探索、血親交流及深入觀察，不但夢想踏實，回國更能分享學校同儕、社區，或融入多元文化教學課程。這是落實新住民照顧輔導的具體成效，也是塑造包容友善社會的展現，值得共同分享。



獲補助名單

家庭組



大陸地區

申請人	就讀學校	新住民
黃以琳	高雄市立五福國民中學	柳小叢
施妮坪	高雄市小港區小港國民小學	李素花
李雨亭	國立臺南家齊高級中等學校	熊紅梅
蔡時曆	臺北市立中正國民中學	張小媚
林庭如	高雄市立鳳山國民中學	葉汝平
葉國斌	屏東學校財團法人 屏東縣屏東高級中學	麥小梅
張羽承	宜蘭縣立東光國民中學	林英
萬登福	新竹市香山區大庄國民小學	吳寶妹
古方如	苗栗縣立大倫國民中學	徐霞媛
韋榮業	臺北市北投區石牌國民小學	農玉珍
鍾以柔	花蓮縣花蓮市明義國民小學	賀玉華

越南

申請人	就讀學校	新住民
陳金鈴	國立臺灣大學	胡金玉嫦
張惠玲	國立彰化師範大學	王育銘
潘芯昀	慈濟學校財團法人 臺南市私立慈濟高級中學國中部	阮艷貞
徐淑婷	國立苗栗高級中學	鄧秋雲
林辰晏	中信學校財團法人中信金融管理學院	歐氏碧紅
李佳靜	馬偕學校財團法人 馬偕醫護管理專科學校	胡玉鳳
陳靜芬	宜蘭縣立南澳高級中學國中部	阮玉莊
王寧	臺南市立南新國民中學	費彩萱
王宥婷	臺中市立豐原國民中學	歐陽雯慧
蔡達觀	新北市五股區成州國民小學	高玉琴
林園晟	苗栗縣頭份市蟠桃國民小學	阮氏美芳
郭珈涵	桃園市桃園區桃園國民小學	梅玉美蓮

越南

申請人	就讀學校	新住民
賴乙萱	國立新營高級中學	陳明玉
廖冠媚	國立後壁高級中學	黃玉春
黃御恩	屏榮學校財團法人 屏東縣屏榮高級中學	阮氏鶯
羅仕杰	南投縣國姓鄉育樂國民小學	武氏姮
林鴻寰	臺中市立清泉國民中學	阮涵鈺
洪欣茹	臺中市立新光國民中學	羅金鳳
洪鳳妹	彰化縣私立大慶高級商工職業學校	阮氏菊
卓郁芳	臺中市立清泉國民中學	裴金美

印尼

申請人	就讀學校	新住民
林小婷	新北市立自強國民中學	林達
黃資真	國立華僑高級中等學校	曾萍華
周傳馨	臺南市立新興國民中學	林麗蓮

日本

申請人	就讀學校	新住民
林香帆	新北市新店區北新國民小學	林亞由美

泰國

申請人	就讀學校	新住民
陳依蓮	明志科技大學	陳凱莉

柬埔寨

申請人	就讀學校	新住民
賴永盛	屏榮學校財團法人 屏東縣屏榮高級中學	黃金月

印度

申請人	就讀學校	新住民
吳宛融	桃園市龍潭區高原國民小學	伍玉珠

美國

申請人	就讀學校	新住民
何浩辰	新北市新店區北新國民小學	白龍心



親師組

越南

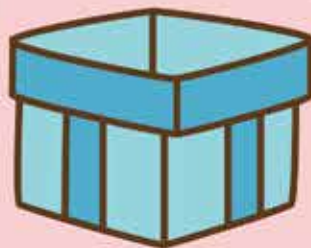
申請人	就讀學校	新住民	同行教師
張琇雯	屏東縣立南州國民中學	陳雨盈	郭紋因
許惠琇	新北市中和區中和國民小學	陳氏點	游惠晴
陳彥勳	臺北市士林區百齡國民小學	蘇雅惠	江聰明



親

師

組





1 琇雯和老師、媽媽、大哥合影。
2 琇雯與外公、外婆吃飯。



張琇雯 同學 屏東縣立南州國民中學	越南 ／ 薄寮省
陳雨盈 女士	
郭紋因 老師	

琇雯 | 有機會讀書是一件很幸福的事

在 我回越南之前，我是一個不愛讀書的學生，每天回到家只知道玩，可是這次回越南後才發現我們有機會讀書是一件很幸福的事，不像越南的孩子，有些因為沒錢沒辦法上學，如果稍微有錢一些可以上學的孩子，都會很用功讀書，但放學後也要幫忙做家事。我有兩位表哥，因為家裡經濟無法提供兩人就學，而大哥學業成績比二哥好，所以二哥把繼續升學的機會留給大哥。

大哥很感謝二哥讓他有機會出去看看外面的世界，所以格外認真讀書，而他的家人則努力的工作。因為大哥有較高的學歷，我可以跟他用英語溝通，他跟我說我有一個比他好的讀書環境，應該要好好把握這個機會才對，聽到這些話，令我十分愧疚。大哥說得對，我應該要好好把握並且珍惜臺灣那麼好的讀書環境及教育資源，好好用功讀書，讓家人對我刮目相看，我一定會記住這次回去所得到的種種。

在越南，我看到的國中生非常講究禮貌和禮儀，在國中還有上生活倫理的課。我們去參觀國中時，因為穿著短褲而被阻隔在外，不能進入校園呢！學生們非常有規矩的坐在自己的位置上課，經過每間教室都是安靜的，只有老師上課的聲音。他們的教室是兩個班級共用一間，分早上班和下午班，他們這樣分是因為政府補助的資源不夠蓋那麼大間的國中。他們也有像臺灣一樣的自然教室、英文教室、電腦教室和圖書館，也有跟臺灣很像的福利社，可是卻沒有所謂的操場，上體育課的時候只是在一個水泥地像廣場一樣的地方上課，上下課鐘聲是用打鼓聲代替的。學生服裝有個特別之處，就是衣領要綁一個越南的國旗在上面，就像臺灣童子軍打的領巾一樣，高中則是穿全身白的衣服，女生穿白色旗袍。

此行回越南有個小遺憾，就是我聽不懂越南話。老師說越南話的字母跟英文有點像，發音也有一點像，還有一些跟廣東話、客家話類似，我覺得我應該認真學習，希望自己在不久的將來可以流暢的說越語，我也應該珍惜我自己擁有兩個國家血統的優勢，擴自己的生活及視野。



■ 琇雯和媽媽、老師、阿姨在胡志明市的旅社。



1 一家人席地而坐用餐。



2 在廚房做著媽媽懷念的味道 - 酸味麵。

我們班上有六個新住民學生，我覺得能當新住民子女是一件很好的事，因為這樣可以比別人有更多習得第二外國語言、接觸第二國家文化的機會，我相信如果我有這些優勢，將來在找工作時也會相對有利，或許將來我可以往國際貿易領域追尋未來的職業，也或許可以應徵有關於外國語言的工作。我不會因為有一個外籍媽媽跟大部分的同學不一樣而覺得自己很奇怪，反而是讓我覺得更驕傲，因為我擁有別人沒有的優勢。

郭老師 | 沒有歸心似箭的感覺，反而依依不捨

我現任為英語科教師並擔任八年級導師，琇雯初抵達時，表現較為生澀害羞，幸因有母親隨行，約兩天後與家人相處已很自然，雖語言不通，但可比手劃腳，甚或相互開玩笑。在教育認知方面，在一同前往學校參訪後，對比於其自己在南州國中學學習狀況，表現得更有自信，尤其在比較學校設備、學費這兩部分後，琇雯似乎有更多的體會與想法，對臺灣教育體制與政府提供的教育資源感到感恩。對於越南中學的數理與英語部分的教學，在進度與程度上並不比臺灣，琇雯表現得很訝異，以筆者觀察，她原應預期在越南數理與英語教學不會像臺灣這麼難，在實地瞭解後，才發覺原來別人也不輕鬆，越南的學生「靠自己」的情況下，程度並不遜於她，此點是出乎她意料之外。參訪末期，張琇雯與越南親人已培養很好感情，所以並無歸心似箭的感覺，反而依依不捨，會盡量把握與其他親人相處時間。



琇雯和家人在國小合影。

教育條件與環境的觀察

越南原為共產國家，對外國人員多少抱持懷疑態度，在初與當地中學接洽時，對我們三人來意不甚了解，原不同意參訪。經琇雯母親再三說明，且保證不會有誤導或偏見報導，並經請示較高管理單位後，始同意訪談與拍照（非教學內容）。學校設備尚齊全，中學授課科目跟我國類似。因為教育經費的原因上課班別分上、下午，所有學生都讀半天課，國小學童如果要上全天課，必須另外多繳學費，國家對於經濟弱勢之家庭，採補助之方式鼓勵國民就學。也有寒假或暑期輔導，但都必須另付學費；教師地位甚高，家長與學生對老師也非常尊敬，但收入不豐。上課時老師僅講授大綱，學生須自習完成課程，如有問題再行發問。學生上課應穿制服，各校自訂制服樣式，高中以上女性著旗袍。因應氣候因素，國小學校會安排較長的午休時間，校內甚至設有浴室供午休後淋浴，上課時除書包外，須另攜帶寢具；在中學數理課程編排上，其階段與進度，經與當地老師及併同參訪的琇雯一同討論，及拿與學生同期使用的教科書比較，依她的判斷，與臺灣課程編排方式類似，在難易度方面差異也不大；在英語課程方面，因筆者係該科目教師，經實地訪談，認為臺灣與越南兩地教學方式、教學進度非常類似，學生讀、寫能力普遍優於聽、說能力，此與母語環境的限制實息息相關，但因越南城鄉差距大，媒體亦不發達，除特定大城市或觀光地區外，在英文聽、說能力部分，臺灣的學生普遍優於越南學生表現；體育教學上，越南中學較無系統性的教學方式，參觀的學校均沒有設置操場，體育課主要以教授傳統體育為主（武術、藤球等），因此體育課被定義為「身體活動」的時間；學校上課內容仍有政治上的偏好與指導，而雖未實施中文教育，但生活環境中偶爾可見中文字。



■ 琇雯和媽媽、老師在國中合影。

透過家長與子女共同學習，激發新住民潛能

新住民來臺灣生活，多係在 20 歲之後，這個年紀已與臺灣原有中小學教育失去關聯，尤其在社會科學與語言方面，要求新住民朋友瞭解並對子弟有適當的指導，根本事倍功半，臺灣新住民家庭之家庭成員實應鼓勵新住民利用各鄉鎮設立之國民中小學補習教育參與學習。然而，在數理方面，因為具有共通性，透過適當的方法與手段，是可以讓新住民子女有發揮的空間。因此，對新住民的子弟，個人建議在教學上，應更著重於社會學科的加強，除了學科老師必須有更多的耐心與更多的指導外，對課程內容可能存有的歧視、偏見與意識形態，應事先過濾，並保持高度警覺性，以避免造成新住民家庭的排斥、自卑或挫折心態。在自然學科方面，新住民子弟的整體表現並不會較遜色，因此重點應置於協助課後家庭輔導資源之取得，包括圖書、資訊、學習課程等，透過家長與子女共同學習方式，自能激發新住民本身原有的智識和潛能。



■ 學校訪談。



1 惠琇和老師、媽媽、外公、外婆合影。

2 惠琇和老師、家人合影。

許惠琇

同學

新北市中和區中和國民小學

陳氏點

女士

游惠晴

老師

越南
／
胡志明市

惠琇 | 回媽媽的故鄉尋根之旅

第一天晚上我們到達胡志明市，外公、表弟、表妹來接我們，搭了四小時的車，終於到了外婆家，外婆開心的擁抱我們及親我們。第二天我們認識越南傳統市場，我和老師一起體驗越南洗頭髮，感到越南洗頭髮很舒服，因為水冰冰涼涼的；接下來，我們在外婆家拜阿祖，然後我們去拜訪外婆的乾媽、乾女兒，並品嚐鴨仔蛋，覺得鴨仔蛋很好吃。

外公住的後院有很多磚塊搭建的奇特建築物，我們覺得很稀奇，那綠綠的葉子，原以為是觀賞用的，結果竟然是「檳榔葉」，這是維持外公、外婆經濟的來源。媽媽跟我們講「一根扁擔的故事」，以前，媽媽家裡很貧困，外婆拿著一根扁擔，去菜市場買菜，一邊放著媽媽，一邊放著外婆買的菜，比如：媽媽只有五公斤，外婆買的菜才三公斤，外婆就會聰明的把路上的石頭撿起來放到三公斤的籃子裡。

接著，我們體驗越南游泳池，而且還是外公自己做的簡易愛心游泳池，媽媽又跟我們說了「半個法國麵包的故事」－媽媽的朋友，每次他老婆給他法國麵包，都會分一半給媽媽，因為媽媽會幫他做事，所以媽媽在臺灣吃法國麵包時，都會想起他。我們在媽媽朋友家，離開他們家前，媽媽教我們翻稻穀，最後我們去拜訪媽媽五年級的老師，他現在當校長了。

我們還包了一輛車去拜訪親戚，體驗了下田插秧，發現真的很困難，然後又走獨木橋，覺得很恐怖，恐怖的原因是隨時可能會掉下去。我發現媽媽看到舅公就非常開心！接下來，到批發商辦年貨，媽媽買了許多東西，比如說腰果、黃豆...。下午我們去猴子廟拜拜，我們還拿法國麵包餵猴子，而且用丟的猴子不一定能接到，可是用拿的猴子就會伸出手把法國麵包拿走，真可愛！隔天早上外公又去採檳榔葉，我和哥哥發現生病的外婆很會整理檳榔葉，我和哥哥立刻跑過去跟外婆學習整理檳榔葉。接著，我們走路去附近吃早餐，經過一家雜貨店，竟然是以前常常賒帳給媽媽東西的老鄰居。傍晚，媽媽和老師帶我們去關懷這個村裡最貧困的家庭，我觀察到他們家很簡陋沒什麼家具，他們的經濟來源是剝腰果，要把腰果的粉色薄膜，輕輕剝掉，剝一公斤只有七千塊越盾，很辛苦！媽媽和老師買了許多食物送給他們，希望他們可以過好年。



體驗恐怖的獨木橋。

我第一次喝到越南的豆漿，還有香蘭葉熬成汁做成綠色糯米、黑豆做成的紅糯米飯，吃完早餐感到捨不得，因為這是和外公、外婆這一趟最後一次吃的早餐，行李打包好之後，我們跟外公、外婆拜年，媽媽教我們用越南語說吉祥話。準備離開前，老師提醒我們要向外公、外婆擁抱，外婆對我們捨不得的揮手。到達胡志明市，老師提議去越戰博物館參觀，我們看到戰爭的可怕，手榴彈讓許多人失去雙腳，但他們還是很勇敢的活了下來。傍晚我們去欣賞越南傳統藝術「水上木偶」，老師說我們身上有一半越南血統，一定要認識這項文化資產；還說這些國寶級的藝術工作者其實很辛苦，因為操控水上木偶時，下半身要在水裡，所以表演前要喝薑湯，才能驅寒。終於入場，觀賞時我看到木偶在水上飛來飛去，還有一隻貓咬著鴨子爬到樹上，而且水上木偶還會噴水和噴火，真的很神奇。

認識越南親人很開心，因為可以認識一些沒見過的越南親人、體驗越南生活很好玩，嘗試了不同的居住型態；認識口感獨特美味的越南食物；特別的宗教信仰和奇特建築；聆聽媽媽有趣又感人的童年故事，體驗越南交通工具很獨特，很獨特的原因是有人力腳踏車和後面有許多位子的貨車讓人感到有趣！

知道媽媽的童年故事、認識可愛的越南表弟、表妹是最有收穫的事情，也學了更多越南文，對媽媽的影響是錢變少了，因為在越南花太多錢，在越南又沒辦法工作，所以回臺灣工作比較多，比較辛苦，但媽媽還是很開心可以回越南。



■ 體驗下田插秧。



1.

1 體驗越南交通工具 - 人力三輪車。

2 欣賞越南傳統藝術 - 水上木偶。



2.

游老師 | 與我相知相契的跨國父母

每個人都只有一對父母，給予我生命的父母，在臺灣。但是，在許多國家，卻存在著許多我的「另類父母」，因為投入「國際教育」訪查，在泰國、柬埔寨、越南、卻有相知相契的跨國父母。

藉著訪查的機緣，有幸深入每個國際大家庭，每個國家的「另類父母」都對我視如己出、真誠關懷。像莫逆之交；像自己久違不見的親人。我格外珍惜的是能走入氏點的生命故事，因國際教育豐盈自己的渺小生命，感念自己平凡的生命。這次出國訪談，除了在臺灣設定好要訪查的議題，宛如貼身採訪的狀態下，氏點也不斷勾勒出一些封塵已久的「童年往事」。包括「半個法國麵包」的故事、「一根扁擔」的故事和「人力三輪車」的故事，更豐盈這次跨國訪談。

另外，堅持一定要帶孩子去欣賞越南瑰寶「水上木偶劇」，因為這兩個孩子身上有一半越南血統，怎能不知國寶。買了昂貴的門票，我們欣賞了精湛的「水上木偶劇」，也聆聽現場演奏的傳統音樂與現場演唱的角色對白。

氏點的弟弟夫妻，在市場賣花賣水果，收入不豐但非常孝順、勤奮。每天在工作與家庭中穿梭，探視老父老母，也看看年幼的兩個子女。女兒7歲，志在18歲要嫁到臺灣。兒子4歲，卻揶揄姐姐「你又黑又胖，臺灣人不會喜歡你」氣得姐姐不敢吃飯。和外公外婆相處融洽，尤其是生病的外婆常會擁抱我，或許是感念使然，感謝我帶氏點返鄉。靦腆的大哥和隨和的二哥與親切的弟弟，他們各有其特質，卻有共通點，就是「不捨」氏點嫁到遙遠的臺灣。即使木已成舟，哥哥和弟弟，依舊心疼與不捨。兄弟姐妹濃厚的情誼，讓人動容。

回國後，花了許多時間製作PPT，以分享的方式讓臺灣學生喜歡親近越南文化。拍回來的「珍貴相片」是視覺的入門學習，但為增加「知識性」，每張相片，都有圖說，輔以說明，讓與會師生，都能領略學習的深度。此外，在越南筆者也透過錄影拍攝許多畫面，「登機前」的心情、「恐怖橋」的恐怖經歷（想到臺灣建設的進步，格外珍惜）、「插秧」（前所未有的體驗）、悄悄邀請至親（爸爸、媽媽、大哥、二哥、小弟）錄下「祝福的話」。成為氏點在臺灣得以解鄉愁的唯一紀念。透過這次「國際教育 - 越南初探」課程，深耕國際教育的內涵，建構學子『國家認同 / 國際素養 / 國際競合力 / 全球責任感』的使命；更深化南向政策概念，讓學童認識東協十國，培養自己的自信與多語優勢，將來成為臺灣與東協，「愛的橋樑」。



1

1 彥勳、表哥與江老師在美奈衝浪風泉基地。

2 彥勳外祖母與她友人在社區合影。



2

親師組

陳彥勳

同學

臺北市士林區百齡國民小學

蘇雅惠

女士

江聰明

老師

越南
芹苳市

彥勳 | 語言的學習，拉近兩家族之距離

自己常以臺北人的視野看世界，並以生活經驗評鑑事務為唯一準則，故往往產生偏見與盲點。學校雖然舉辦多次「多元文化」與「全國新住民火炬計劃」相關活動，但皆無法引起我的注意。加上語言的問題，對母親生活之國境，無法引起學習動機。本學期社會科之授課老師，其為一位研究鄉土人文歷史地理之學者，在課堂上常介紹士林地區之沿革，引起我對鄉土文化的興趣。嗣後老師詢問我是否對母親家鄉歷史文化進一步瞭解，更令人欲從「微觀」與「宏觀」兩方面，重新探究母親故鄉之人、事、地、物。

透過事前查詢網站與閱讀相關越南文化，加上行程與家人、老師沿途討論與研究。翻轉昔日以臺灣天龍國之思惟為評斷事務之唯一準則，往往產生狹隘視野與偏見觀念。今日以更客觀之視野與思惟，重新詮釋越南文化。並將圍棋技藝與文化，推廣至越南國境。此次之行不僅要重新認識母親母國之人文歷史，同時也利用機會將圍棋技能推展至家族乃至整個社區。期待透過文化之交流，彼此相互瞭解對方，減少誤解與衝突。因語言較弱，故以往在越南故鄉，與家族成員互動只有傻笑與比手畫腳。此次透過圍棋技藝之推展，由於遊戲無國界，增加與家族成員互動之機會。但雙方皆無對方語言之能力，彼此溝通須透過母親翻譯，或比手畫腳之方式，確實較為不便，甚至可能造成誤解。若能兩者皆能擁有對方語言，不僅增加彼此之感情，也可增進文化交流。期待自己能加強越語能力，越南家族成員也受我的影響，增進學習中文之動機。



1

1 家族聚會。

2 彥勳和媽媽在天后宮。



2

回國後，第一次向同學分享越南所見所聞，本以為這麼冷的議題，恐怕同學沒有興趣，但出乎意料之外的，竟然引起同學的興趣。分享期間，引起同學的共鳴，熱烈向我提問。嗣後讚賞與鼓勵我所分享的內容，不僅生活化與實務性，讓我一則高興，一則慚愧。高興的是多日的努力，得到同學的肯定。慚愧的是，昔日藐視母親之母國文化，不願瞭解其歷史文化，甚至母親欲本人學習越語，皆以為落後國家的語言無有學習之價值，只願意學習大眾認為較高貴、較文明、較有水準、未來較有用之語言 - 英文。今日透過分享，得到同學與老師回饋之啟示，我必須更進一步認識越南，所以下定決心學習越南語。同時，未來精通越語之後，也期望自己能影響家族成員認識臺灣文化，同時學習中文，將臺灣父親家族與越南母親家族，彼此皆略知或精通對方的語言，拉近兩家族的距離。



■ 彥勳、媽媽和老師在統一宮。



■ 彥勳、媽媽和老師在越南博物館。



彥勳家族與老師在古芝地道。

江老師 | 雞同鴨談話鄉情 - 從臺北看越南

新住民二代因越語能力較弱，無法運用越語與新住民之家族對話，須透過新住民之翻譯才能互相了解對方所欲表達之涵意，故本案設計運用遊戲之方式拉近彼此的距離，增進雙方互動關係。雙方在無法利用相同語言溝通之下，如何交換彼此意見與心得，除了須透過第三者之翻譯外，比手劃腳也是選項之一。

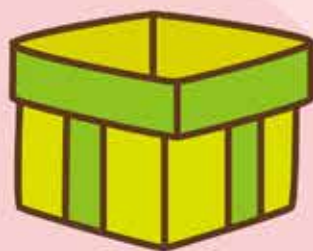
圍棋又稱為「手談」，在兩地不同文之人們對奕中，只能雞同鴨講比手畫腳的方式，培養親人間之感情，再透過新住民之解說，觀察及了解越南文化。活動主要是了解越南之文化，讓新住民二代及教師能了解異國之文化，減少彼此之誤解與衝突。另外，圍棋是我國傳統的技藝，透過此次活動，將此技藝推廣至異國，增加圍棋人口數，是此行另一個收穫。

家族中只有雅惠一人遠離家鄉，故其返國不僅是家族之大事，甚至引起全村之關注。其中堂兄弟或表兄弟之稱呼，與臺灣及大陸方面不同。臺灣依年齡定兄弟之排位，但越南卻依上輩之排位定兄弟之稱謂。例如，雖然比伯父之小孩大，但因父字輩之因素，自己竟然要尊稱比自己年齡較少之堂弟「安」（哥哥），令人稱奇。

越南人在環保意識上仍非常薄弱，村庄河岸四周處處可見垃圾，居民皆將剩餘之食物往河中倒，但其河水卻依然清澈，河中生物眾多，有時可見居民捕魚之情景。反觀臺灣，河岸四周雖然沒有垃圾，但河水常遭工廠廢水侵襲，河中生物遭其毀滅。若兩者選擇其一，想信臺灣之眾多人們，情願與垃圾為伍，也不願瞧見受污染之彩色河川。越南的環保意識是須要再教育，才能永保清澈水源。而臺灣在農業社會，人們依河而生，但進入工業社會後，人們反而認為河流是阻礙經濟發展之惡瘤，人們不僅地下化，甚至有些河段遭填平之，令人不甚。就交通方面來看，若至日本參訪，回國後一定批評國人之交通秩序是須要再加強。但若自越南返國，可能對國內之交通秩序另有一方看法。一般大眾皆認為各國文化之高低，是以經濟力、政治力、軍事力等衡量之，近距離觀察越南，了解異國文化，一個地區之文化無所謂之高低，只有特色不同而已。

充滿期待的越南之行，配合教學方案與學習目標，也大致達成預期之效果，回國利用領域會議向同仁介紹越南之特色。授課時配合教科書之內容，不僅擴大教材之內容，同時增進學生之學習興趣，是本次參訪的重大收穫。

家 庭 組





1



2

1 媽媽與國旗。
2 媽媽與家人合影。

家庭組

黃以琳 同學

高雄市立五福國民中學

柳小叢 女士

大陸地區

／ 山東省

東方的瑞士 - 青島

小時候在冬天的青島玩上好幾天，但因為太小了，所以都忘記了，很想再次感受與家人吃團圓飯時的心情、與家人一起去買年貨和下雪的感覺，所以上天給了我和媽媽這個機會。某天，有個消息傳到了媽媽的耳中，也就是「新

住民子女海外培力計畫」，藉著這個機會，我與媽媽一起參加並展開了一場大陸 - 青島行。能參加這個活動我真的很開心，非常感謝有這個活動，讓我可以完成自己想做的事，實現自己的夢想。

我與爸爸、媽媽不到六點就起床了，媽媽趕快整理好行李，我慢吞吞的刷牙洗臉穿衣服，整理包包，就衝出家門了。這次是我第一次體驗從香港轉機回青島，到香港機場時，這次反而不是媽媽拉著我走，而是我拉著媽媽走，我和媽媽整整繞了半個香港機場，還搭上了機場捷運，第一次體驗搭機場捷運，覺得很新奇！到了青島流庭機場，熱情的舅舅和姐姐已經在機場等候多時了，回到家，滿滿的春節味就飄了出來，真的很開心。

我的外婆家在中國的北方是一座美麗的城市，稱之為東方的瑞士 - 青島！我要讓自己知道媽媽出生在這樣一座城市，讓我體會並游走在這座城市觀察，它是中國一個副省級的城市，青島經濟發達，在北方城市中，經濟總量僅次於北京和天津這兩個直轄市。

一天下午，我和媽媽、姊姊去了新的百貨公司「凱德 Mall」，這天我體驗了青島剛蓋好的地鐵，他們的地鐵與我們不同，在進站時還要檢查包包，以免發生像臺北捷運的那件事。



感受青島雪地。



■ 回鄉下爺爺家。

那年夏天站在外公的墓碑前

晚上我們去給伯公拜年，第一次體驗給親戚拜年，與在臺灣的感覺完全不同，感覺很新奇，因為外公的過世，所以伯公一直說：「這是一個遲到全家福！」，伯公應該很想再過一個和外公在一起的春節吧。隔天我們全家人去給叔公和叔婆拜年，他們住在一個小農村，抬頭就可以看到飛機飛過，第一次體驗那麼近距離的看到飛機飛過，也體驗到了農村的鄉村味。回來時已經是黃昏了，剛好經過跨海大橋，昏黃的天空搭配跨海大橋真是美極了，到家時，我和媽媽、姐姐一起去超市買東西，美好的一天就這樣結束了呢。

今天我們全家人去給過世的外公拜年、送花，因為時常風吹雨打，所以墓碑上的字都掉色了，事到如今，我一直忘不了，那年夏天站在新的墓碑前，慢慢看著外公的骨灰盒放進去時的心情，那是一種想哭，但卻又哭不出來的感覺，當時外婆忍不住哭了出來，我們也只能安慰外婆了，我想



■ 媽媽與外婆合影。

外公一定也在外婆旁安慰，只是我們都看不到。姨媽、媽媽、舅舅都沒有「跌了他的股」，也不會拿來「說嘴」，很尊敬外公，只是全部人都覺得為什麼外公要自己吃苦，自己的東西都不花，反而留給我們。小時候，媽媽時常跟我說外公的事蹟或愛好，外公非常喜歡爬山、旅遊，做的韭菜盒子也很好吃，媽媽的韭菜盒子就是跟外公學的。外公生前最喜歡的就是青島 - 嶗山，所以過世後，舅舅就幫外公在嶗山上買了墓碑，墓碑旁大部分都是我們家所信仰的基督教，也去嶗山玩了一下。最後一天，我和媽媽要回臺灣了，早上，媽媽在做最後的準備，吃完午餐我們就出發了，外婆穿著一件薄上衣就下樓了，我們搭上舅舅的車後，外婆就看著舅舅的車直到看不到為止，外婆又要回到寂寞的家裡了。我很喜歡這次的青島行，很期待下次還有這個機會可以再回青島一次。

很高興能參加這次的活動，希望下次還有機會可以再次參加，這次的旅行我學到很多，大陸的學習方式也與臺灣不同，希望我能每天跟大陸的學生一樣專心上課。



1 過年拜拜用發糕。
2 九拜天公(燒長錢)。

家庭組

施妮坪 同學

高雄市小港區小港國民小學

李素花 女士

大陸地區

／ 福建省

媽媽的故鄉情

這十幾天回到家鄉，正巧遇到農曆新年，在臺灣過年已越來越沒有年節的氣氛，只因假期較長，外出遊子可回家團圓，初二時出嫁的女兒回娘家看父母，也沒有甚麼感覺，可能是我家幾乎沒一起外出旅遊，所以覺得非常無趣。

在大陸因為宗教文化越來越興盛，寺廟的活動為地方帶來熱鬧的人潮與氣氛，所以感覺就有年的味道，再加上不同的人事物及習俗，吸引我的目光，讓我對每件事都覺得非常新奇、有趣，我就用筆記錄下來，用相機忠實保存影像。

此次回家鄉，最主要是探視舅舅及媽媽的好朋友，這幾天媽媽就像有說不完的話題，一打開話匣子，就似乎有停不下來的跡象，尤其在面對幼時的友人，那種興奮感，洋溢在臉上。我除了陪媽媽拜訪友人外，就是黏著表姐帶我到處去逛逛，期間我也觀察到大陸在過年時與臺灣的不同習俗。

其次，在大陸過年時，宗教活動非常盛行，我們在宗教場合、寺廟，都看見人山人海的信眾在參拜祈福，在村裡也遇到財神爺趙公明、關帝聖君、城隍爺出巡，我們也參訪了當地觀音廟、三坪祖師寺，聽說早期大陸是「無神論」的共產社會，政府禁止人民對神像膜拜、也限制人民遊行聚會，時至今日因大陸經濟發展蓬勃，在政治方面也做了很大的調整，尤其對宗教文化的推展更是不遺餘力；因此大陸展現多元的文化活力，帶動整個地方的熱鬧與繁榮，觀光業也因此澎湃發展；兩岸藉由宗教文化的交流更是絡繹不絕，更說明臺灣與大陸密不可分的關係，希望兩岸能和平相處，共同為兩岸人民謀求最大的福祉。



初五(城隍爺出巡)。



1

1 媽媽與姐妹淘。



2

2 除夕圍爐。

「西進」以及「一帶一路」政策

媽媽曾告訴我，在家鄉的生活是比較辛苦的，加上父母去世的早，所以一切都要靠自己來生活，所以媽媽十幾歲就出來學習理髮技巧，從事理髮工作，一直到遇到爸爸，才毅然決然到臺灣生活，當初曾編織許多美好的夢想，到臺灣不久後，發現一切都事與願違，尤其在生下我和弟弟後，弟弟又是腦性麻痺患者，無疑讓生活壓力雪上加霜，但為了我們還是忍著牙，努力賺錢過生活。

自從102年3月回大陸後，大陸生活環境一日千里，在政府推動「西進」以及「一帶一路」政策後，每個鄉鎮都發展自己的觀光或產業，如在家鄉，因為氣候及土質適合栽種蜜柚，所以村委會就輔導大家廣種蜜柚，讓蜜柚成為家鄉一大優勢及賣點，因此家鄉有很多人靠著種蜜柚銷售到大陸各地，賺了不少錢，因此整修房屋，購買汽車，生活比以前大大改善。村子也因為經濟環境改善，各種休閒娛樂活動也比以前熱絡起來，這次回去給媽媽煥然一新的感覺。我曾問媽媽會不會後悔來臺灣，媽媽無奈地笑著不語，我知道她一切都是為了我和弟弟。

最後在經濟上，媽媽說以前大陸生活不好，城市與鄉村的生活差距很大，但在政府推動相關政策後，每個省份、鄉鎮，自己開發特有的優勢，增加觀光或產業收入。經過這幾年的努力，大陸現在的經濟實力，已經非常強大，人民的生活水平已非昨日可語，我們不管兩岸目前在政治上的關係如何，臺灣與大陸都是我們的家鄉，希望兩岸政府都能以百姓福祉為念，共同為百姓謀求最好的生活條件。

本次家鄉之旅，讓我了解媽媽從小到大的生活環境與背景、對媽媽的認識更為加深；其次也打了開我的視野，不要做井底之蛙；未來我要努力工作賺錢，好好孝順父母，讓父母過好的生活，然後每年規畫一次國外旅遊，看看不同的世界，體驗不同的人文生活，讓生活多采多姿，不妄此行。



1 雨亭與家人合影。
2 雨亭與家人在大冶刺繡展廳。

家庭組

<p>李雨亭 同學 國立臺南家齊高級中等學校</p>	<p>大陸地區 ／ 湖北省</p>
<p>熊紅梅 女士</p>	

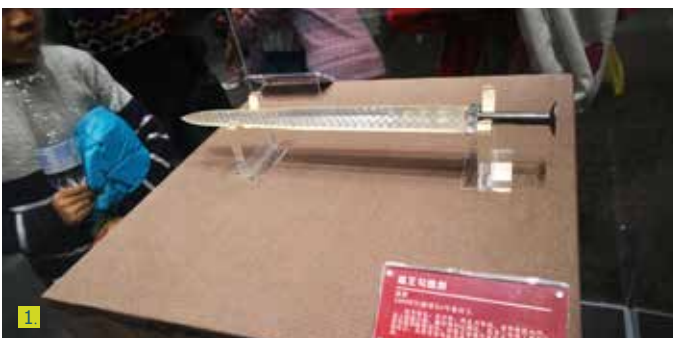
走訪湖北歷史遺跡

有印象以來算第一次回去，明明是到一個完全沒見過新地方，卻有種「近鄉情更怯」的情懷，看到在大陸親人以後，一開始還有點陌生不適應，但因為家人們都很熱情，很快就熟了，最後要回台灣時，十分的依依不捨！

這次回去收穫滿滿，每天都過得有趣充實，去很多古蹟和知名景點，對大陸的地大物博深感佩服。我們聊天訪問了很多親戚，發現到很多很有趣的觀點，有些讓我很認同，有些讓我很疑惑，總之大開眼界一番。為了省錢我們買了晚上六點的航班，到武漢時已是晚上九點了，一出機艙立刻感到氣溫差很多，每個人都急著加衣服，阿姨已提早幫我們在機場附近定了旅館，第二天我們坐城際列車回大冶。大陸的安檢做的很嚴謹。第三天回保安老家，上午參加親戚家入厝，下午去外公墳上祭祖，外婆家原本住在保安鎮沿山村，一個山明水秀的地方，目前政府正將其建設成 3A 鄉村旅遊景點，那裡到處是桃樹，現在已搬到大冶市去住，只是大冶市的空氣品質不大好。接著兩天我們去了武漢，參觀了歸元寺，黃鶴樓，湖北省美術館和湖北省博物館。超充實的！兩天的時間實在太倉促，下次一定要多準備時間！

我們去了大冶銅錄山古礦冶遺址，3000 多年前這裡的先民就在這裡採礦冶煉，這裡是中國境內發現的最古老的採礦冶煉坑，所以說大冶是中國青銅文明的故鄉。據說春秋時的楚國能夠稱霸中原很大的原因是因為擁有銅錄山。在青銅文明時期，銅的重要性是相當於現在的石油。還去了鐵山礦山公園和黃石園博園。鐵山礦山是清末洋務運動時由湖廣總督張之洞所創立的鋼鐵公司 - 漢冶萍公司的採礦場，現在依然還在採礦，經過一百多年開採形成巨大的礦坑。黃石園博園去年 9 月才開幕，旁邊的礦博園還在興建。這座新建的園區很大。園區內還有遊覽車。主場館展示的刺繡，石雕，奇石，礦晶充分顯示了這座城市的礦冶文明。

大年初一我們回熊文村拜年，去熊氏宗祠放鞭炮，看家譜意外發現和 < 史記 > < 楚世家 > 記載的相當吻合。想說這些家譜可能很有歷史價值。



1 越王勾踐劍。
2 熊氏宗譜。



1

1 在外婆的果園採水果。

2 雨亭與家人在黃鶴樓。



2

大冶人大年初二是不可以去別人家的，大年初二是清香日，也就是前一年家裡有人過世的人家裡要在這一天祭拜，他家的全部親戚也會去祭拜。大年初三是回娘家日，後面的日子都是去不同的親戚家拜年。這裡的人都是大包小包的提著伴手禮互相拜年，伴手禮都是甚麼王老吉、純牛奶、酸奶，感覺那幾家公司一定賺翻了。

暖心外婆讓人幸福肥

因為以前回去過，親人們幾乎都認識我們，都說還記得妹妹小時候超會爬，現在都出落成氣質小美女了，然後稱讚我們小孩各個都很優秀，讚美到我好害羞啊！來說說外婆吧，外婆很慈祥，做的飯菜非常好吃！我們發現，原來媽媽的味道就是外婆的味道啊！當然還是有些微的差異，不過真的有股熟悉的感覺，比較大的不同點是，外婆煮的飯是粒粒分明，媽媽煮的是軟的，不過其實也無傷大雅，後來發現，外婆為了我們，有把飯刻意煮的軟一點，我真的覺得好暖心啊！我一開始還擔心會不會飲食差很多，結果發現我的疑慮是多餘的，反而這次回來我胖了5公斤啊！幸福肥吧！不過，我又發現，好像只有外婆家煮的算比較「清淡」，可能只有一兩道菜是小辣，我們在武漢出遊時，吃的餐廳菜都偏辣啊，然後到親戚家拜訪時，一兩道菜是特辣，剩下的菜也都多少算是微辣，雖說是開胃但我實在...總之外婆煮的最好吃！

回去了一趟後，我發現我得到的是人生經驗、閱歷，還有親人團聚的溫暖、感動，以及從形形色色的人和不同的環境中學到的 - 態度，做人的態度、生活的態度以及國家的態度。



1



2

1 筱村鎮坑邊村的文興橋。
2 嶺北鄉村尾村的同樂橋。

家庭組

蔡時曆 同學

臺北市立中正國民中學

張小媚 女士

大陸地區

／ 浙江省

虹橋再現，瑰寶廊橋

此次考察研究廊橋，發現它不僅是民間綜合文化產物，富有深厚的文化內涵，也是重要建築精粹。它是當地居民因應山巒連綿，溝壑縱橫的自然環境，利用當地木材資源、長期累積的建橋技術，創建了各種獨具風格的廊橋。

因其運用頂、編、撐、壓四種力學原理建構出來，與《清明上河圖》中虹橋結構極為相似，而這種源於北宋時期盛行的木拱橋傳統營造技藝因時代演變，幾近失傳，因此也被聯合國列入“人類急需保護的非物質文化遺產名錄”。因為廊橋具有多種功能，其所在地也往往成為一個村落的中心，聚集興旺的人氣，廊橋就有了商鋪、茶館、神龕，甚至廟會演出等活動，是古代重要交通要道上，商業店鋪持久繁榮的必要條件。廊橋的興建，往往是由百姓自動自發的捐資、籌募，有錢的出錢，有力的出力，建好一座橋，庇蔭一村人。在淒涼遼闊的山區行走，廊橋提供旅人一個可以遮陽避雨休息整備的場所，甚至是熱食就餐，投宿過夜的免費旅店。看到了廊橋，疲憊的身心就有了強烈的依靠與慰藉。村村在溪流要道建造廊橋，方便了自己，也方便了別人；幫助了自己，也幫助了別人。先民的智慧與博愛奉獻的精神，體現出廊橋不只是文化建築藝術的精粹，同時也傳達了與人為善的助人精神，而這也正是現代社會同樣需要的公民風範。木拱廊橋的技藝，是人類急需保護的非物質文化遺產，廊橋建造助人的原始初衷，也是社會上我們可以學習應用的風範。

從此次對於廊橋的研究探訪，我學到了當地先民在順應自然環境中，應用在地資源，發揮群策群力的互助精神，構築出助人助己的橋樑，並發揮出多功能的效果與作用。不論是在班級、學校、社區、社會，這樣的人文意涵與內在精神，歷久不衰，一樣值得我們重視與學習。



1

1 時曆訪談廊橋工匠師傅。



2

2 參觀泰順非物質文化遺產展示館。



■ 參訪秦順廊橋文化園。

負有任務的輕旅行

因為此次活動，需要家人的幫忙與親友的協助，特別是在資料收集與行程安排，更是我無法獨自完成的部分。經由對研究主題的討論溝通，對訪談調查的分析整理，使得主題的重點更加突出，輪廓範圍更加明顯，也更增加此次活動所能收獲的心得和經驗。在旅程中，家人親友的相互關心，相互照顧，相互叮嚀，一同經歷體驗美好的時光，都使得彼此的感情更加親密融洽。家人親友的教導指點，也讓我深深學習到尊重、友愛，體悟了感恩、付出的重要。

因為是要參與完成培力計畫，所做的行程安排就與一般旅行團完全不同，比較像是輕旅行，但是又有研究探索的任務在身，必須去接觸訪問認識一些陌生的文史工作者和技藝師傅、村民等，這又非像輕旅行般的輕鬆自在。但這訓練增加了我的溝通技巧和表達能力。秦順廊橋所在環境，又不是繁華的大都市，交通住宿並非十分便利，但是截然不同的景致，卻反而更顯樸真。自己曾在北澗橋徘徊流連許久，因為已深深地著迷這優雅復古的環境中。北澗橋的橋身通體刷成紅色，有宮殿式重檐，顯現雍容華貴的風采。設計上考慮到和河邊建築的結合，橋頭直接連接到河邊的商鋪中，橋邊還有兩株千歲高壽的古樟樹，枝繁葉茂，伸展開來，彷彿是張開著大手來守護著廊橋。橋下兩條交錯的溪流，許多朱紅色的錦鯉悠游覓食，廊橋、古樹、溪水、遠山、錦鯉、遊人，構成了美麗的田園風光。難怪清代文人張天樹曾作詩《長橋夕虹》來吟詠廊橋，“凌虛千尺駕飛橋，勢控長虹掛碧霄。返照入川波汎汎，暮雲擁樹路迢迢。晴光縹緲案空闊，石色參差影動搖。斷靄殘陽橫兩岸，蒼茫落日見漁樵。”在充滿意境的空間，讓人自然融入美不勝收的景色中，也是一番全新的體悟了。

透過移民署提供的優良平臺，我希望能去更多地區探索發掘更多有意義的美好動人事物，在世界多元文化中，將更多大愛、大美的事物，推薦給親朋好友同學師長分享，讓我們的社會能更美好，讓臺灣在世界發光。



1 庭如和家人在小港國際機場。
2 庭如和補習班分享成果報告。

林庭如 同學

高雄市立鳳山國民中學

葉汝平 女士

大陸地區

／ 海南省

軍事化管理的海南中學

這次回媽媽故鄉我本著交流的心態而去，外公和舅舅們帶我去了很多他們認識的學藝的補習班，給我許多跟當地師長與同學互相探討學習之中的點滴。

家庭組

我分享我們臺灣的教育方向、文化，他們聽得也挺嚮往我們這裡的環境，不過聽到對方回饋我的一些想法和訊息，才是我這次收穫最大的地方！

臺灣同學問我，大陸的學生是不是像傳說中的兇猛，每天一大清早四、五點就起床讀課文？每個週末都在圖書館或學校中讀書，從不進行臺灣年輕人所謂的娛樂活動，上學就是學習又一再的學習，同學們總認為臺灣學生輸定了，大陸學生競爭激烈人口比例那麼大得嚇人，我們海南這裡的海南中學以軍事化管理著稱，必須每天五點半起床做早操、晨跑，接著早讀一直到晚上近十點，海南中學的學生連等待打飯的時間都會拿來利用寫練習題，海南中學的老師說到三年級學生全年都在複習作非常大量的模擬考題，除了學習之外還是學習，經過激烈的高考之後進入名校的學生還不能鬆懈，成績影響未來的工作，也決定未來能不能出國念研究所，許多學習中優秀的學子背著家鄉父老兄弟們的期待跋涉千萬里來到了所謂的一流學府北京大學、清華大學、交通大學，每天就埋首於圖書館之中只為了成為校中的第一名，中國大陸的學生一整個求學過程就是可謂是：十年寒窗無人問，只盼一舉成名天下知啊！



1 庭如和補習班分享成果報告。
2 庭如和媽媽一起參觀萬寧市東興學校。



1

1 庭如和媽媽一起參觀萬寧市東興學校。



2

2 庭如和媽媽參觀南海海口的補習班。

靈活教育是我們臺灣最大的優勢

受過軍事化課程學習過的學霸擅長考試，卻不了解其他課本沒教的事。我認為一個人的實力並不是考試成績可以衡量的，難道「溝通管理」這堂課拿高分的學生就能與其他人進行有效的溝通和交流嗎？現在社會中需要的人材是必須快速學習並且適應許多變動的生存環境，不是只會讀書考試的機器可以勝任的。其實臺灣的教育還是很優秀的，自課堂之中老師與學生的互動更是頻繁，學生交出來的報告更是創意十足，老師教學的方式也比較多元，臺灣優秀的老師教授大多歐美回來的博士，而大陸的老師教授大多還是中國教育體制出來的博士吧！靈活教育就是我們臺灣最大的優勢也讓臺灣優秀人才能更適應各種挑戰。高壓的教育是無法產生有創意創新的人才，只會產生所謂的「考試專家」，不過我真心認為讀書中辛苦的學習確定鍛鍊我的心智，它讓我更有毅力去面對更多的艱辛挑戰，我不怕吃苦只怕我不成功，這也是我們臺灣學生與大陸學生最大的差異。

現今中國多數獨生子女都面臨到扶養雙親的龐大壓力，他們薪水的差異極大，因此競爭壓力關乎個人生存、家族興盛，若無法勝出，這輩子只能糊里糊塗度過。臺灣人卻不會有如此迫在眉睫的生存壓力，基本工資無法買房、買車，但省吃儉用的話，個人生活也亦足夠。外公大舅介紹他的好友海南海口市的補習班一位老師顧志宏老師提及，生存的壓力堅強了中國大陸學子的心志，他看過一所大學所辦的創業大賽，每組人馬都以世界為目標，雖然他們中國大陸市場已經很大了，但他們還是不滿意不滿足、放眼天下，學生們自信的說：如果我們早生幾年絕對不會比他們差。我們臺灣就是缺乏這種自信與志氣，一股邁向世界永遠不回頭的勇氣。

壓力終究是推動成長成功的最大動力。臺灣在之前艱困的年代曾是世界最有志氣的國家，創造世界知名的「臺灣奇蹟」，而今天我們要如何拾起往日的志氣，將是我們臺灣人最大的挑戰。我們臺灣學生若不把以後的工作成就做為人生的目標之一，那麼怎麼和極度渴望成功的大陸學子們的競爭呢？

臺灣對中國大陸的無知讓我們畏懼不前，認為中國大陸學生更優秀而不敢進入大陸競爭，其實臺灣實力不輸大陸，我們應該更瞭解大陸，找出跟他們不同異點，發揮大陸沒有的優勢並鼓起勇氣踏出舒適圈，勇敢大聲說出夢想築夢踏實，用實力證明我們臺灣人是最有志氣、最優秀的人。



1 吳川歷史名人雕像。
2 國斌在飲茶餐廳至茶點區使用粵語點餐。

家庭組

<p>葉國斌 同學 屏榮學校財團法人 屏東縣屏榮高級中學</p>	<p>大陸地區 ／ 廣東省</p>
<p>麥小梅 女士</p>	

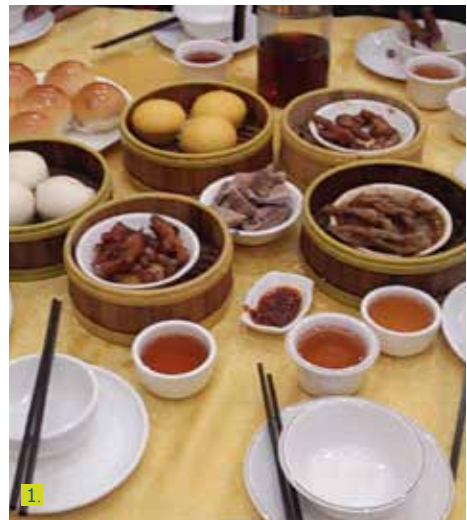
廣東文化深度探究之旅

在吳川市人們都是說著廣東粵語，所以我想學習粵語幫助我可以流暢地與外婆家人和吳川人溝通，另外對於食物方面，我就非常喜愛品嚐美食，自己本身也是餐飲科之學生，所以對於廣東、吳川的粵式料理有極大興趣。

再來是娛樂方面，體驗廣東、吳川在地人的休閒娛樂活動以及他們對於體育活動的推廣與認知及重視度是多少？

吳川是個現代的都市，在這個先進的都市，傳統表現的若隱若現，現代卻不失傳統，有著獨特口音迷人的吳川粵語，令人想用粵語唱起歌來。飲食文化豐富，有中式也有西式餐廳，各處都有擺放吳川特色料理的小吃攤，不愧是稱為美食之都的廣東之地。休閒娛樂，吳川的工作天等同於假日一般，街道人來人往，分不清是工作中還是逛街遊玩，常見許多人擺著桌子打起了麻將，快樂似神仙，但是快樂是有努力的代價，雖然休閒卻都做好自己的本分，有過去的努力，才有現在的吳川啊！

吳川市是個現代卻不失傳統的都市，在這個歷史悠久的都市中，有著三個相當特別的傳統文化，分別是「飄色、泥塑、花橋」被稱為「吳川三絕」。語言通則是「粵語」來進行交談，飲食部分，雖然有多種美味的粵式料理提供選擇，而吳川卻到處都有西式的速食餐廳及西點麵包店，吳川人都常有到餐廳飲茶的習慣，粵式茶樓在吳川到處可見，可以到茶樓喝早茶、午茶、夜茶，甚至宵夜可以喝冷飲，當然，依照不同的時間提供的餐點也不同，吳川人娛樂休閒和臺灣一樣相當多種，許多人常說生活在吳川的人們，天天都快樂地和神仙一樣，不管是大家最愛的遊樂園、街頭機台，晚上還可以到影城看電影，哪裡都有人在打麻將，有些店家甚至不顧店面就在街道旁擺起桌子打麻將，再來還有休閒的公園、運動場地普遍，供人修養身心、強健體魄。



1 喝茶享受美食。
2 江心島渡假村及各式小吃攤販。



■ 國斌在烈士紀念園參觀。

吳川語言帶有獨特口音的吳川粵語，美麗的口音唱起歌來更是吸引人。美食琳瑯滿目，提供多種選擇，粵式料理食全食美，五字形容吳川美食：「色、香、味俱全」，飲茶餐廳的茶點是饕客的最愛。吳川什麼都多，休閒娛樂的地方最多，不管是大家購物首選的同德城還是備有娛樂設施及運動場所的江心島，都為吳川人聚集的娛樂中心。這些美好經由我的介紹，是否與吳川的距離又近些呢？不妨和我到吳川走走吧！

未來將客家美食融入吳川的特色

有著美食之都的廣東，一直都是我想品嚐美食的遐想，在品嚐美食的同時也了解這些美食的製作方法，例如：吳川茶粿，必須將花生、芝麻、金桔餅、椰子絲、蝦米、糖先行翻炒之後將煮過的艾草加入糯米粉揉捏至麵團狀，就可以開始將餡料包入茶粿中，再使用專用的模具將茶粿印出圖案方可使用蒸的方式或放入糖水煮，就可以享用好吃的吳川茶粿。回去吳川打羽毛球和親友切磋球技也增進感情。回去這段期間我也學習到的不少粵語，最使我印象深刻的是和親友對話中學習到「好棒」這個字。

語言，多一種都是好處，也因為我媽媽的家鄉方言是粵語，使我有更多一個學習語言的機會，未來我應該好好學習粵語，對我來說直接以對話來學習是最好的方法，所以我每天多用粵語和媽媽對話，以加強我粵語之能力，或許未來有機會到廣東工作。有許多吳川的特色美食可以讓我有發揮的空間，或許將我客家家鄉的美食融入吳川的特色美食，或是將臺灣小吃融入吳川的特色美食，我相信都會是相當好的選擇。



1 羽承和外婆對話，媽媽當翻譯。
2 平潭的王牌美食 - 時來運轉。

家庭組

張羽承 同學

宜蘭縣立東光國民中學

林英 女士

大陸地區

／ 福建省

中國過年及訂婚習俗

在大年初一早上，大家都會煮麵線吃，但大人們總叫我們小孩子先吃麵，才能喝湯，如果先喝湯，這一年出門就會碰到雨水，晚上，媽媽一直趕我在十二點前快去梳頭髮、照鏡子，說是這樣才不看到像鬼、靈魂等不吉利的東西。

或是老一輩的長輩頭上會帶一朵紅色的花，大家都知道紅色在中國是個很吉利的顏色，象徵著大吉大利、萬事如意的意思。在中國過年的這段期間，我享用到許多與臺灣不同的飲食，像是中國餃子（又稱天長地久）和臺灣餃子在外觀上就有很大的差異性，一個是用炸的，另一個是用煮的，而中國餃子最有特色的是裡頭不像臺灣一樣是肉餡做成，則是包糖、蔥和花生，吃起來甜甜的，象徵著一家人過年團聚在一起，甜甜蜜蜜的感情，也有人說它與元寶相似，能招來這一年財運。

還有一道菜叫作「時來運轉」，號稱平潭的王牌美食，記得以前和媽媽、姊姊一起親手做過，對它更是熟悉，那時候我在製作過程中，先看著地瓜拿去蒸後打成泥，加上地瓜粉搓揉，才變成我手上的那張皮，之所以用地瓜做成，而不是用麵粉，是因為平潭大多以沙地為主，地瓜長的快，比一般來的甘甜，便特別採用了這樣的食材，還有裡面的餡料也是使用平潭當地盛產的海鮮，有人才說地瓜與海鮮結合的美食真是說不出的美味啊～

回去前，我本來沒有將「語言學習」寫在計畫書上，想說中國的語言與我們的語言念起來相似就不用了，可是媽媽想了想說：「要不回去外婆家的時候，簡單學幾句平潭話。」我便答應，有一部份是因每次跟外婆說話，都是我講中文，然後媽媽講平潭話給外婆聽，外婆回答完我的話後，媽媽再翻譯一次，這樣反反覆覆，所以決定學著自己開口。由於這個任務我獨自完成實在太困難了，就請了媽媽在一旁指導我發音，教了我三句話，第一句是「姥姥（外婆）」，第二句是，「新年快樂和新年好！」，第三句是「早飯 / 中飯 / 晚飯吃了沒」，雖然短短這三句，看似輕而易舉，說起來卻是很不容易的，像我小時候生活在外婆家一陣子，聽大人講平潭話不是一天兩天的事了，可當我真的自己要講時，發音說也奇怪。可我覺得自己有這樣的勇氣去嘗試不一樣的語言，是值得鼓勵的一件事！



1 要先吃麵，才能喝湯。
2 十二點前要梳好頭髮、照鏡子。



■ 家族和樂融融地用餐。

為了表哥的訂婚，搭乘兩小時的車程，臉色已經不是普通的綠，終於抵達湖頭鎮。這次碰巧遇到表哥訂婚，然而我才知道中國的訂婚原來是這個樣子。中國的訂婚十分特別，分為小訂和大訂，小訂是指男方家人去女方家裡拜訪，雙方父母認定訂婚事實，並一起陪同去簽證，而大訂也就是女方辦酒桌，公布訂婚這重大的消息，跟結婚類似的場景，不同的在於結婚是男方舉辦而已。除了這些，我注意到一點是，男方除了給女方家人聘金之外，還送他們些金飾品，一般來說，不是受到西方文化的影響，該送鑽石之類的嗎？三姨說以前結婚時較常見的就是金項鍊、金戒指，而我們便是比較傳統，但也有人送幾克拉的寶石鑽石。

比別人更有機會接觸到不同文化

這次回去，我對於中國的文化有更多的認知，有過年的習俗、訂婚的文化及語言學習等，以前只有輕輕帶過，而現在已具備足夠的知識為他人解說。

過去曾經數次前往探親。但卻沒有去好好探訪這些人文，藉著這次的成果分享，我從中學到了更多更廣的知識。以前我常被別人說成是「大陸人」，遭到有些同儕的歧視，但還是有人願意和我做朋友，我很感激他們沒有因為我媽媽是中國人而排斥我，作為新住民的孩子，不需要覺得自卑，應該要感到更有自信心，因為我們擁有比其他人更有機會接觸到不同文化的交流。



1 登福與媽媽在考亭書院合影。
2 登福與媽媽、妹妹合影。

萬登福 同學

新竹市香山區大庄國民小學

吳寶妹 女士

大陸地區

／ 福建省

新住民注入多元文化

這次 10 天的旅程中，我學習到兩岸文化的差異，我們臺灣是用注音，中國是用羅馬拼音。在我的解說下，表哥、表姐們對臺灣充滿了好奇，都想一睹臺灣美麗的風景。特別是在他們課本上介紹臺灣是寶島，事實也真的是寶島。

臺灣物產豐富、景色優美。現在新住民的注入也讓文化更多元，是別的國家少有的一道風景線，是我們臺灣珍貴的資源，為將來外交奠定基礎。

媽媽以前住鄉下，鄉下人都很熱情，只要是同村來了親人，大家都會招呼過來坐，然後會泡茶並送上點心、糕點和糖果等。媽媽也煮了珍珠奶茶請大家品嚐，媽媽告訴大家煮珍珠奶茶時不能心急，要用愛心與耐心慢慢的熬煮，泡出來的奶茶才會好吃！大家喝到地道的臺灣珍珠奶茶都讚不絕口，還叫媽媽下次來一定要帶一些給他們煮。妹妹這次也有同行，我與她和村裡許多小孩一下就熟悉了，還放鞭炮、躲貓貓、打撲克牌，玩得不亦樂乎！大家很少用網路玩遊戲，都是用單純美好的方式過著樸實快樂的生活，真令人羨慕！

外婆在我還沒有出生就去了天堂，這次第一次去山上祭拜外婆，外婆的墓地是在山上沒有路，是在荒草上一步一步往上爬，路很不好走。可是，舅舅、媽媽走在最前面，他們踏出一條小路給我與妹妹才勉強跟上，一大早媽媽就煮了好幾道外婆生前愛吃的菜和水果帶來祭拜，在墓地，我很好奇為甚麼媽媽有帶我們新竹特產柿餅，很不理解為什麼要千里迢迢從臺灣帶柿餅來祭拜外婆。問媽媽才知道原來外婆生前很愛吃柿子，可惜現在過了柿子盛產的季節，孝順的媽媽就用我們臺灣新竹縣新埔的柿餅代替，讓外婆感受到他的女兒，外孫來看望他。同時也能象徵性地品嚐到臺灣人的智慧結晶 - 柿餅。在外婆墓地我的心情格外沉重，看著媽媽用手清理墓地的草，彷彿是在幫外婆梳頭，讓我深深感受到親情的可貴，盡孝真的不能等，『百善孝為先』，回臺灣我要更聽爸爸、媽媽和爺爺的話，好好珍惜親情。



大家一起下棋，玩得不亦樂乎。

行行出狀元的舅舅們

這次來中國收穫滿滿，主要是大舅是種植茶樹菇高手。他帶我到茶樹菇棚裡看菌種，還有講解種植要領，與茶樹菇的營養價值，詳細的告訴我茶樹菇富含營養，其藥用保健醫療高於其他食用菌，而且味道鮮美，用作煮菜、調味都很好吃，民間稱之為“神奇之菇”。舅舅指著一排菌種說菌種很嬌貴，不能讓陽光暴曬，還說了一些不能輕易外傳的祕密，我聽得很認真，都用筆記本記下，長大我也想好好種植茶樹菇和加大種植面積，降低價格門檻，讓許多人都能品嚐到含有我們人體所需的多種胺基酸，有很多好處的茶樹菇可以增強免疫力，也要謝謝舅舅傾心傳授，我很有福氣得到舅舅真傳。

我三舅是種植山藥的高手，山藥也叫做淮山。他種了很多，有的還沒有挖起來，他帶我到地裡去看他種的山藥，又大又長，可是挖的時候很辛苦，挖回來還要削皮、切片和烘乾，賣給藥商，淮山在中醫上有補脾、益腎、養肺、止瀉和斂汗之功效，所以價值很高，看三舅家的樓房就知道了，行行出狀元。

這裡也出了許多名人，媽媽帶我去看了法醫始祖 - 宋慈。我很敬佩他，在那個科學不發達的年代，靠驗屍來破案真的好了不起！更了不起的是在長期斷案過程中，累積的經驗寫成書「洗冤集錄」可以當作後人破案的參考借鑒。我們還到了哲學家、思想家、教育家和詩人朱熹的書院 - 建陽考亭書院，那裡培養了許多人才。

其中有一詩「觀書有感」

半畝方塘一鑑開，天光雲影共徘徊。

問渠哪得清如許？為有源頭活水來。

這首哲理詩是朱熹說明讀書窮理的重要，他借自然之景說明讀書的樂趣及讀書窮理的重要，主張以具體而親切的方法表達出來。告誡自己與同學們要好好學習並熱愛學習，將來成為有用的國家棟樑。在我與同學分享下，同學們說朱熹的詩寫得太好了，不僅勉勵我們要好好讀書，更要樂於讀書。讀他的詩，仿佛就看到了一幅很美麗的風景畫。



和舅舅們學習種植山藥知識。



1



2

1 方如和大陸親人吃團圓飯。
2 古早式灶台燒火。

家庭組

古方如 同學

苗栗縣立大倫國民中學

徐霞媛 女士

大陸地區

／ 江蘇省

參觀了古蹟，也拜訪了高科技植物園

這次回去大陸我遇到很多新奇的事情，令我印象最深刻的事，是在外婆家過除夕，從小到大在臺灣過除夕都是晚上全家一起圍爐，而外婆家是在中午，一早起來就看到外婆忙著準備著團圓飯的菜色，讓大家飽餐一頓，這裡的習

俗雖然與臺灣只差一餐，可感覺真的完全不同。我問媽媽為什麼外婆家要在中午吃團圓飯，媽媽說也許以前的人比較窮，在沒有電、只有煤油燈照明的情況下白天吃團圓飯也許比較方便。其實這只是媽媽的說法，而且這種中午吃團圓飯的習俗是祖先一直以來都是這樣的，而現在的習俗跟臺灣是沒什麼兩樣的。

在外婆家，外公都會在傳統的柴房燒火，而且是最古早的灶臺，灶臺的邊上有一個小水缸，可以用火的餘溫來把它加熱，經過加熱的水可以用來洗碗，真是一舉兩得，這是古人的智慧，大陸很特別的是每戶農家前面都有一堆稻草及木柴的柴火是用來以備不時之需。

我們這次也參訪了明代朱元璋皇帝的陵寢，而陵寢中我們看到了龍袍、龍冠、鳳袍、鳳冠以及明朝時代的一些珍貴文物，這些明代的藝術保存到現在表示古蹟保存做得很棒。小姨還帶我們去了一個高科技的植物園，那裡有很多臺灣才能看到的植物，在這裡，這麼冷的地方可以看到很多亞熱帶地區的植物還蠻震驚的，我在裡面看到一百多種的仙人掌，還有臺灣的芭樂、百香果，我還看到他們隔壁的植物園，未來還會有植魚共生的願景，希望我下次再有機會去的時候可以看到植魚共生。



1

1 下雪中的麥田。



2

2 方如和媽媽、小姨、表弟在高科技的植物園。



1

1 方如和媽媽一起在顧紹培工作室。



2

2 和豆豆在宜興紫砂壺店。



3

3 在桑拿一樓冬季一景。

手機已成為大陸生活中不可缺少的一部份

宜興是江蘇最南部的一個江南水鄉的城市，素有「陶的故鄉、洞的世界、茶的綠洲、竹的海洋」的美稱。到了宜興後，媽媽的朋友帶我們去了一家遠近馳名的餐廳，那裡很特別的是他的餐廳很大而服務人員沒有很多，原來這間餐廳是沒有服務人員幫你點餐的，它用手機掃它的 QR、Extreme 點菜，大陸叫二維碼，等你手機點完餐後會有訊息告知你點餐成功；他們餐廳的菜單也很特別，不是一張張的而是像雜誌一樣做的一本本的，連菜名都有它的由來及詳細的介紹，而且他的茶水及主食是要自行取用的，就連買單時媽媽都跟她的朋友搶著買單，可阿姨說她已經用手機買完單了，這是在臺灣沒有經歷過的，心中覺得驚奇無比，手機已成為大陸生活中不可缺少的一部份。

吃完午飯，媽媽的朋友帶我們去一個叫丁山的地方，這也是我去宜興最重要的行程之一，而我今天要說的是「陶」即所謂的紫砂壺，到了丁山我們去了宜興的紫砂博物館，因它不隨便給人拍照，媽媽的朋友最後找了一個叫顧紹培的國家級工藝師的工作坊讓我們參觀，一走進去工作室就像一個藝術的天堂，滿滿的都是紫砂壺，聽工作人員說，這裡的紫砂壺很多都是無價之寶，而我有幸看到了國家級工藝師顧紹培的作品，他的非賣品 - 傳世明壺「百壽瓶」，是由原礦黑泥製作而成，整體來看花瓶造型方圓結合，古樸而內斂，紫砂是門大學問，既有收藏價值也有它的實用性。

這次在宜興我最高興的是我在宜興認識了一位好朋友，她叫豆豆，他跟我弟弟一樣大，可我跟她是無話不談的好朋友，她還教我古箏，而且我們還一起喝了紫砂壺泡的紅茶，這是我第一次在大陸和自己的好朋友一起喝茶分享。在宜興的日子過得很快，媽媽說回外婆家之前帶我去洗澡，在外婆家因為天氣寒冷，冷的時候都零下好幾度，所以她們本地人大多數都會在外面洗澡，就是「桑拿」，因為她們洗澡的地方是公眾浴，我有點害羞。舅舅帶我們去了一間遠近馳名的澡堂 - 金四季，那裡有吃的、玩的就是集娛樂、休閒為一體的，如果你今天不想回家，也可以選擇在那裡睡覺，重點是它沒有收住宿費喔！隔天早上要回臺灣，是該跟在大陸的家人說再見了！那時我的心情真是百感交集，我好捨不得，真希望我可以再多待幾天，這次回去，更加了解媽媽的故鄉還有文化，希望還有機會讓我更深度的探究外婆家的一切。



1 榮業、妹妹和親戚們在摘菜。
2 榮業和表弟在遊漓江。

韋榮業 同學

臺北市北投區石牌國民小學

農玉珍 女士

大陸地區

／ 廣
西
省

我的廣西學習之旅

以前常發現，我怎麼有些字發音都不太標準？像是「比
以 ㄉㄧㄣˋ」我都會念成「比 ㄉㄧㄣˋ」然後就被同學
笑啦！或是為什麼我的姓「韋」和媽媽的姓「農」這麼奇怪
呢？長大後我才發現，其實這應該是和我的媽媽有點關係。

我的爸爸是臺灣人，媽媽是中國廣西人，所以我多半會有一點發音不標準。而且我們的姓都是從廣西過來的。我覺得現在臺灣的發展日新月異，不論是食、衣、住、行、育、樂，都越來越進步，很多古早的東西都不見了。所以我想要往媽媽的那方面去了解，首先是關於她小時候的生活，再來就是了解傳統的中國廣西和臺灣的不同，最後我想要知道，經過時間的演變，那裏的人文地貌有沒有改變。

這次的旅程我到過很多地方，體驗很多來自大自然所呈現奇妙的鬼斧神工，例如：兩江四湖的夜景、漓江一路上的美景、陽朔、劉三姐大觀園的壯族風情、龍宮仙境天然形成的溶洞美景、明仕田園的田園風光、德天瀑布等.....，而且還下田摘菜、種甘蔗，幫外婆包粽子，幫媽媽做生意賣東西，最棒的就是放鞭炮了，這次我們的行程非常的豐富。

現在壯族已經很少人穿傳統服飾，和臺灣沒有兩樣，奶奶說桂林男人最喜歡穿西裝，再窮都要買一套穿，連工人都是穿西裝的，但是現在沒有那麼誇張。廣西大新以大米為主食，米製品特別多，桂林米粉是廣西桂林一帶的早餐傳統食品，而我最喜歡吃桂林米粉，而爸爸最喜歡吃的就是荔浦的米餅，爺爺最喜歡吃的是荔浦扣肉。

大新外婆家是老房子，在大新縣城附近，是一塊塊石頭蓋起來的，幾間房子幾間房子連在一起，密集度不高，而且是獨棟式建築。外婆家住的農村非常不便，買東西需要到鎮上去採購，一次就要一兩個小時。農村使用柴火及沼氣來煮飯煮菜很省錢，外婆家到現在都還在用這種方法煮飯，以前還在用井水，最近幾年自來水則普及了。

大新生活費非常高，各項食品不比臺灣低多少，因為鄰近德天瀑布，觀光人潮都在這裡住宿聚集。大陸六、七年前取消農稅，還退回以前稅金，農民開始有些積蓄，消費水準提高，餐廳也開始普及了，桂林和大新，房價也是連漲很多倍。



榮業和妹妹、外婆和親戚們在包粽子。



■ 榮業、舅舅、妹妹和表弟在玩真人版CS。

大陸正在爭取十二年國教

大陸的教育費用很貴，尤其是大學，也逼得很緊，表姊就是在南寧上國中住校，星期天才能回家，寒假也比較短，我們才在大新玩幾天她就要回去上學了。大陸是九年國教，正在努力爭取十二年國教，當地小學生一入學就要上英文課，這個外語課程比臺灣早起步，而且國中、高中還要考級段才可以繼續升學，值得注意的是，那邊小學的數學內容已經等同於臺灣國中的程度。大陸採用大班制，每班五、六十人，而且都是上到十二點之後才回家吃午餐，下午兩點再繼續上課到五點半，幼稚園和小學星期一到五都是上全天，比臺灣嚴多了，聽說以前大陸的小學只要上五年，現在和臺灣一樣要上六年了。

大陸政府對臺屬態度是這樣的：

1. 每年都會對嫁至臺灣的家屬，進行慰問並贈送禮品。
2. 這次知道臺灣移民署有這個活動，至大新第二天，立刻上門詢問即贈送我和妹妹各兩百元人民幣的紅包（約1000元臺幣）。

這次的返鄉探親之旅，有一半的行程是要看風景，另一半的規劃是因為我和媽媽已經有五年沒回去廣西大新、八年沒回去桂林了，所以要見媽媽的親戚和朋友。當見著媽媽多年不見的親戚，每一個都要摸摸我的頭，捏捏我的臉，我真希望可以只看美景就好了。最後令我難忘的是，我還從熱情的親朋好友得到意外的財富 - 紅包。在這個活動中，學習到與臺灣不同的各種中國廣西壯族文化，包括家庭生活方面、文化交流方面、語言學習方面，並且獲得更多的知識。

鍾以柔 同學

花蓮縣花蓮市明義國民小學

賀玉華 女士

大陸地區

／ 湖北省



1



2

1 在萬畝茶園騎三輪車。

2 大姨全家帶我們全家去赤壁三國逛花燈。

回到媽媽的故鄉 - 赤壁

赤壁位於湖北省最南邊，素有“湖北南大門”之稱，是著名的赤壁之戰的古戰場遺址，外婆家就在湖北赤壁市趙李橋鎮，街上非常擁擠，車輛川流不息，可能是因為現在人的生活水平提高，買車人越來越多，把鎮上擠得水洩不通。

大年三十前一天，陪外公去菜園摘菜，外公外婆住鎮邊，一輩子靠種菜維生，之前會種稻穀，但現在農村發展，好多田地都被徵收了，現在稻田種很少，只剩一畝多地種菜，外公特別喜歡種菜，這輩子的工作就是種菜，媽媽四姊弟就是靠種菜養大的。

外公說：明天過年，街上的菜應很好賣，所以要摘些菜去賣，這個季節正是紅菜苔的季節，因為天氣很冷的關係，所以菜都非常好吃，很甜！外公教我摘菜苔的訣竅，摘完菜後，幫外公把一根根菜苔聚集整齊，天氣好冷，我的手凍的直發抖，好像已麻木了，但外公好像一點也不感覺冷，一面幫忙用冷水洗菜頭，還一邊講些媽媽小時候的所發生的笑話給我和姐姐聽，逗得我和姊姊一直哈哈大笑！

大年三十，媽媽說：這邊的年飯是吃中午，所以一大早，外婆就開始起來忙碌，要準備好多的年菜，等我們起床下樓，就收到外婆還有舅舅的紅包，好開心！我們與外公、舅舅還有表哥一起幫忙貼春聯，兩個小表弟跟表妹一直圍著身邊轉，也要幫忙，好有過年的氣氛喔！大約接近中午時，周邊就不斷傳來震耳欲聾的鞭炮聲，挨家挨戶接連不斷的放鞭炮。外公這時也去點燃了早已準備好的鞭炮，外婆說：放鞭炮，代表我家也要吃年飯了，鞭炮點燃，外婆叫我們進來，就關上門。年飯桌上，外婆準備了好多好吃的，知道我們不吃辣，還特地好多菜都沒放辣椒，只是我和姊姊比較挑食，有些菜我們還是不太愛吃，直到我們都吃完飯，外婆才把大門打開。



1



2

1 我和姊姊幫外公採收紅菜苔。

2 在舅公家拜年遇上舞龍獅。

舞龍是赤壁人年俗裡重要的一環

這邊，沒有人家裡擺祖先牌位，家裡也沒有拜拜。傍晚，我和外公、舅舅幾人一起去祖先墳前去送亮，這也是一直以來傳承的習俗，大年三十要給外公這邊的祖先送亮，送亮就是：點上香火、蠟燭、放一串鞭炮，請先人保佑他的子子孫孫，來年一切平平安安，賺大錢！晚上表哥陪我和姊姊，還有表弟妹一起放了好多的煙花，外婆買了好多的煙花，像批發商一樣，我們可以盡情的玩個夠。

接下來的幾天，都是拜年走親戚的行程，外婆有六兄弟姊妹，除了初二固定去給老爹（外祖母）拜年，其他日期都是每天去一家，輪流作客，外婆這邊是個大家庭，表叔表嬸也很多，加起來共有四五十人，相互來往密切，平時很多都在外地工作，過年都會回家，場面好不熱鬧，每次吃飯，都要開三桌還坐不下，小朋友都用站著吃飯。拜年期間，在舅爹（舅公）家有遇上舞龍，舞龍也叫耍龍燈，龍燈舞。從春節到元宵燈節，舞龍是赤壁人年俗裡重要的一環，人們把“龍”作為吉祥的化身，希望用舞龍祈禱神龍的保佑，求得來年風調雨順，五穀豐收。舞龍隊在舅爹家客廳來回舞動，直到舅爹打賞了錢，他們才離開。大陸地方大，每個縣市的地方習俗都不同，玩燈籠、采蓮船、蚌殼精和踩高蹺，村村串玩，是赤壁特有的年俗，但後面兩種年俗，現在來說，比較不多見了！

回臺灣之前，媽媽特意安排了去武漢玩一天，來一趟中國高鐵及地鐵之旅，這十幾年中國的經濟發展迅速，媽媽想讓我們看看現代的中國城市發展，體驗一下中國的都市文化。結束了三個禮拜的旅途，一切都回到了原點，就好像做夢一樣，我很喜歡住在那裡的親友，大家好像都生活在一個大家庭一樣，感覺相處非常輕鬆，一點也沒有距離感，相互幫忙，雖然對那裡的環境和食物還是有點陌生，但我想，等我再多接近幾次，長大一點，應可以接受吧！非常感謝外公外婆，還有好多親戚的熱情款待，這趟旅遊，也因為這樣而讓我了解，不同的地方，有不同的生活環境、食物和習俗，也了解到媽媽每天所煮的食物跟她以前的成長環境有關，今後，不會再嫌棄媽媽烹飪的食物難吃了！

106



1 與親戚去逛羊樓洞明清石板街。
2 以柔和姊姊逛武漢百貨公司。



1 金鈴在富國島機場訪問計程車司機。
2 金鈴在芹苴訪問來臺的越南留學生。

家庭組

<p>陳金鈴 同學 國立臺灣大學</p>	<p>越南 ／ 胡志明市</p>
<p>胡金玉嫻 女士</p>	

回越南了解臺灣

近年來政府開始推行新南向政策，欲前進東南亞，與東協國家有更深入的交流並建立友好的關係。因此我希望臺灣不是只有以主觀角度出發去規劃，而能換個角度思考東南亞國家對我們的印象觀感如何、是否想和臺灣有更多的

交流，再加上政治系出身，因而對這樣的問題更感興趣，於是決定以問卷調查的方式，回母親的城市 - 胡志明市，一探究竟。我以七道問題，調查臺灣在越南的知名度、當地人對臺灣的印象、與臺灣的交流意願以及是否使用過臺灣的產品。希望透過了解當地人是從何管道知道臺灣、對臺灣的觀感如何、希望增進哪方面的交流等結果，進而思考能以什麼方法增加臺灣的知名度、提升好印象並促進兩國之間的關係。

就調查結果而言，越南人對臺灣的印象還不錯，除此之外，當我訪問到來臺灣念書的留學生時，他們皆表示臺灣的交通很便利且治安良好，將近九成的人表示想來臺灣；另外，將近七成的人表示使用過臺灣的產品，其中最大宗的是 ASUS 或 ACER 的電腦，其次為 HTC 的手機，有許多用



3 金鈴在路邊、雜貨店訪問喝茶的伯伯及越南高中生弟弟。

過臺灣產品的人都稱讚臺灣產品耐用、品質好。訪問時，有幾位阿姨、叔叔表示正在計畫來臺灣觀光，想一睹臺灣的美麗風景，由此可知，臺灣在旅遊方面有一定的知名度，我推測可能跟電視劇有某種程度上的關聯，因為在問卷調查中，約有三成二的人表示知道或是看過臺灣的電視劇，我自己到越南時確也有看到臺灣的八點檔。至於在兩國交流的部分，意願最高的領域是經貿方面，再來是文化交流，科技則殿後。我推測在科技方面的交流意願較低是由於日本對胡志明市的影響力太大，除了在市中心可以看見許多日本餐廳、百貨、日語補習班之外，日本也與越南合作，在胡志明市做了許多建設，加上日本的技術是世界公認數一數二的，因此我認為日本對越南的影響力降低當地人與臺灣在科技交流的意願。

我認為臺灣除了在經貿活動外，還可以藉由影視音樂等，如電視劇來加深越南或是其他東南亞國家對臺灣的印象，也能使他們在看劇的同時更了解臺灣。透過戲劇呈現臺灣的美景、生活環境、習俗文化等等，是個有效行銷臺灣的方式，並能促進觀光。而臺灣如果能更開放東協國家的人來旅遊，讓他們看看臺灣的環境，應能增加好印象，使他們對臺灣抱有好感。



■ 金鈴在臺大課程上和同學分享調查成果。

把美好時光深深烙印在心中，讓回憶伴我到重聚的那天

藉由這次的問卷調查，我的越南語更進步了。以前我只需要跟家人、鄰居說越南話，因此不用說得很正式，但這次計畫需要訪談許多的陌生人，因此為了讓自己的越南話說得更標準，我透過事前練習，希望自己在正式訪談時能對答如流，也因而使我的越南話說得更好了。除了談吐之外，我也因為需要自行整理紙本問卷，而認識更多越南字。所以因為這個計畫，我的語言能力有所提升。問卷調查完後，和受訪者介紹臺灣，讓他們更了解臺灣，引發他們的好奇心；從中也能詢問受訪者怎麼看待自己的國家本身，像是對越南的經濟發展、教育、交通、人民、南北越的關係等等有何想法。我覺得從當地人的角度了解一個國家是旅行之所以有意義的地方，學習用不同眼光看同一件事，也能豐富自己的旅程，並開闊自己的心胸、增加自己的見識。

回到越南除了問卷的進行外，最期待的莫過於和家人相處的時光！阿姨們都非常疼我，就像是照顧自己的小孩那般照顧我；表姊弟妹們也都會跟我一起玩，即使中間隔了好幾年沒有見面，每次回去還是能夠沒有隔閡地玩在一塊，感情親密的像是親生手足那般。每次回去，表弟妹都會不回家睡覺，想要陪我睡，讓我覺得很窩心，我也很喜歡跟大家睡在一塊的感覺。一個房間裡最多有時睡了快十個人，非常熱鬧，睡前大家一起聊天嬉笑，是我相當珍惜的時光。

在回來臺灣的前一晚，住在日本的阿姨也因公差回到越南，讓媽媽一家姐妹能大團圓。這讓我不禁覺得，長大後手足要相聚更是困難，大家都為生活各奔東西，但看到媽媽和阿姨們的情感，我就相信手足之間的感情是不會斷的，那是彼此之間最珍貴也是最堅韌的連結。



過年的胡志明市一景。

家庭組

張惠玲 同學
國立彰化師範大學

王育銘 女士

越南
／
胡志明市

細說文化差異

越南這個對臺灣陌生又熟悉的國家，多少的移工與配偶渡海而來，明明人數這麼多，大多數人卻視而不見。似乎白皮膚、深邃的五官、金色的頭髮才是外國人。

我這個年紀正好是新二代開始人數要往上攀升的過渡期，在我小六，當時國中小的新二代子女比例約為 5.8%，如今 104 學年度的國中小新二代子女比例是 16.6%。人數也從 10.3 萬成長到破 20 萬，讓政府開始重視這個團體，也讓新住民子女這個身分被賦予了新的對待。



惠玲和二舅媽一家人在檳榔省合影。

越南的信仰與華人文化信仰大致相符，不過越南過年吃的是粽子，因為法律禁止放鞭炮，所以胡志明市過年期間不會放鞭炮。有一日拜訪十間廟的走春傳統，在元宵節以前，大街小巷都是大大小小繽紛的燈籠，夜晚時非常耀眼。寺廟裡都有茶水和食物無限量供應給信徒，這點在臺灣是比較少見的；另外布施給街頭乞丐或遊民的比例感覺上也比臺灣高。越南是共產社會，所以政府力量也是比較具有強制性的，徵收土地、拓寬道路的效率很高，個人的權益好像不如臺灣。

在胡志明市只要有拿手機的人幾乎是蘋果或三星，這很有趣，在這裡平均月薪約為臺幣六、七千，手機卻是拿高階機型。我想是因為這裡的有普遍的通貨膨脹現象，所以一拿到薪水必須花掉，否則錢會越來越小。加上越南的平均餘命較低，造就了及時行樂的生活觀，甚至當地有一句話「明天的經濟，明天再算」。

檳榔省是我最喜歡的行程，在這邊和大家一起包粽子，用井水洗澡，一起去市場買菜，也到旁邊低地抓魚（雨季海水倒灌，會有魚游進來，然後被困住出不去）。走到哪裡都可以看到椰子樹，如果家裡的椰子還沒熟成，也可以去市場買椰子，一大串上面五六顆自己扛回家，也只要臺幣五十塊，在這裡喝椰子喝到會怕！也因為有河流流經，所以橋梁非常多，十分鐘的車程可以過兩三個橋樑。可能是地勢低平，所以房子都會墊高，連墳墓也是裸露出來，不只漆上五彩繽紛防水的漆，且會放置在地勢較高的地方，為了就是怕泡水腐爛。

後來到了後江省，這裡帶給我的新鮮感與檳榔不同，這裡的住處後面是一望無際的果園，我們採了很多很多水果，也看到了雞到處亂飛，河流上會有小船上面放菜緩緩地經過，如果有需要就可以叫住船夫，然後交易。可惜因為當天大家都開始去上班做事，沒有空的船讓我們參觀水上市場。



■ 虔誠的姨丈在寺廟拜拜。

帶著同理心去體驗所有事情，珍惜自己擁有的一切

早上五點到醫院做志工，天都還沒亮的醫院門口就有一堆人在掛號，大家的臉上多是疲憊不堪。據姨丈說，這裡是全越南唯一的癌症權威醫院，所以就算你住中越或者北越，家裡有人癌症都會奔波到這裡來求醫。所以可以看到這裡的病人也有很多是背著行囊大包小包的坐在等候椅上。我負責分裝食物給病人，小小的病房裡擠了十張床，外加幾張草蓆在地上，環境是相當乾淨的，但掩飾不過資源不足的病房。

離開後阿姨才跟我說，那些草蓆的使用者，並不是病人的家屬，而是病人。因為病床不夠用了，才用草蓆應急。口罩底下的我鼻子應該紅了，腦子裡不斷的思考我與他們的差別，真的想不出我們的差別是什麼，頂多是我出生在臺灣，而他們出生在越南。反觀我的生活這麼無憂無慮，真的很反差，也很感恩我所有的一切...

這趟回去，真的有很深的感受到家人對我的愛。當我說想吃看看粽子，街訪鄰居都來一起備料包粽子，還邀約我一起綁粽子，不過我綁了一顆後被默默地拆掉重新包裝。擔心自己礙手礙腳的，所以後來就在旁邊拍照。又有一次，我說想要一個越式沖咖啡的濾器，結果舅舅跟鄰居阿姨不約而同的各給我一個。覺得大家都好可愛，即使我們語言不通，但是我掉漆的廣東話以及比手畫腳，這幾天還是能相處得非常愉快。原本以為是不是太久沒回去他們都把我給忘了，結果根本是自己多想了！

移民署舉辦的活動很有意義，我希望自己在執行完計畫後，能回來分享感染身邊的人，讓原本有偏見的人越來越少。



■ 分享會 (惠玲與弟弟的合影)。



年貨街上的攤販。

家庭組

潘芯昀

同學

慈濟學校財團法人
臺南市私立慈濟高級中學國中部

阮艷貞

女士

越南

芹苴省

享受在越南迷路的日子

在越南的時候，發生很多在臺灣沒發生過的事；像是迷路，媽媽在臺南迷路的機率不到百分之二十，但在越南，迷路這種事卻經常發生，有時候找路找到好晚才回到家，讓我第一次坐摩托車坐到屁股瘀青。

在另一方面，我也見識到越南人的熱情，有一次我跟媽媽在晚上要騎車回家，就迷路了，我們一直騎一直騎，騎到一間機車行前，停下來問路，老闆跟我們說可以往前騎，但是建議我們回頭，因為前面路很小，很危險。這種事，是我在臺灣從來沒有發生過的，如果是臺灣人，應該就只是講路怎麼走，很少人會這樣做。

這次旅程跟著媽媽騎機車到處趴趴走，在路上看到很多很新奇的東西，印象最深刻的是路上的飲料店，它的數量，可以媲美臺灣 7-11 加上「茶的魔手」，而它賣的飲料也應有盡有，像是咖啡、冰茶、汽水、牛奶等...。而越南的路邊攤，賣最多的竟然是口罩跟手套！

這一次回去剛好是臺灣的農曆新年，也是越南的農曆新年。我發現原來越南也有在看農曆啊～我覺得自己好像有點反應遲鈍！雖然越南和臺灣都是農曆年，但是有些習俗卻和臺灣不一樣，像是供品，臺灣大多數都是市場買的，但是越南的供品大多數是自己煮的，而且越南的供品有一樣很特別的東西，那就是「西瓜」，臺灣幾乎沒有供品是擺西瓜的，而且臺灣過年不是西瓜的產季，但越南，這個時候到處都是西瓜，讓我覺得很稀奇。

這次回越南，吃到許多越南的美食，在越南的第一天早上，吃的是越南河粉，我自己是很喜歡吃越南河粉的，所以能吃到道地的越南河粉真的很開心。而最喜歡吃的是水果冰，這是我每次回去姨丈都會買的食物之一。吃水果冰的時候，姨丈也會買類似鹹酥雞的炸物，裡面有丸子、紅蘿蔔、秋葵等，再配上越南的辣椒醬，真的很好吃，越南炸物不像臺灣裹很多太白粉，這應該也是越南人會這麼瘦的原因。



前往胡志明市的路上。



賣國服布料的商店。

終極任務 - 製作國服

越南的布店不像臺灣的布店，越南是採『開架式』，而且布都花花的，畢竟是拿來做國服的啊！因為自己比較喜歡素色的，所以挑了一匹沒有花紋、湖水綠的布，媽媽跟阿姨也選了相似的布，之後我們去找製作國服的店，第一間店家因為時間關係所以拒絕了，到了第二家，老闆娘說雖然有點趕，但還是願意幫我們做，所以我們就開始量身材，因為國服要很合身，這是我第一次量所以覺得很新奇。

隔天早上四點多，媽媽就把我叫起床了，因為我們要去水上市場，搭計程車到市集的時候還沒有什麼人，原來是我們太早到了，所以我們就先去吃早餐，沒想到剛坐下，早餐店的電燈就壞掉了，所以老闆娘就拿了蠟燭給我們，這頓早餐就成了燭光『早』餐，別有一番風味，我還喝了一杯越南咖啡，真的很好喝。

在吃早餐的時候，許多船陸陸續續的到了，所以吃完早餐我們就開始參觀水上市場了，市場上攤販的船都立著一隻竿子，媽媽說竿子上掛什麼東西，就是賣那個東西，而我看到最多的是西瓜，賣西瓜的船上堆滿了整船的西瓜，真的不誇張！當阿姨打電話來跟我們說國服已經做好了，一路上我跟媽媽有說有笑地騎車到了市區阿姨家，雖然坐到屁股很痛，但為了國服，一切都值得了！到了做衣服的店，老闆娘先讓我們試穿，老闆娘的手藝很好，所以不需要做太多修改。在回程的路上，我們看到有人在路邊賣衣服，想說快過年了，要買新衣服給外公，最後，我們就帶了三套國服和一包襯衫回家。

這次雖然沒有如願到中部去玩，但還是很開心能到越南，而且還做了那麼多以前沒做過的事，像是這一次帶了文具回去送給當地的小孩，媽媽也買了 100 公斤的白米送給經濟比較不好的鄰居，讓他們也無憂的過新年，看到他們的笑容，我也覺得很開心，再加上「終極目標」有達成，真的很棒，希望下次回越南可以體驗更多不一樣的事。



芯昀在越南有名的市場。



淑婷與親戚們前往祭祖在去墓園途中。

家庭組

<p style="font-size: 24px; margin: 0;">徐淑婷</p> <p style="font-size: 12px; margin: 0;">同學</p> <p style="font-size: 10px; margin: 0;">國立苗栗高級中學</p>	<p>越南</p> <p>／</p> <p>胡志明市</p>
<p style="font-size: 24px; margin: 0;">鄧秋雲</p> <p style="font-size: 12px; margin: 0;">女士</p>	

越——南，看見

身 為新住民二代，從小便看著母親在臺灣因為身分、語言問題而有很多不便。所以為了排解憂愁，總能時常聽見她不經意說著那些自己仍是待字閨女時的故事：西貢河的夜晚繁華不輸臺北城、從前為了分擔家計的打工雖然辛

苦，內心卻很富足自由、擔任父親翻譯時在五郡與他共築的回憶的種種。獲選後，初始忐忑不安，雖然自小而今前往越南的次數不多，但對外婆家附近的樣子，始終是記憶中紅綠燈極少，大街上車水馬龍，附近的市集藏有一心喜愛的越南小吃那樣熟悉，亦或是因為氣候，空氣乾燥而皮膚容易因此龜裂等不適應狀況。

前往了八郡母親為外祖母購置的房子。雖然那裏從以前到現在都還是胡志明市發展最慢的地方，但是如今也多了許多建案、蓋起了公寓大樓。記得小學三年級和母親、弟弟來看時，屋前仍有個小池塘，那天天氣清朗風光明媚，太陽的光線照射在水波上清晰可見池中魚蝦，而如今池塘早已消失、附近環境遭亂不堪，而池塘成為了公寓大廈一隅，不禁讓人思忖著時間威力之大，使得人事已非。

初二，母親的阿姨入廚下，為母親、妹妹與我做了記憶中的番茄蟹膏河粉。那是在臺灣沒辦法品嚐到的，即便多次嘗試做出，口味仍遜色於越南。那是難得的經驗，能夠看到越南的許多香料出現在一碗河粉中，融合許多專屬於低緯度國家的特色。或是品嚐了母親自幼最喜歡的春捲，蘸上獨特的醬料，那能讓她開心半天呢！



1 淑婷與舅舅、舅媽前往五郡堤岸調查。
2 淑婷和母親、妹妹、親戚們等待去祭祖。





1 妹妹、表妹合影。

2 與外婆、姨婆一家人在家門前品嚐越南麵食。



返臺前一天晚間，舅舅於越南某電視臺新聞看到一新聞：是關於當前新山一機場因為承載旅客數過於龐大，未來，胡志明市的新山一機場便只專飛國內航線，而頭頓則以飛國際航線為主。就家人角度觀看整件事情，他們認為未來外國人勢必對越南的印象會不同以往（因為頭頓是海上型的度假區），此外對於本來就居住在胡志明市的人會十分不方便，下飛機後還需要通車 2 ~ 3 小時才能夠抵達都市。

但另一方面而言，我認為此舉對於越南某部分而言有平衡區域發展之作用，現今的胡志明市自一郡已開始興建地鐵，某些層面而言這裡的交通更趨過去方便；過去以捕魚、度假為主的小漁村，能夠因為機場的設立，帶動交通、經濟更加活絡，也許未來能夠因此而使得南越成為交通路網核心，故興建機場不失為一種好方法。

而越南目前正處於經濟漸入佳境之時，去年的成長率超越東協中的幾個鄰國便是在在證明的這一切，但外資進駐目前仍是國內的問題，應再投資層面注意給於他們自主、但自身也要能兼顧利潤。此外，因為產業漸漸起步，使得交通路網也漸趨密集，未來越南政府可能會因為區域發展而在他處設立機場，也許可以為頭頓帶來更進一步的投資，越南的成長力近幾年也許會超乎我們所想。

「愛」，是跨越國界人類共通的語言

難得的相聚，勾起的是「旅人」在外長期末返家的愁緒，兩邊都有自己的家，卻仍是那麼遙遠。一千多公里的距離，思念綿長如絲。走進熟悉的屋子，每一隅仍是記憶中的那樣，外祖母要母親趕緊卸下行李，先好好品嚐煮好的通心粉，對我而言，那不只是深切盼望的一味，更是母親夢中魂牽夢縈、專屬的家鄉味。

彼此聊著這幾年過得怎麼樣，但其實任誰都瞭解，千言萬語也只是三個字：我愛你。也許彼此隨著時光流逝都逐漸衰老了！但那份情感卻是不渝的！畢竟彼此血緣相通。阿姨嘗試以中文與自己對談，即便發音不標準，也覺得十分動聽，畢竟能聽到漢語的機會實在不多。但不管使用的語言是什麼，在這一刻也只需要無聲的語言。因為「愛」，便是跨越國界人類共通的語言。

文化上之不了解，仍是使得彼此權力位階不同之因，導致容易誤解，甚至衝突便是如此發生。若能得知這一點，而不是只以身為「東亞」為傲，只知道歐洲、美洲、東北亞，強化民眾對於東南亞的知曉，也許在面對不同文化時，便能更無痛的接受了！在未來，則是嘗試以自身優勢：無論是所擁之語言、電腦技能，結合高中人社班所學，期望大學走法政相關科系，能夠於未來投身這一塊改變目前外籍勞工、配偶之困境。



辰晏與雙語高中學生合影。

林辰晏 同學

中信學校財團法人
中信金融管理學院

歐氏碧紅 女士

越南

／ 宣光省

我在越南分享臺灣

會 讓我想參加這次培力計畫的動機不為別的，就是想讓臺灣人、甚至更多人能夠翻轉主觀的刻板印象，跟上世界的腳步。今年寒假再次回到越南的心情是既興奮又充滿幹勁！

這趟旅程對我最深的影響，就是心裡原本小小的想法，在我完成旅程後慢慢成形——我會持續朝著環保的方向前進，並且設法越走越廣；其次是我深知越語能力的不足，母語的學習非常必要。

我在電視節目上注意到兩件事，一個是過年期間特別播出的節目，節目形式是透過類似相聲的方式，內容主要是針砭時事，包括經濟、環境、社會現象……把當今國家社會的現況以幽默又諷刺的口吻說給大家聽，進而反思。越南因為政治體制的關係，沒有太多的言論自由，更沒有像臺灣有這麼多的政論節目，於是這個節目就成了市井小民的紓解管道，反諷政府官員的貪腐、對經濟發展所犧牲的環境，而間接衝擊生存權、為解決環境問題而課的重稅，種種不滿情緒表露無遺。其二是我這幾天聽到新聞多次提到新加坡，查詢資料後發現原來是因為新加坡為越南外貿投資數量的第三名，第一是南韓，第二是日本，而臺灣則是第六名。

在這短短十天之旅當中，我幸運地和越南高中生交流，並分享心得，在宣光省的新潮高中，我和表妹的同學介紹臺灣，他們非常熱情天真，而且充滿求知慾，如果我沒有介紹臺灣甚至把國旗秀給他們看，他們便會自然地認為我來自中國，可見介紹臺灣的重要性。第二次的分享是到河內市的河內國家大學外語學院附設高中，和八位主修中文的高中生交流，宣光省的高中和河內的高中，兩所高中的學生讓我明顯感覺他們的不同，宣光並不像河內一樣發展快速，不像河內因為接受外來文化影響較多，思想上也較多元，所以我在宣光介紹時，較不著墨太多民主的想法，怕造成老師的困擾，因為同時，他們是一群活力十足且好奇心大發的單純學生，我表妹說就算是給他們過期的零食也會非常開心接受的那種單純可愛，然而在河內，我感覺到同學的拘束，也許是因為都是害羞的女生，但發問的次數少很多，大多是單方面我說她們聽，但她們相反的卻有自己的想法，對未來也有期許，而相同的地方是他們學校貼了很多口號，還有他們對珍珠奶茶非常有反應。



1



2

1 辰晏與雙語學生交流。

2 辰晏與新潮高中合影。



■ 越南街道上的國旗。

越南的環保意識

在這幾天的觀察，最讓我驚訝的竟然是越南問題最大的交通方面，在開發中國家，尤其又是摩托車王國，機車廢氣排放量自然是驚人，影響空氣及健康更是嚴重，但他們卻有一件非常難得的舉動，他們在等待紅燈時會熄火，媽媽跟我說原因是他們理解到機車量大，每天排放的廢氣量多，影響空氣品質，於是現在有越來越多人在等紅燈的時候熄火，想減少廢氣的產生，機車引擎在紅燈前瞬間安靜，這現象在尖峰時段較為明顯。另一個訪談得到的結果也和我觀察的事實相符，即環保的概念，接受訪談的學生告訴我，越南還沒有資源回收和垃圾分類的概念，環保餐具更不用說，外帶餐盒保麗龍為主，紙餐盒極少因為成本貴些。

這趟回越南，我學到國家和人民是絕對息息相關的，國家的政策、政體會影響該國家的社會風氣這是無庸置疑的。我也學到經濟活動所帶來的正反兩面結果，在臺灣，即使是較輕微的環境議題也都會有人關心，更不用提重大的議題，但反觀越南就好，正屬開發中國家，當然外貿投資、經貿活動是首要，在沿海的汙染，或是在內陸的犧牲，這是很少數人會去在意的，但我們往往在顧及單方面之後才回頭彌補，在某方面看似得利卻同時也失去某些權益。



■ 高欄族慶典。



1 新年祝賀領紅包。
2 佳靜的第一場分享會。

家庭組

<p>李佳靜 同學 馬偕學校財團法人 馬偕醫護管理專科學校</p>	<p>越南 ／ 胡志明市</p>
<p>胡玉鳳 女士</p>	

遠方外婆的期待

從國中開始，學校的歷史、地理課不只教導臺灣本土的文化，也提及世界各國的人文風情，因媽媽的家鄉在越南，所以我上課時總會特別專注聽老師講解東南亞地區的文化，也同時對這神秘的地方感到好奇。

前些日子得知，內政部移民署 106 年「新住民子女海外培力計畫」，我告訴母親此事，她要我把握機會，給自己一個挑戰任務。感謝政府給新住民二代建立一個很好的舞臺，我願意試試看，換我帶著媽媽回越南娘家過年節。我想拓展自己的視野，同時圓了外婆的期望。而從沒體驗過越南年節的我，那顆好奇的心，似乎在未起程時便手足舞蹈了呢！

經過數小時的飛行，我們順利抵達媽媽的故鄉 - 胡志明市，一出海關，迎面而來的是外婆、阿姨和舅舅笑容滿面的臉龐，幾年沒見，歲月這把刀似乎也在他們身上留下痕跡了呢，但卻依舊是我回憶中那親切的臉龐。一番寒暄後，我們便乘坐計程車回外婆家，記憶裡，不變的巷角藥局，孩子在巷子裡開心玩耍的身影，簡直將我吸入時光的隧道裡，重溫了一遍又一遍。

在回臺灣的前一天，我們前去鄉下的寺廟拜訪姨婆，姨婆是位出家人，越南普遍信仰佛教，但不同於臺灣的佛教雙手合十，越南佛教和臺灣的道教一樣會拿香拜拜，因此我發現同樣的宗教信仰，隨著傳入的國家不同，呈現的習慣也就不同，但不管如何信仰是不分好壞的，只要能引領人的善心、使人在心靈上有所依慰，都是值得尊重的。

一開始雖與越南家人因為語言的隔閡，感覺不太親近，但隨後透過學習越語單字和比手畫腳等肢體語言，跨越了我與越南家人之間的一道牆，過程中因溝通的問題發生許多小趣事，至今想起仍是讓人會心一笑，是我十分珍惜的一段回憶。



出發日 - 與媽媽在高雄機場合照。



1 春節遊玩 - 蓮潭公園。
2 佳靜和媽媽採買年貨。



東南亞風味的法式色彩

從一開始的興高采烈，到離開時得依依不捨，中間過程可說是不虛此行，也讓自己學到別人無法從教科書上得到的知識、體驗。走過胡志明市最繁榮的第一區，感受市政府得豪華莊嚴，街上的繁榮熱鬧；走過鄉間樸實的小路，一棟棟低矮的小房子，裏頭是一位位熱心的長輩，在這裡感受到濃濃的異鄉情懷。

這次旅程中使我受益匪淺，見識到屬於越南的歷史文化，因越南曾被法國統治了八十多年，這深深影響在地人的生活習慣，像是飲食和建築物；飲食方面，在越南的街道上處處可見到販賣法國麵包的小攤販，越南版法國麵包不同於其他國家的是，他們將自己特有的餡料融合在法國麵包裡，口感清爽不膩，想一吃再吃呢！建築物方面，經歷法國殖民統治遺留下的華麗建築，部分被保存可供觀光，部分作為市政府的辦公處，為這極具東南亞風味的越南增添華麗莊嚴的法式色彩。

我發現原來只要勇敢踏出臺灣便能使自己的視野更寬廣、更具國際觀，如同井底之蛙有天突破萬丈高的井，發現世界並不如同牠想像的狹小。在將來如有機會我也想到國外增廣見聞，學習外語是我現今努力的首要目標。在將來，我想積極參與國際志工、交換學生等有意義的服務學習，過程中不但可以增進自身的外語能力，也能透過國際志工的服務向更多需要幫助的人伸出援手。



106 年夜飯合影。



1 靜芬與媽媽在遊樂園裡穿著傳統服裝。
2 靜芬與哥哥們在姑婆家一同遊樂。

陳靜芬 同學 宜蘭縣立南澳高級中學國中部	越南 ／ 胡志明市

家鄉的人情風味

這次回去越南最大的目的是探親，所以想推廣家鄉情感、人情風味；回去目的除了探親以外，也因為我想讓大家了解到越南人豐厚的人情味。

在越南的第一個早晨，新的開始我在家裡對面吃早餐，吃完就去隔壁阿姨家找外婆喝我愛喝的咖啡牛奶，之後我就先跟大家敘敘舊，用我這一點也不能溝通的越南話跟他們聊天，還好這 18 天我媽一直在我身邊才可以幫我翻譯。隔天一早被挖起床去阿姨家吃飯，阿姨蓋新房，有喬遷請客辦桌吃飯，阿姨家跟我們家有點距離所以要一早出發。

我們很多人都騎機車，大概騎了 30 分鐘，騎到一個河邊，我看到小船，他們都把機車騎到船上，因為要過河，所以大概在船上搭了十幾分鐘到對岸，下了船又繼續坐著摩托車大概也是 30 分鐘才到阿姨的新家，因為食物還在準備所以我跟哥哥他們先玩，大家圍一圈開始玩牌，因為我不會玩，我只能在旁邊看。

1月27日除夕日，白天過的一般般，到了晚上可就熱鬧了，晚上吃團圓飯大人一桌小孩一桌，因為人太多所以分桌吃，小孩比較熱鬧還拿音響跟麥克風唱歌，還有大人跟小孩都很會喝酒，喝酒都以箱為單位（喝酒有礙身心），不過只有特別節日大人會讓小孩碰酒，大概凌晨一兩點開始收拾準備睡覺。初一，早上被挖起床去老家拜拜，發現在越南不同宗教都很融合。

那裡的長途公車真的很特別，雙層還可以把腳伸直可以躺，這次回都市，我們改坐長途公車，還好沒那麼塞，大概過了 6 小時就到了在都市的工廠了。工廠的環境真的沒那麼好，衛生也比鄉下差，真的好懷念鄉下！2月7日有兩個姊姊休息帶我去遊樂園玩，那裡的遊樂園真的超級大，光是遊樂設施就五十幾個了，園區超大，不過除了門票要錢就連每個遊樂設施也都要付錢，真的有點不划算，不過那裡應該重點是給人拍照的，每個角落都超級好拍。



靜芬在中央郵局看見越南古地圖。



1

1 靜芬與家人們一起參觀粉紅教堂。

2 靜芬與家人合影。



2

令人少女心爆發的粉紅教堂

其中最令人期待的一天，就是阿姨帶著我們去朝聖粉紅教堂、紅教堂跟中央郵局，超級開心的啦！第一站粉紅教堂，一道門口整個少女新爆發！粉紅色的教堂真的很療癒啊！裡面的裝潢很精緻，很有特色，裡面純潔的白色配上外面的粉紅色任誰看了也很陶醉在這夢幻的色彩裡吧！粉紅教堂是越南第二大教堂，現在我們的第二站是越南第一大教堂，也就是紅教堂，紅教堂很好明白，外面是紅磚頭坐的，裡面真的超級大的，難怪是第一大教堂，這裡真的是觀光聖地，到處都看的到外地客。

接下來我們移駕到中央郵局，一看到中央郵局我反而先注意到左手邊的麥當勞，不過該看的要先看，所以就先進去中央郵局，中央郵局真的也很大，左右兩邊的牆壁上方都有越南的舊地圖，正前方有越南國父的照片，中間和靠近門口的左右兩旁都是賣紀念品的，三個景點都逛了肚子也有點餓了，這時候就是去吃我注意很久的麥當勞啦！在越南吃麥當勞感覺就很不一樣，裝潢也就如同剛剛前面參觀的粉紅教堂、紅教堂跟中央郵局一樣充滿著滿滿的歐洲風格，結束好玩的一天。

在這十八天中，我的生活充滿了歡笑、知識、文化和家人的陪伴，這次的旅程可說是一個非常具有知性的學習型旅遊。像是看到特別的公車，水上的運輸工具就連小船也會注重安全，船上都有新的救生衣。在紅教堂看見三輪車，可以載人的三輪車，有一種復古風的感覺。我觀察到吃飯的時候都有很多人，通常在家都坐在地上吃飯，除非是到外面的攤販，才會在桌上吃飯。那裡的食物都偏甜、偏辣、偏酸，很少有偏鹹的。這次回去吃了越南的蛋糕，發覺臺灣的蛋糕比較好吃。看見了傳統的老房子，整間都是用木頭和乾草搭建的。道路很少有十字路口，通常都是一條路到底，瞭解到墳墓蓋在家裡附近的用意。參觀了中央郵局、紅教堂、粉紅教堂，體會到家族意識強大和她們愛動物的理念，不會拋棄動物。這次回去比以往更熱鬧，而且也更多人，全部聚在一起的感覺，就像一個雖然沒有都住在一起，但是心裡的緊密感卻是相連接在一起，就像一群螞蟻會在外工作，但是還是會回到螞蟻窩一樣。



1



2

1 王寧與同學分享越南生活。
2 王寧與家人在觀世音殿。

家庭組

<p style="font-size: 24px; font-weight: bold;">王寧</p> <p style="font-size: 12px;">同學</p> <p style="font-size: 10px;">臺南市立南新國民中學</p>	<p>越南</p> <p>／</p> <p>河內市</p>
<p style="font-size: 24px; font-weight: bold;">費彩萱</p> <p style="font-size: 12px;">女士</p>	

母親的故鄉蒙上一層無法接觸的隔閡

臺灣是多元文化的國家，多年來隨著新住民人數的增加及透過移民署及相關單位的努力，我們逐漸融入臺灣生活並樂與臺灣親友相處，但新住民第二代從小生活在臺灣這個故鄉，對於母親的故鄉卻蒙上一層無法接觸的隔閡。

為培訓新一代孩子們需要更多對於母親國家的文化認同與接觸，而同時也期待更多人能瞭解新住民家鄉生活及文化、讓新住民們不只能融入臺灣的生活環境，更透過引進新住民國家的生活資訊，減少因語文及文化不同造成之衝突並促進多元融合。因此藉由本計畫讓新住民們有機會展現家鄉的文化，能因為瞭解母親國家的現在與過去而更能在這塊土地上展現自信。

外公、外婆家鄉位於越南北部北寧省的一個小村莊。走進村莊裡，我品味到這個古老而具有現代村落的氣息，會讓你身心愉悅。再往前走，路上看見一群一群的小孩在路邊玩耍，村裡的房屋前、後都有一片綠油油的菜園，並且養了許多雞、鴨，在旁邊還有個魚池，生活環境過得無憂無慮。想吃魚？自己去魚池釣，想吃蔬菜？自己去菜園隨便採就很豐盛，這裡每天的生活，不用花大錢，也可以吃到一些在城市中買不到、也吃不到的東西。而到了夜晚還有各種青蛙類躲在草叢裡，開始輪番上場演奏獨一無二的交響樂。

這次我回來，外公帶我去體驗在地捕捉溪蝦的方式。首先將誘餌放入竹籠裡，然後把籠子放入水中，等到傍晚再去收（一天可以收二次，早上及傍晚各一次）。在外婆家鄉春節也有貼春聯，而且是中文，因此我好奇地問外婆，越南為何有中文的春聯？外婆告知我，他們以前春聯是以漢文字寫成的，廟宇的大門也都是用漢文寫的，後來越南廢除漢文，所以現在他們大多會以越南文字或者以中文字寫成。另外我發現在外公、外婆家鄉新年必不可少的二種年花是：桃花、金桔盆。桃花象徵：在越南人心目中有特殊含義，越南人認為桃花，是避邪植物，亦為幸福之象徵，金桔象徵：金桔取自「吉利」之意。所以不但每家每戶裡都會放桃花或金桔，也是春節的一種裝飾品。



王寧與家人合影。



■ 全家團圓一起用餐。

過年是代表著無數的感謝

越南的春節從每年農曆臘月廿三灶王節開始，過年的氣氛一直延續到整個正月，用越南的民間說法就是：正月是“吃喝玩樂”的月份。按越南民間傳說，臘月廿三這一天，在地上的各路神靈都要回天上去報告這一年的情況，灶王爺是主管一家的生活之神，也要上天匯報這家一年的情況。灶王爺一走，就沒有神在家看管了，這個時候，就可以打掃庭除，改建家裏一些不敢動的地方，準備過年。而這一天為了好好送灶王爺上路，家家戶戶除了會準備豐盛的美外還有不可缺的東西，就是活的鯉魚，等拜完後人們都要去放生，當灶王爺的坐騎到天庭報告。

在外公、外婆家鄉過新年很有特色，過年是代表著無數的感謝：過年的時候，有祭祖、祭天等不少的祭祀，這些祭祀所代表的是無數的感謝。過年表示辛苦一年後的鬆弛和安樂：平常工作、上班都很辛苦，於是大家利用過年的時節，認真的做一些鬆弛身心的娛樂活動，這樣也好迎接來年的工作挑戰。過年是代表著一家的團圓和共享天倫之樂的時候。圍爐除夕夜，全家團圓一起吃年夜飯，互相祝賀，長輩們會發的紅包給晚輩，晚輩也會包紅包給長輩，是新春期間不可或缺的活動，也可藉此表達問候、關懷之意，增加感情。新春期間，都會輪流至親戚家裡吃家族餐會，大家一起品嚐美食、喝酒聊天，而每次乾杯大家都會互相握手，表達敬意，非常熱鬧。

近年來，東南亞、東亞及亞太地區的經貿整合快速發展，越南也加入東協，經濟快速的發展，以前爸爸和媽媽也是在胡志明市工作的時候認識的，我也希望在媽媽的指導下，越南話愈來愈熟練，將來如果有機會，在工作上也是我的一個專長，就會有更多的工作機會了！



1



2

1 好吃的冰。
2 大夥圍坐在地上吃年夜飯。

家庭組

王宥婷 同學

臺中市立豐原國民中學

歐陽雯慧 女士

越南
／
胡志明市

逐漸繁榮的越南

在計畫書中我為自己 and 媽媽擬定了 6 個計畫，準備在這趟越南之旅中去完成，好好充實自己！雖然說最後因為一些原因更換了我去的景點和順序，但是我有很多的家人可以幫助我們更快的找到另一個適合我們去拜訪的景點。真

期待這次回到越南，有我和媽媽一手策劃的行程也有比之前多很多的挑戰，更重要的是還能看到那些疼愛我的家人們！真的是有多久沒見，就有多少的想念啊！真希望能趕快見到他們。

為期兩個星期的越南之旅在每天都去一些不同的地方，而收穫滿滿的接近尾聲了，在越南的第一個星期就幾乎把計畫書內的行程給去過了，所以我們就有更多的時間去更多的地方，在這個星期媽媽帶著我去參觀了當地的小學，也和學校裡的小朋友進行語言以及文化交流。在一個知名的教堂附近有著名一個批發廣場那附近很少會有越南當地的人民，幾乎都是外地來的遊客，非常多的外國朋友，而在裡面賣東西的攤販，不管長幼每個每個都說著很溜的英文在跟客人溝通實在是很厲害，那裏面幾乎是賣越南傳統的藝品、瓷器、畫和服飾.... 只有一些是賣手錶和一些穿戴式飾品，傳統的藝品都是在臺灣不太能見到的。去一趟批發市場長了不少見識！



■ METRO 量販超市。

外婆家是個大家族，一個桌子通常坐不下，所以我們拿著凳子圍了圈坐在地上，吃我們的年夜飯，這感覺很新奇很酷，也是我從來沒體驗過的。初一我們沒有出門，而是在家裡迎接來拜年的親戚朋友們，來了非常多，有些還有一點點印象的，有些是我有見過但我卻不記得了，家裡的長輩們也都給我發了紅包，很謝謝他們！



1 宥婷在體驗摘水果。
2 搭船。

頭頓的「臺灣灘」

初二我們去了頭頓的海邊玩，因為我們很多人所以租了一台“中型巴士”，這陣仗實在是很大呀！我們把外婆家裡烤肉用的用具帶到海邊，在那裏烤肉，玩水累了就到岸上吃燒烤，吃飽了還有躺椅能休息真是一大享受啊！這個海灘是高級的私人度假中心，聽說老闆是臺灣人把這個海灘命名為“臺灣灘”，一進到裡面服務人員親切的接待，解說得非常清楚，讓我們的感觉非常好。小孩子都跑到沙灘上玩了，大人們就在休息區生火和清洗食材準備烤肉，好讓我們餓了，就有東西能吃，不會餓到肚子。我和小朋友們也跑去抓魚，抓了很多隻，但只拍了幾張照就把可愛的魚們給放回去了。

初三我們到了舅母的娘家，五點多就出發了，一路往鄉下開去，途中路邊的風景不錯，跟臺灣不一樣的是路旁的樹很多很多也裝飾得很漂亮，造型也很多，所以坐著車子在路邊幾乎都不會曬到太陽，但臺灣的樹就沒有越南那麼多了，坐車到搭船的地方大概已經九點半了，搭船到島上大概要 30 分鐘左右，到了島上還要再騎一小段機車才會到舅母家，住在鄉下真的什麼都很不方便！那個島上的果樹很多，感覺好像每家每戶都種了很多，舅母家的房子方圓八百公尺左右的果樹幾乎都是自己家種的，有紅毛丹、牛奶果 很多，真的很厲害，很甜也很好吃。

這次回到越南我知道了更多臺灣和越南的不同之處，不管是生活方式或是交通還是食衣住行上也有很多的不同，我也了解了更多關於越南以前的故事，也看了很多歷史悠久的古蹟，嘗試了很多不同的食物和飲料，也和當地的小朋友進行了語言和文化上的交流，希望他們可以更了解臺灣！我和阿姨們的小孩溝通，有時候是靠英文有時候是靠比手畫腳，如果是再小一點的小孩我就會請跟我溝通的來的人幫我跟他們說一下，找到了可以互相交流的語言。這次回到越南我很開心也去參觀了很多地方，雖然說原本計劃的地方因為一些原因沒去到，但我也去了不同的地方希望這次規劃的下次能夠去，謝謝這次能有這個機會讓我回到越南，不然不知道要什麼時候才能再回去呢！



1 達觀和胡志明合照。

2 達觀和越南親人一起吃團圓飯。



家庭組

蔡達觀 同學

新北市五股區成州國民小學

高玉琴 女士

越南
／
胡志明市

話越南，畫越南

這趟返鄉探親我把「有口難言」的心情表達在畫裡，把所看的、所聽的全部畫下來，透過自己所畫的建築及美景，介紹越南特色表達文化的差異，分享給臺灣同學，使其肯定及認同他國文化，促進臺灣社會的和諧與融合。我希望

未來不只會畫還會講得出母國的語言，這也是我的主題「話越南、畫越南」。

越南有法式建築就有法式美食，越南最出名的就是法國麵包，越南人把自己的特色融入且發揚光大，這能讓人體驗注入越南文化美食的差異，因為不同的特色，這使孩子能因為美食深入在地，拓寬眼界，初步了解媽媽的國家，深刻體驗多元文化。

我終於可以親眼看到外婆，用最簡單的越南母語來叫她一聲外婆，經過幾天跟外婆相處，我從一開始的生疏到熟悉，慢慢敢講出越南話，我在慢慢的適應和接受不同的文化、也更勇於和當地的孩子們交流、學習越南的語言。我更想在回臺灣時，把學到的越南語分享給同學們聽。而且這趟回去還看到很多親人，過年時也去和大家拜年，真是一趟很難得的回憶！



1 達觀與媽媽參觀胡志明市台灣學校。

2 實際越南的交通工具 - 三輪車。





達觀與媽媽一同參觀獨立宮。

語言來自生活，拉近人與人之間的距離

短短十一天的旅程，我們參訪了很多地方；最深刻的是媽媽的母校，讓我感受到與臺灣差異的教育方式，有機會對比雙方的優勢。而說到教育，越南對我國臺商子女很關心，特別設了一間學校叫胡志明市臺灣學校，好可惜因過年大家都放假了，可是從外觀看，這座學校很壯觀，學校的設備也不輸臺灣，因為這個設施，讓臺商子女也可以受到與臺灣相同的教育，越南政府對臺灣也很友善、我一看到門口高掛了臺灣國旗感覺很驚訝，這也是我來到越南後看到的第二次，第一次是在我國駐胡志明市臺北經濟文化辦事處看到；這裡的人有很多，大部份是來辦簽證，我長大也想來這裏工作，因為到時我會講兩種語言。

從日常生活分為「食」、「衣」、「住」、「行」、「育樂」這五大主題，讓我發現語言是人類溝通及認識文化的必備能力，語言來自生活，拉近人與人之間的距離，發現那種有口難言的困擾後，所以我回國即下定決心把媽媽的母語學好，希望有一天能代表新住民第二代啟發自身未來潛力，進一步成為專精東南亞的人才。

感謝內政部移民署舉辦了「新住民子女海外培力計畫」，讓我們有機會返鄉圓夢，而且不僅讓我見到了十年未見的外婆、親戚朋友，也學習到了更多越南話，還有透過到各地的參觀，讓我深刻體驗越南文化，而且還有一個意外的收穫，那就是，我不害怕上臺講話，對自己更有自信了。所以希望內政部移民署每年都持續的辦理下去，這個能夠幫助更多像我這樣，因為家裡經濟問題無法返鄉，但可以透過努力，也能達成夢想的活動！



成果分享 - 同學上台體驗戴斗笠。





1 阿姨和舅媽煮好料請我們吃。
2 園晟與家人合影。



林園晟 同學

苗栗縣頭份市鐘桃國民小學

阮氏美芳 女士

越南

／ 同塔省

小桃子在越南

因為想要回越南看我的外公外婆和在那邊的家人，一開始是抱著不會被選中的心情，之後我被選中後，真的非常驚訝。我的外婆家在很遠的越南，出生以來只回去外婆家一次。

阿姨和舅媽便為我們餐餐煮好料、好吃的，要感謝他們辛苦得煮每一道菜，每一餐飯，也陪外婆渡過一個不一樣的寒假，這是我最大的收穫。我很幸運擁有一群在越南的家人，一同度過七天互相照顧、吃喝玩樂的日子，分享生活大小事情，交流彼此的心得意見，旅行時互相照料，有他們在，越南之旅是一趟很好的回憶。

去越南對我而言是一個非常特別的體驗，在這7天當中，我得到了許多難得的經驗，並從中學習與成長。他們的食物口味普遍比臺灣重，初來到外婆家的時候常常都會覺得食物太鹹或太辣，但習慣後倒也覺得還好。在越南吃一餐飯的價位大概和臺灣差不多，但是越南鄉下的餐廳卻出奇便宜，口味也不會比較差。在超市購物也可以使用卡付帳，相當方便。然而鄉下可以儲值卡的地點並不多，這大概是使用卡唯一的缺點吧。

在越南的這幾天，和外公外婆還有越南家人相處。我覺得非常的開心，也非常感謝有這次的機會可以讓我們回去越南，不僅僅是媽媽可以有機會和自己的爸爸、媽媽相處，我也藉此機會認識了一些朋友。越南的美食、讓我感到驚訝的學校校園，還有騎鸵鳥的體驗。同時也學習到：

1. 培養對國際社會人文關懷之使命感與責任感。
2. 拓展國際視野履行世界公民之義務，發揮學生所學專業知識與技術能力。
3. 增進臺灣與其他國家人民間相互瞭解及交流。

到越南後我發現，越南真的沒有想像中那樣的落後。我接觸了許多新鮮好玩的新事物，吃、喝、玩、樂，也交到新的朋友。這次的旅行讓我有一個想法，無論怎麼聽別人說當地的評價，都比不上自己去體驗、去發現來的真實。有一句諺語是這麼說的：「坐而言不如起而行」，我實踐了並且要告訴大家，越南真得好好玩。很幸運能得到這次機會，讓我有這麼棒的一個寒假及回憶。



體驗騎鸵鳥。



1.

1. 園景與家人一同出去玩。

2. 越南特有水果 - 牛奶果。



2.

自己的體驗最真實

這次的越南旅行，對我來說真的是一個很難忘的回憶。從一開始得知選中此計畫的開心以及媽媽的欣喜若狂。我們愉悅的迎接這次的珍貴返鄉行。在這 7 天的體驗當中，有十點讓我印象深刻。

1. 省、縣道多為沙石道路。
2. 多半喜歡穿拖鞋上路，無論是哪種場合。
3. 貨幣面額大，隨便一餐都是上萬。
4. 愛吃檸檬，幾乎所有食物都要加檸檬提味。
5. 有許多的墓園，紀念因為戰爭而犧牲的戰士們。
6. 棺材和傢俱擺在一起賣，並沒有像台灣一樣避諱。
7. 非越南的電視劇、電影等等的配音，都由同一人聲配音而成，並且會夾帶音量較小的原文對話。
8. 由於越南的傳統，糍粑代表天、粽子代表地，天圓地方。所以越南的粽子都是方的。
9. 媽媽說，吃越南菜就是要加魚露，只要在較濃膩的菜餚加上一些魚露，就可以有清新的風味。
10. 特色三輪車，乘客在前，車伕在後的設計，以避免車伕的汗水經由風讓乘客覺得不舒服，也以利乘客可以欣賞週邊風景，兩全其美。

最後，這些美好的回憶和寶貴的經驗都要感謝移民署以及學校。讓我們有機會可以團圓，縱然短短 7 天，我們全家也已經非常感激。這些無法用言語表達的感謝，我會好好的回饋在報告、心得分享之中，我要讓更多人了解到越南是怎麼樣的一個文化，以及各種新鮮趣事。



1 珈涵和家人參加原住民晚會 - 交流不同文化。
2 與家人一同去竹林禪院。

郭珈涵 同學

桃園市桃園區桃園國民小學

梅玉美蓮 女士

越南
／
胡志明市

家庭組

越南席地而坐的傳統

傳統上，我們越南人有席地而坐的風俗，越南人認為靠近大地可以讓他們去除身上的疾病，所以越南老宿儒會在春節的時候席地而坐彎腰趴下用毛筆寫春聯。這幾年以來，越南過年回到傳統，在街上許多法書家寫春聯，大家邊

享受花開邊看法書家的藝術。除夕那天，很多人都返鄉吃團圓飯，而越南人也跟臺灣人一樣，過農曆春節，但是因為是新住民或者是工作關係，能返鄉過年，感受一定更深。越南的年夜飯跟臺灣一樣一定有雞有魚，新春拜拜則會拜釋迦、西瓜、木瓜、芒果，取越南語的諧音，就是祈求新的一年，錢夠花用還有餘。



■ 珈涵與家人參觀 Liang Biang 藝術。

初一大早家家戶戶準備拜祖先，向長輩拜年慶祝及發紅包，年初一的禁忌也頗多，如：不能吵架、不能講粗話、不能借東西、不能討債；還有不能幹農活，否則會驚動土地神，莊稼會遭殃；初一還不能掃地，即使掃了地也不能倒垃圾，要等3天後能動土時再倒。初二、初三兩天，已成家立戶的男子，若父母健在，必須向父母致以新年問候、敬贈禮品；若父母已去世，則要帶上供品，到長兄家拜祭父母之靈。初四，人們燒化紙錢、紙衣，以祭送祖先。這天，一家大小要共聚一堂，再吃一頓團圓飯。正月期間，越南民間常有許多活動，統稱為“賞春”。有賞水仙花、鬧花燈、唱戲、民歌對唱、禮拜寺廟、遊覽名勝古跡等。

越南的大年初一還有許多引人入勝的活動：唱歌跳舞、表演戲劇、舞龍舞獅，最具特色的活動是下人棋。將中國象棋的棋盤畫在地面上，手執木牌（木牌上刻有與棋子對應的車、馬、炮等）的人充當棋子坐在場中。對弈時，由棋手調遣，旁人以鼓聲催行，頗似金戈鐵馬的沙場，有較強的真實感，深受越南人民的喜愛。



■ 珈涵與家人參觀 Liang Biang 藝術 - 作品都用泥巴做成。

在不同環境學習不同語文

寒假期間全家有去很多地方，都很深刻，對小孩來說都很特別，印象都很深刻。例如：我帶小孩回家鄉掃墓，讓小孩思念母親的家鄉，順便介紹親戚，風景到處都是椰子樹，這風景在臺灣比較少看到。小孩自己在河邊釣魚，自己拔木瓜.... 體驗家鄉的生活。有時逛街的時候，介紹越南的美食，例如：紅毛丹，法國麵包... 跟臺灣不同。讓小孩穿越南的國服及旗袍，感受不同的感覺。

時間過去很快，轉一眼寒假已過去，很感恩婆婆家與先生體貼，諒解我嫁到臺灣，難得跟家人相處，讓我們有機會回國。讓小孩學習如何跟大家相處，互相幫忙，感謝大家互愛及教導。幫助我們將來成長成功。過程可看出自己弱點及要改善學習的地方，還有很多難得的體驗，環境不同讓小孩學習多元文化，將來增加找工作的機會，提高語文能力，強化自信心。特別我們要感謝臺灣政府推廣多元文化及照顧新移民。如果有機會我會更加努力學習，把我會的都貢獻給社會、回饋給社會，因為臺灣是我第二個故鄉。



■ 臺灣旗袍與越南的國服。



1 乙萱和媽媽在蓮霧農場體驗摘蓮霧。
2 除夕夜和家人們玩賓果。

家庭組

<p style="font-size: 24px; margin: 0;">賴乙萱</p> <p style="font-size: 12px; margin: 0;">同學</p> <p style="font-size: 10px; margin: 0;">國立新營高級中學</p>	<p style="font-size: 18px; margin: 0;">越南</p> <p style="font-size: 12px; margin: 0;">／ 胡志明市</p>
<p style="font-size: 24px; margin: 0;">陳明玉</p> <p style="font-size: 12px; margin: 0;">女士</p>	

了解家族血脈，尋找自我定位

或許很多人像我一樣很徬徨自己到底是哪一國人，究竟是臺灣人還是越南人？不管是在越南還是臺灣，我不是都是個異類？導致最後無法自我認同，甚至討厭起自己、討厭家庭、討厭社會？

這樣的矛盾心情確實困擾著我，不夠了解自己的血脈，也不懂這樣的身分究竟會造成自己的未來有什麼樣的影響，有太多太多的未知數讓我感到徬徨無助，想藉由這次旅行，自我尋找，自我定位，自我認同，重新得好好認識自己、正視自己，也趁著這次寒假，好好的體驗不同文化、不同生活習慣所帶給我的不同新視野。

每個國家都有每個國家的特色，都具有屬於他們自己的民俗風情，從這趟旅行中，我想用我自己的所見所聞以及實際體驗，來讓大家知道文化之間的差異，並且能夠透過我的觀察與感想，讓每個人尊重與包容各個文化之間的不同，也趁這個機會，好好的正視自己，尋找自我並且排除自己內心的矛盾，肯定自己。

因為這次回去媽媽的故鄉，見到了失散三十多年的親戚。在這三十多年來我們努力尋找，透過關係人一再地聯繫，終於在去年找到了同源同血脈的親戚，也成功找到了陳氏家族的牌位，讓媽媽回去祭拜祖先，讓陳氏家族齊聚一堂，凝聚了家族意識，或許我也能夠理解為何他們這麼迫切的希望趕快找到自己家族的成員，原因沒有別的，就是繼續聯繫著彼此之間的血緣，讓這些血緣繼續繁衍更多的後代子孫，凝聚更多的家族力量，聽了許多有關自己祖先的事蹟，得知外公曾經參與過越戰，而且曾是美國軍隊下其中一位指揮官，即使越戰最後戰敗，還是為他們為祭，這也讓我有些感到安心，因為我也開始覺得我自己是這個家族的一部分，對自己祖先的血脈感到驕傲、感到光榮，也漸漸的認同自己，逐漸將自己矛盾的心情一一去除，也能夠開始正視自己。



乙萱和表兄弟姊妹們在阿姨家吃尾牙。

本人本身就很喜歡吃美食，尤其是當地美食讓我愛不釋手，不過也因為這樣，也要多多留意自己是否水土不服，畢竟不是在這裡從小生長，也不是喝這裡的水長大的，多多少少會有些水土不服，但是這還是無法熄滅我對美食的熱愛，不管是著名必吃的牛肉河粉、法國麵包、還是滴咖啡，都是了解當地的一大必吃之路，但是他們在販賣肉品時，不是像臺灣有動保法，所以販賣狗肉、兔肉這些都是合法的。過年期間參觀花卉的時候偶然會看到他們的傳統服飾，稱為「奧黛」很像中國的旗袍，但是又不太一樣，中國旗袍是沒有褲子的設計，但是奧黛卻有長褲搭配，在正式場合也會穿著此套服裝，雖然不是他們的國服，但是也是越南的代表服飾。



1 在當地書局參觀。



2 乙萱和媽媽與家人到前江省水上市場遊覽。

對於住在那裡，倒是和臺灣的都市差不多，也是寸土寸金，當然這也僅限於都市，若是在鄉下的房子，就是另一樣情了！房子通常寬較窄，但是房子很狹長，非常的深入，而且通常外面大門會敞開，從外頭就能看見家中擺設，不像臺灣的房屋，會盡量避免開門時見到家中樣貌，設置玄關，或許他們認為即使讓外人看到也沒有關係吧！

這趟旅程我試著用我僅會的一點點越南文和家人聊天，和攤販買東西，但是有時候會突然腦中空白，完完全全忘了要怎麼說，果然語言學習是件非常重要的事，經過這次深刻體會到當你處於一個人生地不熟，周遭都是你看不懂、聽不懂的語言，那種感覺很無助又害怕，所以我認為我應該認真地增進自己越南文的聽說讀寫，不過最重要的還是聽和說，讀和寫可以慢慢學習。

放下偏見，入境隨俗

在文化體驗之前必須先知道當地的基本知識，並且必須放下自己的偏見，好好的運用自己的五官去感受事物的不一樣，一定要入境隨俗，不許抱持著輕視當地文化的態度，並且尊重、包容文化，自己的心態一定要先做調整，才能夠全心全意毫無有色眼光的體驗當地生活。要了解自己，就要對自己的祖先有一定認識，當自己對他們感到驕傲、感到光榮，自然而然對自己就會多一分光榮，也就肯定自己了。

文化之間的差異性有可能會造成衝突，但是倘若我們用更宏觀的眼光，更有世界觀的心態，給予每個文化包容與尊重，也許這個社會上就不會有那麼多種族對立。對自己加以認識是建立信心，肯定自己的一大步。



乙萱在當地廣場上街頭表演。



冠媚在大勒觀賞風景。

家庭組

<p>廖冠媚 同學 國立後壁高級中學</p>	<p>越南 ／ 胡志明市</p>

請別小看東南亞

請別小看東南亞，其實越南成長速度很快！在胡志明市看見一棟棟的大樓，而且我發現韓國在越南的市場佔很大，在路上常常看到 Samsung 等韓國品牌。

越南曾經被法國統治過，有一些法式建築，法式建築感覺很有氣派，在聖母瑪利亞天主堂附近走過，卻沒有進去觀賞，在外面就能感覺到非常的氣派。外面交通雖然亂，卻沒有在路上看過交通意外事件。我跟我同學分享越南有法式建築，他說他很想去看看，很喜歡法式建築，改天一定要去看看。我就跟這位同學說，我帶你去！當你的導遊，帶你去吃好吃的，路邊小吃也很好吃，雖然不太衛生，但是越南路邊攤非常多，比店家的好吃。在越南一定要勇於嘗試，他們的食物真的很特別，外表會讓你不敢去吃，可是卻很好吃，別有一番風味。

回到越南的家，見到許多熟悉的臉孔，記得他們可是卻不知如何叫他們。在越南我有個堂弟和一位親戚，都是一樣的年紀只是我早幾個月出生，之前回去很容易就會打成一團，可是我現在比較內向，我很怕我在越南會無法像以前跟他們打成一團。第一天回到越南時，許多親戚與阿姨叔叔都會來看我和我母親，都會問我還記不記得他，我也很緊張害羞，我是屬於對於不熟的人會很內向，可是熟了就會變外向的個性。



1



2

1 冠媚在大勒吃早餐。
2 大勒夜市一景。



- 1 在大勒吃消夜。
- 2 媽媽與親戚合影。
- 3 冠媚和媽媽在天王古剎拜拜。

我舅舅上一年娶了老婆，與我們都很不熟，他們結婚我與我母親有回去參加婚禮。舅媽在照顧我祖母，這次回去感覺舅媽放得很開了，會與我們說笑，年齡算年輕，想法也比較接近我們，感覺蠻親近的。

探索越南大大小小事

其實越南治安不太好，在越南的路上常常要非常注意，手機盡量不要帶出門，也不能在路上將手機拿出來，要將包包背在前面。有一次回越南，在路上我母親將背包背在後面，搭乘摩托車時，被人用刀割背帶欲行搶，好險我媽的包包還有一小段沒有被割開，不然被搶走我與我母親不知道要怎麼辦，裡面有著我們的護照。自從這次經驗後，我在越南的路上都很小心，也盡量不要講國語，要講也是小聲地講。也有某次去水果攤買水果吃，我跟我媽講話，好像被聽到，就被提高價錢，提高大概十幾塊。

快要回台的心情，是很捨不得的，我喜歡我的堂弟們與親戚相處的時光，他們帶給我很多回憶與笑容。

參與這個活動，讓我感覺其實回媽媽的家鄉並不是只有玩玩而已，在越南的這段時間，我觀察了許多跟台灣的差異。在之前參與做報告的機會很少，這次申請報告的時，其實也不太了解如何去寫會很好，可是這次機會讓我有很大的感受。





外公慶生，場面十分熱鬧，可愛的外公被塗了奶油。

黃御恩 同學

屏榮學校財團法人
屏東縣屏榮高級中學

阮氏鶯 女士

越南
／
胡志明市

越南文化尋根之旅

我 小時候對越南的印象很模糊，也對親友不熟悉，但對於孕育母親的國度充滿了好奇與憧憬，因而希望能回到母親的母國更進一步的了解，也希望這次回去能更深入學習越南文化與越南的語言，並學習與越南家人相處。

在出發前一天的晚上我和媽媽都很緊張睡不著覺，準備很多東西，送給親戚朋友。很高興這次有機會能夠被選上，而且有機會再次回到越南感受在地風情。在越南因為適逢過節，所以阿姨、叔叔都會在家，所以家裡就十分熱鬧，到了中午，阿姨就會煮飯，然後一起吃飯，全家人都會坐在一個塌塌米，一起用餐，到了晚上，會一起打牌吃消夜，一起聊天，十分融洽。

這次回越南，我去了許多地方，在機場回到老家時所見的著名的【摩托車文化】，在大太陽底下，我看到他們為了生活奔波汗流滿面的容顏，心底十分佩服。在臺灣，過年家家戶戶都會祭拜神明，越南也不例外，我之前讀歷史時，越南以前不僅是法國的殖民地，以前也是中國的藩屬國，我也在越南的廟宇中發現漢字，在越南大都是信奉道教和佛教，我感到十分開心，因為我終於可以看到在歷史課本所出現的景象。越南也有濃厚法國風情，著名的法國麵包，香酥的外皮，餡料豐富，在淋上輕爽的魚露，絕對會擄獲觀光客的心。不僅是飲食，我也在網路上查詢到越南一些近代著名的建築物，例如：紅教堂、胡志明市大劇院.....等。我非常感謝海外培力計畫，讓我對越南有更進一步的認識，讓我學到許多東西，增加我的世界觀。



1.



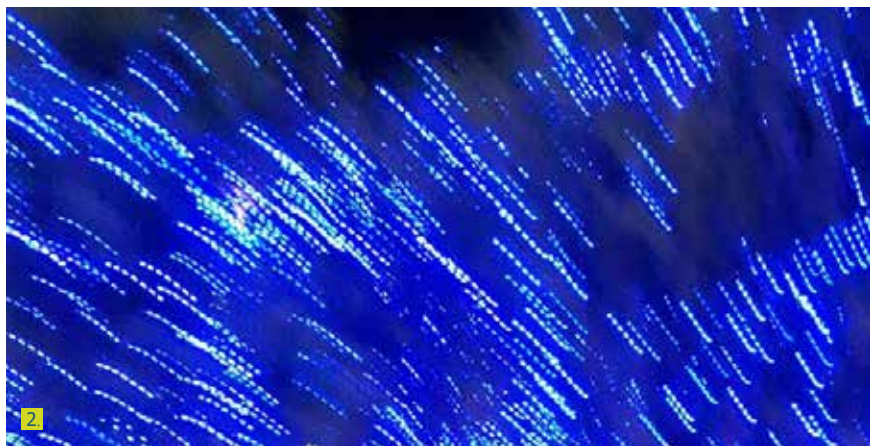
2.

1. 體驗農村生活，夕陽無限好。
2. 可愛的小侄子們。



1

- 1 在越南，西瓜代表圓滿，所以滿滿西瓜。
- 2 在花市場的路上，旁邊的掛燈十分漂亮。
- 3 看花場，非常多人。



2



3

為了聊八卦學習越南語

這次藉由「新住民子女海外培力計畫」回到越南，小時候的我非常嚮往回去越南拜訪親戚好友，和他們聊天學習越南語，也想要回到越南見上一面。以前我媽媽和阿姨在聊天，我都會感到好奇，是在聊甚麼八卦？還是再說我的壞話？那時的我就會打破砂鍋問到底，秉持這個精神，鬧了不少笑話，學習越南語，不是制式化的向補習班學習英文一樣，反而多了一些樂趣，我也從中學習到如何建立自信，學習如何與人相處，回去之後，我現在能與阿姨們在電話聊天，問候在越南發生的事情，我也學到一項專長。

這次的旅程在和親戚聊天的過程中，不僅增進我的外語能力，我也學到學習語言是一件非常有趣一件事，不應該只是制式化的形式，也能充滿樂趣。同時我也更深入了解到越南的文化和飲食，實際的去觀察，【讀萬卷書，不如行萬里路】，現在我終於明白了，未來我想可以精研自己的越南語，高中畢業後，上警察大學的越語系，再參加移民署考試。



1 仕杰與媽媽。
2 仕杰教越南孩子們學跆拳道。

家庭組

羅仕杰 同學 <small>南投縣國姓鄉育樂國民小學</small>	越南 / 後江省
武氏姮 女士	

「越」來「越」愛你

這是第一次帶仕杰回越南，謝謝移民署的補助，達成帶孩子回家的心願。仕杰現在讀六年級，從沒回過越南。在臺灣練跆拳道，常常得獎；可是對於越南的一切，對於越南的外婆家，卻是那麼的陌生，和同學談起自己的外公外婆，

仕杰什麼都不知道。所以這一次，到越南除了與親人團聚之外，也帶仕杰去參觀訪問許多地方，透過仕杰的眼睛去看看越南。尤其是重回我自己小時候成長的地方，以前回來都沒想到要到這些地方走走，但這回為了帶仕杰回家，所以有特別的規劃。回到很久沒回去的港邊，參觀我以前讀書的學校，也參觀家鄉最富傳統的手工藝、編織和食物，把它們帶回來之後，想由仕杰來介紹我的故鄉，那是最好的一件事。

沒想到帶著仕杰走了一遍之後，發現對自己的啟發最大，我必須做個很稱職的導遊，帶仕杰走走、為仕杰解說，這都是很新奇有趣的經驗，讓仕杰經過體驗之後，去更加認識越南，也用相機和攝影機拍下越南生活的點點滴滴；利用日記，寫下在越南的生活想法，做成一本越南生活的小書，留下影像紀錄，也可以和同學分享。讓仕杰深刻知道，自己是有根的，媽媽的根在越南，他有一半的血統也來自越南。

仕杰說，看到越南的親戚，第一次見面以為他們很兇很陌生，但是經過幾天的認識彼此，本來以為很兇的舅媽，後來卻是他最喜歡的親人。仕杰學到與不同地方的人相處，要多聽多問多看，不要輕易下結論，因為人與人相處，要懂得包容與尊重，才能讓彼此更融洽的相處，也要相互學習，這會讓世界更和平；因為人真的要互相交往，才會更認識對方。



與越南的親戚們合影。



■ 學校國際日分享。

濃厚的情誼與關懷

在越南的時間仕杰教越南孩子跆拳道，跟他的表哥表弟去釣魚，也互相做了生活交流，互相學習到彼此文化的不同，這是很好的機會，也獲得許多成果。透過彼此交流溝通，相互觀摩學習，就能讓兩個地方的民眾產生認同與學習，跆拳道是外顯的，而文化卻是內在的，由來自母親的越南文化，帶進了臺灣的文化，在越南與臺灣間，建立一道濃厚的情誼與關懷，讓相互之間，相互欣賞包容與尊重。

仕杰說他長大以後想改變媽媽的家鄉，希望讓越南變得更美好，但是他心裡的好和臺灣目前希望的好，好像有很大的落差，我希望他能多回去幾次，說不定未來他的想法還會有更大的轉變。

回到臺灣，希望讓仕杰多學一點越南話。以前教仕杰學越南話都不想學，因為在臺灣用不到；但是經過這次回越南後，因為天天和大家相處，發現只能比手劃腳，讓仕杰增進許多學習越南話的動機，也真的學了不少越南話；未來在臺灣也要多煮點越南料理，透過食物認識一個地方的文化，會更有趣。

這回從越南回來，因為家裡沒有電腦，一切都要到學校借，雖然辛苦，但是很值得，這回仕杰學到很多，用電腦做簡報，自己用電腦打日記，還會上網查航班，幫我搞定很多事，仕杰還教我很多電腦的知識，謝謝移民署，在仕杰小學畢業前，終於有了第一次回越南的回憶，也讓我們母子間的感情更好，這都是再多錢也換不來的。



■ 仕杰與家人合影。



坐船售票處。

林鴻寰 同學

臺中市立清泉國民中學

阮涵鈺 女士

越南
／
同塔省

在越南的各種體驗

在越南逛街少不了美食呀！要走過去旁邊的攤販時，一定要「看車！」。那邊的道路很少有斑馬線，所以要注意非常注意路上的交通狀況！在越南吃飯，建議先找路邊攤品嚐越南必嘗「世界恐怖美食 - 鴨仔蛋」！

家人帶我出門去街上走走，街上紅綠燈的秒數，比臺灣快許多！越南最出名的是汽、機車叭叭聲以及路上汽機車的發動聲。我想，大家多多少少都聽過越南的交通非常吵雜這件事，我想告訴大家是真的！吵到受不了；越南的交通，真令我害怕！

點碗越南河粉，吃河粉時，越南人較喜歡路邊攤；點完食物後，沒多久會先送上一盤菜，也就是豆芽、空心菜...不等的配料，還有切好一片片的檸檬，這些都可加入你點的湯麵裡面。感受一下，在這種吵雜車聲中像想一下「彷彿自己是個越南人」的感受這越南河粉 Q 度及湯頭純鮮味美。這時還不可把胃的空間佔滿，找找街上的水果攤，到越南當然要吃紅毛丹、波羅蜜...等這些水果啊！紅毛丹意為「毛茸茸之物」。成熟的紅毛丹果並非都是紅色的，也有黃色的果子；有的紅毛丹的核的大小近似於芝麻，紅毛丹的味道類似於荔枝。新鮮的波羅蜜果肉，氣味香甜，種子也可食用，炒食或煮食均可口。



1 坐船。
2 鴻寰與家人合影。

逛完街回到家的晚上，發現在家裡煮出來的食物是用生火的方式煮出來的耶～當地人都不只有樹枝、稻草，拿來生火，連曬乾的椰子皮，也都拿來做利用耶，好特別喔！第一次體驗到了生火煮水，我的心中一直想著，我一定也能把火生的很好；但...要把火隨時都顧的「旺旺」的真的不容易～我在生火煮飯的時候，不是火快像被澆滅，就是忘記添加生火木材...是一個難得寶貴體驗！

隔天，去品嚐當地下午茶，濾器滴咖啡也是國際出名的；越南咖啡使用的滴漏容器底部有多個開孔，因此不需更換濾紙，所以實際飲用時，通常先在咖啡杯內放上煉乳，再蓋上裝有咖啡碎粒的金屬容器，然後再熱水倒入容器，水會流過咖啡，再通過咖啡容器的開孔滴下。



1 新春特展。
2 神明廳。



而我們住的地方的親戚開的是雜貨店，所以我也趁機了解一下越南的雜貨店，裡面真的是應有盡有。但是與臺灣相比，還是有些許的不同；臺灣不像越南有販售小包裝的洗髮 / 沐浴乳以及小包版的零食。

在觀察雜貨店的時候，我在桌上發現了樂透，樂透也還真的跟臺灣不一樣，兌獎管道很特殊，分了以下 3 種方法：

1. 找販賣或攤子借開獎號碼。
2. 發簡訊，省分不同號碼有分。
3. 上網兌獎，也能看到其他中部、北部的開獎號碼。

幫忙雜貨店補貨的時候也到了越南的市場逛逛，那裡的市場跟臺灣也沒太大差異，我也在市場買了一頂斗笠，越南的斗笠很有名，必買的旅遊紀念品；越式斗笠是那邊日常生活用品，又加上大家都愛去遊玩。因此，受人歡迎。

開啟多元文化學習之眼

我認為，我可以在還沒有去外婆家前，先將資料調查好，準備齊全；到了越南外婆家後再一一去確認是不是跟自己所查到的資料相符。也可更加的了解越南這國家的歷史、風俗文化，也為自己多一分知識，了解當地風俗民情；回來後也能為不了解越南的人做一個解說。

再來是「學會溝通」，我希望可慢慢學起越南的語言和英文，提升我的外語能力，查閱書籍或教學影片來學越南人能聽懂口音、語調。日積月累學起，再嘗試，看越文書籍翻成中文，一步一腳印的學起，溝通方面才不會有太多阻礙。在越南的時候，剛好遇到越南學生的開學日；和臺灣學校不同的是，在越南上課，上午組學校的上課時間為 7:00-10:30、下午組的上課時間是 13:00-16:30；學校不會供應午餐，因此多數學生都會在家用餐。所以早上上學的學生出門不到中午的時間，就回到家裡了，覺得很羨慕，也想到越南念書。



■ 天后宮。

洪欣茹 同學

臺中市立新光國民中學

羅金鳳 女士

越南
／
朔莊省

像臺北一樣繁華的都市

這次回去越南，我想了解到越南生活是什麼感覺。距離上一次回到越南，已經過了兩年到三年的時間；上一次回去大約是小學三、四年級，那時因為年紀還小什麼都還不懂，沒能深入了解越南，到越南的行程也都是跟著大人走，印象也不深刻；

所以藉由這次的機會到越南的家鄉去探親，拜訪在越南的阿嬤、阿公、舅舅、舅媽和阿公的爸爸，看看能不能讓我了解媽媽的故鄉，讓我覺得超開心，又超緊張和興奮。每一次到越南必到達的地方是南越的首都 - 胡志明市內的大機場！沒有經過那就回不了臺灣也去不了越南的家。下了飛機，到了胡志明市的機場，就好像是在擠沙丁魚一樣，擠到沒有辦法走路。而且一出機場，就會看到有一排的人坐在那等人，超像是在拍全家福一樣好有趣！

這次回越南是要回去十二天的時間，雖然時間有限，但我還是想在這短短的時間走遍越南的十二種不同的地方；讓我更了解越南的各個地方、更了解越南的家鄉人情味。

但說到交通，我不得不承認，那裡的交通真的超不方便的；只要出遠門，都一定要租車！每一戶不見得都有車子。因為我家是住鄉下，一百戶人家裡只有一兩戶是有車的。而且鄉下的馬路非常特別，幾乎都沒有紅綠燈，柏油路上分隔線也都超不清楚，和市區卻截然不同；但在都市裡幾乎就像臺北一樣超繁華，處處可見紅綠燈，而且越南市區所蓋的高樓不輸臺灣的高樓大廈，那裡真的是又大又漂亮，房子也超有秩序的，而且高樓都有裝設霓虹燈，在夜晚裡根本就是美呆了；住在市區的人也穿得非常流行，完全就是一個都市和鄉村的差距過大的國家。在市區只要到了下班時間，馬路上就會有像擠沙丁魚的場景超級壯觀的，真的是很恐怖！越南的人情味很豐富，只要一出門就會有鄰居和你打招呼，而且大家都互相忙；還有我發現他們住家和住家之間，是連在一起的，所以要聊天都很方便。

可能是熱帶國家的關係，路上隨處可見賣冰的攤販；特別的就是，攤販有很多的甜品在臺灣幾乎很少看到，他們的甜點都非常好吃，而且外型超奇特的，有綠的、紅的、黃的，各種顏色都有。



■ 過節時會在路上會插滿了他們國家的旗子。



■和家人一起去海邊玩。

從富國島望過去，就能看到另一個國家

我們在越南看到了很多在臺灣都看不到的人文風景、地形特色、美食佳餚。像是這裡的過節跟我們臺灣大不相同，他們過節時會在路上、街道上、住家外插滿了他們國家的旗子，走在路上，處處可見那些旗子在路面上揮舞。而且他們的國旗標誌好像不只一個，在路上看到的都是兩個標誌，一個是星星一個很像弓箭。

越南最讓我印象深刻的是要回臺灣的前幾天去的富國島，富國島不僅天氣好、地形好，還有很多從國外來的異國美食，也有各式各樣的外國人都在這；也有韓國人和日本人，難怪富國島對越南來說非常的重要。

富國島的景點很多，東西很好吃。我們也在這裡看到了很多臺灣沒有的東西；其中像是這裡種的綠色黑胡椒 - 「納里德黑胡椒」，而且味道比我們臺灣的黑胡椒還要重，只有在越南的管轄島嶼富國島才看的到。還有很多不同的人文景觀。

富國島很小，只要站在海邊一眼望過去，就能看到另外一個國家。

每次回去一定到廟裡拜拜，我發現這裡的廟都非常的漂亮，跟我在電視裡看到的泰國廟很像，還有充滿著十足中國風的廟。我們還到了那的文化古蹟去觀光，那裡的每一個雕像都很細緻，真的很厲害，可以雕出這麼好的作品來。

雖然這次回去，雖然聽得懂一些越南話，但是不會說這點讓我覺得有點麻煩。所以這次回來也想跟我的媽媽學習越南的語言，讓我下次回去能講一點越南話，給阿公阿嬤聽。



1 鳳妹與媽媽合影。
2 鳳妹與媽媽、家人合影。

<p>洪鳳妹 同學 彰化縣私立大慶高級商工職業學校</p>	<p>越南 ／ 胡志明市</p>
<p>阮氏菊 女士</p>	

越南是一個很有趣的國家

在網路上看到有關越南胡志明市照片，覺得好熱鬧，感覺很好玩；想了解越南的飲食文化並學習他們的語言，可以用越南語和家人溝通，學到如何與住在越南的外婆、舅舅、阿姨在一起相處生活、增進交流互動。

前往外婆家的途中，發現交通超亂的，摩托車是越南最主要的交通工具，紅綠燈也很少，覺得好恐怖，也覺得非常的神奇；除了亂！就是亂！好像在看賽車電玩的畫面一樣，每台車感覺靠得很近，好像快撞上了！看了就覺得很害怕，騎車真的很危險，不過這就是越南人的風格吧！

到越南的家，說真的一開始蠻不習慣的，但是經過這幾天和越南家人相處，也漸漸熟悉越南了，習慣了之後發現，越南是一個很有趣的國家，都市很大，景色也美；每一個地方都是著名的旅遊景點。

去外婆家讓我印象最深刻的就是有「還想再去越南」的那種心情；以及那邊的美食，還有，外婆家的廁所...因為它不是自動式沖水馬桶呀！

在越南的第二天，起床後去吃越南的麵；聽說越南人幾乎天天吃麵，吃完以後發現，越南的麵其實很好吃，跟臺灣的麵吃起來感覺不同、味道也是。

第三天是去外婆的朋友家玩，有飲料可以喝，還有好吃的食物可以吃，每天都很開心，因為親戚朋友都非常熱情，會帶我去不同地方玩，拍照留念；我們去了遊樂園，還去海邊，還在山上住宿兩天一夜；住宿的第一天去海邊跟夜市，第二天去廟裡拜拜後就準備回家；雖只有兩天的住宿旅遊還是覺得很棒又快樂。



■ 家族合影。



■ 家族吃飯合影。

我喜歡在鄉下生活

到親戚的朋友家有好多好吃好喝的，也有好多好玩的。雖然一開始都聽不懂越南話在講什麼，但後來慢慢聽懂了，不會不習慣了。

現在想想，其實越南人都很善解人意，生活也過的還不錯。我也有順便去逛逛菜市場，人真的很多，海鮮也超多的，賣的東西也比我想象中的還要多。吃了去菜市場買的海鮮，真的非常美味；而且不只如此，還去越南當兵的地方看看。

在菜市場發現機車也騎在市場裡面，真酷！第一次看到有車在市場裡面，因為一般市場裡不會有機車，都是用走路的。

覺得在鄉下生活比較適合我；越南的鄉下明明是鄉下，卻感覺像都市，真的很神奇，我喜歡那裡。除此之外，我還要學習語言文化、觀察教育及建築及政治文化及生活。在越南，我們也喝到了道地的越南咖啡，越南咖啡是越南很國際化的名產！

我覺得越南的食物普遍偏酸、偏清淡。去了越南的那幾天，吃了道地的越南河粉、粽子、春捲、烤內飯、豆花、甜粥、玉米...等，以及要自行用牙齒剝皮，還會被小朋友笑我們剝得很醜的甘蔗。還有像果泥的綜合果汁，以及越南人的大亨堡（法國麵包夾肉）。越南河粉比較清淡，覺得大部分臺灣人是可以接受的，最喜歡炸過的春卷，比較好吃。

越南的海還不錯，灘長沙細，三、四月份下海沒有問題，因為我是內陸人，初次見海的人應當是會被驚艷的。當地，俄羅斯人很多，都是去度假的。浪不大的時候也可以參加水上項目，香蕉船，摩托艇，海上飛傘等，會比海南泰國等便宜一些，也是要議價的哦！我在當地玩了香蕉船，一艘快艇拖著一個氣墊船。剛開始是興奮的尖叫，加速後我就害怕的完全不敢吭聲，最後快艇以最快的速度把船拉翻。我事先完全不知道原來是這麼回事兒，船翻之後在我大海邊飄啊飄，直到幾個大浪把我打回淺岸。

我覺得去越南真是太好了，因為我發現其實越南語言聽不懂沒關係，還是可以與親戚們互動。去景點棒的地方逛逛，順便看跟台灣有什麼不同；就像越南的飲食有些是我們台灣沒有的，例如：用椰子做的甜點、黃黃的香瓜、用小蝦米加蛋攪一攪到鍋炸很好吃，這幾樣在台灣從來沒出現過；米也是都是不同糯米製作的；也有學校的衣服；生活的話，吃飯都在地上吃，水龍頭也不是我們台灣那樣的樣式...這些都是越南那邊的文化，我真心佩服也覺得真的很棒！



越南的辦公的地方。

卓郁芳 同學

臺中市立清泉國民中學

裴金美 女士

越南

／ 芹苴市

幸福象徵的避邪植物 - 桃花

媽 媽說過年少不了的三種年花就是桃花、金橘盆景及「五果盆」。桃花在越南人心目中有特殊含義；他們認為桃花是避邪植物、幸福的象徵。中部以南地區人民因氣候的關係，春天時期無桃花盛開，所以用黃梅花來代替桃花。

這次回去遇到過年，所以幫忙外婆和阿姨的家裏購買年貨，外公說越南買年貨有一句話是「肥肉醃薑紅對聯，幡杆炮仗綠年粽」，意思是不用買肥肉沒關係，但一定要買肉；還有醃製的蕎頭，已經成為越南人過年時餐桌上必要的菜。

一早陪外公出門去買早餐，但因語言不通的關係只能用比手畫腳的方式來溝通，回到家裡再陪妹妹們玩也一樣，感覺到要學好越南語才行；姨丈給我們一人泡了一杯咖啡，說到咖啡就想到越南的飲料，我們臺灣人是喝不慣的，尤其是像我們家都不喜歡甜食，因為那甜度真的不是普通的甜，大概是臺灣手搖飲料全糖的2倍，不誇張就是那麼甜。在越南的這三個禮拜，媽媽帶我去了很多地方，還參加了當地的喪禮和婚禮，讓我大開眼界，參加越南的婚禮其實跟參加臺灣的婚禮差不多，「越南的婚禮跟臺灣的婚禮不一樣的地方是親戚會比朋友還多。」媽媽是這樣告訴我的。



越南的市集。

在越南的時候邀請真的很多，婚禮、喪禮都有，我們去參加活動時是姨丈騎車載我們去，我們在那邊當花僮，我跟媽媽說我長那麼大還要當花僮會被笑吧，媽媽說不會啦，那邊都是這樣的，一整天下來真的很累，婚禮參加完後隔天是喪禮，也是姨丈載我們去的，不知道是我哭點太低還是怎樣，回到家時眼睛整個腫起來，真的很累。

現實與理想的拉鋸

因為姊姊讀護專的關係，所以媽媽也叫我跟姊姊一樣讀護校，以後回到越南當護士，因為那邊比較鄉下的關係所以沒有大醫院只有幾間小診所，可是大部分的都只是到藥局拿藥，外公希望我們以後回去當護士的話，那生病的人就不會那麼多，就那麼剛好我的志願也是護專，可是我不是想讀護理科，因為讀護理的要背很多東西，英文要很好，可是我頭腦不好，英文也很爛，所以比起護理我更想讀餐飲，從小到大我和姊姊都很喜歡做一些有的沒的，像是小點心或自創料理，有時候意外的很好吃，但有時候也會做壞，說不定我真的考到廚師執照的話，很想回去越南開一間中華料理店，感覺生意會很好。

回到臺灣後我要努力讀書準備考試，完成我的夢想，告訴自己不要沉迷於其他事情，想想現實生活還有很多等著我去完成，想要成功就必須拋棄掉一些不必要的事，我曾經告訴媽媽說我想要讀餐飲，但媽媽卻亦口否決我，說讀餐飲的以後工作不穩定，又不能賺到什麼錢，讓我跟姊姊一樣讀護理，畢業以後有固定的工作，也不用怕沒有錢拿，我還為了這件事跟媽媽吵了一架，之後想想媽媽說的其實沒有錯，不過我是真心的想要讀餐飲，所以跟媽媽道過歉後表明我的想法，媽媽也說隨便我，不要後悔就好。

106



1 運送蔬果的交通工具 - 水上船。

2 在外婆家。



1

1 迎賓撒花的器皿。
2 專業舞者教 Tari Pendet。



2

家庭組

林小婷 同學

新北市立自強國民中學

林達 女士

印
尼
／
泗
水

印尼峇厘島傳統舞蹈在臺灣生根

我是一個很喜歡跳舞的小女孩。從四歲開始我參加雲門生活律動課程，小學一年級起我也學了專業舞蹈課程（芭雷舞）。除此外，我也學到民族舞蹈和武術。一直到現在，也已經有 9 年的時間學跳舞。

某一天，我無意中看到了印尼峇厘島傳統舞蹈，我覺得印尼峇厘島傳統舞蹈配合印尼傳統音樂跟我所學的舞蹈很不一樣。我希望我有機會更加了解印尼傳統舞蹈，了解它的美麗。

除了學會峇厘島舞蹈，在這段時間裡，我也學會了跟印尼的家人用印尼文聊天，一開始他們會用中文與我講話，慢慢的他們用印尼文跟我聊，我也慢慢的懂了越來越多印尼文的單字了。當有遠親看到我的時候，他們都會說同樣的話，他們是用印尼文說的，但是我現在都懂那句話的意思是什麼，就是「她就是林達的女兒嗎？」

對我來說，在印尼學習峇厘島傳統舞蹈，由專業老師教導的情況下，我感到害怕，我怕跟不上老師的進度，怕不懂老師說的話，怕我學不會老師教的舞。有了媽媽的陪伴和鼓勵，我不能中途放棄，再辛苦我也得堅持到最後。經過兩個星期的時間住在泗水，透過密集的訓練，我很開心能學會兩支峇里島傳統舞蹈，在學習的過程中，很多時間我不懂老師的話，很多時間我也記不起來那一連串的動作，後來從媽媽那裡得知老師講的都是峇里島舞蹈用的術語，當媽媽解釋之後，我也了解的更多，也覺得很好玩，也因為老師不會說中文，我不得不學會一些印尼語的術語，那樣我會更加了解舞蹈的義涵了。



1

1 老師教小婷跳 Tari Pendet。
2 著傳統天堂鳥舞衣練習。



2



1 小婷在泗水英雄紀念館。
2 與家人吃晚餐。



第一次過那麼熱鬧的新年

在印尼的時候，我們遇到了臺灣的農曆過年，在印尼的華人界裡，他們也有過這種過年，他們的說法是「春節」。媽媽說，在印尼過年的假日沒有臺灣那麼長，只有初一當天是國定假日，所以他們只有一天能休息。除夕那晚，我外公外婆家也有團圓飯，一起吃飯的人超多，除了外公外婆，舅舅舅媽，表弟表妹，也有姑婆姑公和他們的家人。他們都來家裡一起和我們吃年夜飯，我喜歡這樣熱鬧的感覺，感覺真好。到了初一，更多人來到家裡拜年，我外公外婆待在家裡等客人來。有人來的時候，我們端出飲料和蛋糕，在客廳也早已準備各種各樣手工餅乾和糖果。到了下午時，那麼大的客廳也爆滿了，大家聊的聊，吃的吃，玩的玩，這種場景我在臺灣從未看過，真是難得的經驗啊。那天大人們也發紅包給我們這些小孩，我也不例外，我這次去印尼也得到不少紅包啊，我超開心。雖然發紅包的時間跟臺灣不同，但是他們還是會發紅包喔！

在印尼那段時間我們住在我外公外婆的家。除了他們，還有兩個舅舅，一個舅媽，兩個表弟一個表妹，一個姑婆，也一起住。我們第一天到家的時，那些表弟表妹對我們感到很陌生。我外公外婆當然不一樣了。他們看到我媽媽回娘家就很開心。那天，外婆準備了豐盛的早餐，我外婆可是一個大廚師喔！像是在除夕夜那天，我外婆就煮了豐盛的晚餐，煮的東西跟在臺灣吃的完全不一樣，最重要的是有其他親戚也來我外公外婆家一起吃，例如：小舅舅的未婚妻，三姑婆的全家人包括她的兒女和孫子，真熱鬧啊！初一當天更不得了，更多人來到家裡拜年，家裡都快要爆滿了，聽到嘰嘰喳喳的聊天聲，嘻嘻哈哈的笑聲，這是我第一次過那麼熱鬧的新年啊！住在印尼短短兩星期能讓家人彼此的距離拉近了一些。

會跳印尼傳統舞蹈不是一件很簡單的事，搭配傳統音樂更讓我覺得充滿挑戰。過程很辛苦，但試試看之後，除了自我成長，也想讓更多臺灣人認識印尼 - 它的文化、習俗和美食，更想讓我周圍的朋友知道印尼不但是個很大的國家，更是一個多元文化的國家，我想讓他們知道我對於當印尼新二代是個很棒的一件事，我不但會講中文，也會跟媽媽用印尼文講悄悄話呢！



1

1 資真到媽媽的高中參觀。

2 資真在班上分享印尼的心得。



2

黃資真 同學

國立華僑高級中等學校

曾萍華 女士

印
尼
／
亞
齊
省

路上遇到都是媽媽認識的人

我的媽媽已經 10 年沒回去了，想藉由這個難得的機會回去看看媽媽的家人！得知自己成功獲選這次的活動，真的很興奮也很期待！因為我回去印尼是在我兩歲的時候，所以對那裡幾乎是沒有記憶的，有點算是第一次回去吧！

我的媽媽已經 10 年沒回去了，想藉由這個難得的機會回去看看媽媽的家人！得知自己成功獲選這次的活動，真的很興奮也很期待！因為我回去印尼是在我兩歲的時候，所以對那裡幾乎是沒有記憶的，有點算是第一次回去吧！

我外婆的家在瓜拉辛邦，我們住了三天，中間也是一直在找親戚～路上真的是隨便走，路上遇到的人都是媽媽認識的！後來也有去我媽媽以前讀的高中，那裡有一棟建築物，在媽媽還在學校讀書的時候是最新的一棟，現在已經變成最舊的一棟樓了！後來回棉蘭，去了我阿姨教書的小學，跟裡面的一些小孩用中文對話，他們那邊的小孩真的很熱情，問我好多問題。那裡最好的私立大學，將學費換算成臺幣，兩年學費只要 6 萬塊，聽到這個真的讓我有點嚇到！所以很多馬來西亞想讀醫學系的學生，都會選擇去印尼讀大學，再回馬來西亞考取證照，這是我覺得蠻不一樣的地方。

印尼交通其實真的很不方便！去每個地方，不管遠或近都要開車才能到，交通工具只能去較近的一些地方。然後也有深刻體會到在赤道上的國家，一年四季都被太陽直射的感覺是什麼了～真的很熱！

因為我去的地方偏印尼的鄉下，所以那裡的人情味其實就跟我們臺灣鄉下的人情味差不多！雖然說相較之下還是有差別，但我覺得人情味重是我們兩國的共通點。而且我跟媽媽走在路上幾乎經過的人至少都會點點頭打個招呼！

印尼跟臺灣的生活方式與飲食習慣其實真的差很多，我只去 10 天就有點不習慣了，媽媽一來臺灣就得快點熟悉臺灣人的生活習慣，還要學中文，所以不只我媽，新住民們其實真的都很辛苦！真的很尊敬那些嫁來臺灣的新住民，真的辛苦了！



2 到妹妹的小學參觀。



■ 資真到阿姨教書的小學參觀。

教育的差異

臺灣小孩的讀書時間，在全世界是出了名的多，常常在網路上都能看到，有人實際在別的國家街頭訪問當地小孩的讀書時間，通常都比我們的讀書時間少很多，而他們聽到臺灣學校放學時間是五點，晚上也要補習到至少十點，都瞪大了眼睛，覺得根本太多了，所以想要多方比較印尼跟臺灣的教育方式差在哪？當地小學、國中、高中老師又是如何教導他們，為什麼上課時間只需要到兩、三點就好？還有也想看看在印尼學校小孩的穿著是否也像我們一樣有規定上學要穿什麼衣服。

我發現印尼從幼稚園開始就已經有小孩開始補習了，國小國中高中的小孩大部分也都有補習，只是會補到晚上八、九點的孩子真的少之又少。也因為是伊斯蘭國家，所以回教學校會要求小孩就算是很熱很熱的時候，也都需要穿著長袖制服或運動服，教室裡也沒有電風扇吹。另外除了上課時間出乎意料之外的少之外，各方面其實都有蠻大的差距，不管是上課的氛圍或是老師之間的相處氣氛還有很多我覺得是有差的！

教育在我們成長的過程是個蠻重要的一部份，畢竟學校就像個小型社會。所以教學內容真的很重要，希望臺灣的教育改革可以越來越好，向其他國家多學習，或許可以得到不一樣的成果。

回到臺灣，我希望能比較各個國家的教育方式，綜合各種教學方式，提供不同意見，求出一個對臺灣來說是最適合的教學方式，也許去其他國家多看看不一樣的教學方式，我覺得直接到當地學習，比在網路上查資料來的好。不過這個目標可能需要很久的時間才覺得我蠻需要好好認真學印尼文了！雖然我們家因為



■ 資真與棉蘭小學的小學生們用中文交流。

是華人，所以大部分講福建話，但他們的福建話裡面又參雜了一些印尼單字，所以我常常搞不懂他們到底在講什麼有趣的事，然後我又不大會講福建話，所以我在印尼其實很少講話，大部分都是在跟媽媽用中文溝通。但我的堂哥跟堂妹他們都對我很好，在夜市的時候買給我好多東西吃，又很盡力的用中文或英文跟我聊天，真的很辛苦他們！如果我以後真的學會印尼文的話，一定要好好的跟他們說謝謝！還有我的阿姨們，他們講的話有時候真的很好笑，也會用中文跟我介紹他們印尼當地的景觀或食物之類的東西，也很感謝他們。



1 傳馨在三山分校國中校長辦公室。
2 三山分校門口。

周傳馨 同學

臺南市立新興國民中學

林麗蓮 女士

印尼
／
棉蘭市

印尼與臺灣教育異同

從小到大接受的都是臺灣升學教育，一路走來還算平穩，在學校學得的知識不少，雖然略有壓力，但也都能一一克服，畢竟儲備能力才能擁有競爭力，然而隨著年級的提升，面對的課業壓力也越來越沉重。

除了基本的課程外，還有許多方面也需要去學習，才能符合教育制度的要求，或許教育改革之原意是想讓學生不要只當書呆子，能多學多看，但沒想到卻反而剝奪了我們學生更多的時間，連基本的休息時間都不夠，壓力產生的厭倦感日漸增加。某次回鄉探親後和母親閒聊，得知母親小時候的求學歷程，頗感興趣，在母親的提議下，開啟了我想了解印尼和臺灣教育制度差異的想法，也許在了解了不同國家教育的方向後，對未來自己的發展能有所助益。

三山是一間私立學校，也是我母親的母校，在校長的同意下，我們順利參觀了各個年級的教室，除了和老師進行會談、交流資訊外，也和當地高三學生有近距離的交流。當然與他們進行拍照留戀是不可或缺的重點，除了是這次會談的見證，也是我人生中重要的一段回憶，一段可能開發我人生不同面觀的里程碑。

這次訪談我先到了幼稚園，小朋友正在唱歌跳舞，仔細一聽，他們唱的竟是中文歌，一旁的老師告訴我，印尼從幼稚園開始就特別重視外語，尤其是英文和中文，因為未來國際趨勢的發展，這兩種語言都是非常重要的。之後來到國小和國中，因為當下都在上課，不方便多加打擾，所以只跟老師進行交流和拍照。到了高中，老師安排我和一個高三班級的學生進行交流，在交談中得知他們學校高三生有九成的人會升大學，有一半的人會出國留學。此時校長希望我多講一些關於臺灣的事，可以吸引這些大哥哥、大姊姊多到臺灣遊學、參訪，由於我還未讀大學，所以我和這些學長姐分享了臺灣文化，我拿出了我從臺灣帶來的明信片，告訴他們臺灣是一個族群豐富，對各色人種接納度極高的地方，他們都知道臺灣有漢人和原住民，我告訴他們也有閩南人和客家人，現在又多了一種特別的「新住民」，新住民中也包括了印尼籍，人數還不少喔！很多地方都有印尼人或為印尼人開的店，隨處都能吃到印尼美食等等.....，聊著聊著已有人計畫要來臺灣讀大學了呢！我在心裡希望著，希望我的介紹能吸引更多的人到臺灣留學！



幼稚園小朋友上課情況。



1.

1 傳馨在幼稚園與老師、同學合影。



2.

2 傳馨在圖書館與館長合影。

以微笑點頭代替「對不起」

印尼學生在校只上半天課，但是一週要上六天，早上上學時間和臺灣差不多，只是半天就要上七堂課，他們一節課少我們五分鐘，有時兩堂課會連在一起上，課程安排非常緊湊，他們的暑假只有二個禮拜，寒假只有一個禮拜，基本上這段時間小朋友都要聚精會神，處於不斷吸收的狀態，像海綿吸水一樣，因此教室十分安靜；據校長說，他們也曾上過全天班，但小朋友喊累，加上週六不知道要做什麼，因此只推行了五年就作罷。他們沒有早自修，七點半到校立即上課，學生不用打掃，學校校園有專人負責，下課時間短，所以一有時間下課，他們一定一窩蜂跑出教室，這時會發現小小校園裡人山人海，體育場、走廊滿滿都是人。在觀察過程中我發現，由於校區小，人和人碰撞屢見不鮮，但他們不說「對不起」，一問之下才知道，在印尼由於人口多，碰撞是經常發生的事，久而久之便不說「對不起」，以微笑點頭帶過，就像他們馬路上車很多，難免會有一些擦撞，如果沒有太大影響，都不會理會，這一點和臺灣注重品格教育，常說「請」、「謝謝」、「對不起」的觀點相差甚大。至於下午的時間，學生會去安親、補習、上才藝，這和臺灣差不多，但所有課程下午便結束，晚上是家人在一起的時間。由於上午主要都是老師在授課，所以國、高中會把實驗課程、操作課程安排在下午進行。這間學校雖然從幼稚園到國高中都有，但考試不及格可是無法升學的，而且除了學校考試，六年級、國三生、高三生，都還要參加一次國家考試才行。

此次參訪讓我深刻了解不同國家雖然教育制度有異，在教育制度的擬訂上有利有弊，但基本上均是為了未來國家的主人翁著想，想讓我們擁有基本學識，想讓我們有競爭力，想讓我們可以和他人匹敵，對自己的未來、對國家未來的延續能有所助益，因此，我會針對這次參訪所得到的資料，好好思索一下現今的教育體制，若日後有能力、有機會，或許能提出自己微薄的見地，讓我們的教育體制更健全。



傳馨在國中教室與老師、同學合影。



1 香帆在谷中布街築地逛傳統賣店。
2 香帆來到銀座和服店。



家庭組

林香帆 同學

新北市新店區北新國民小學

林亞由美 女士

日本
／
東京
都

文化要有深度，整個渲染的程度才會強而有力

我的媽媽來自於日本，媽媽大學時期在大學戶板女子短期大學服飾藝術科學習服裝設計，外婆擅長和服之裝道並領有執照，我們東京的家位於布街附近，可以看到日本既時尚又尊重傳統文化的一面，布街裡可以看到各式各樣現

代及傳統的布，且我們住家大樓旁即是一家染布(藍染)的傳統工廠，從陽臺就可以看到傳統染布人從染布到晾布的作業，最近父親又與鄭惠中老師有些許的互動，瞭解到鄭惠中老師的布衣文創工作室對於藝術及臺灣傳統服飾衣著的執著與貢獻，我想臺灣在於文化上的多元，臺灣必須有自己的代表服裝及服飾，自己沉澱後的服裝服飾文化，而我本身對於繪畫及藝術創作很有興趣，在學校參加了素描動畫社，希望能有更多的機會多瞭解日本的傳統文化，並深入地探索檢視臺灣的傳統文化，並將日本跟臺灣的交流或是架橋的工作做好，最後更希望有機會將兩國的服裝的文化發揚光大，這就是我想藉由寒假回日本學習跟考察的動機。

媽媽安排很多具有日本傳統文化的地方，讓我可以好好感受日本的傳統魅力，包含傳統的食物、傳統的衣服、傳統的建築，另外當然還有現代的日本生活體驗，感受最新的流行潮流及日本現代化的便利及先進生活。透過這一次的渡假文化體驗學習，真的讓我看到的日本很多的東西，感受到了日本跟臺灣的不同的地方，文化要有深度，整個渲染的程度才會強而有力，臺灣是一個多元文化的地方，有著各式豐富的文化色彩跟元素，相信在未來的文化創意產業方面，這些都是很好融合發揮的。

日本對於傳統服飾的振興，我覺得亦可以視為是一種恢復民族自信心的成功作法，這種方法有沒有可能運用在臺灣，讓大家覺得穿民族服飾是光榮的，我們會因為某種活動或是祭典，是大家穿民族服裝的，甚麼是代表臺灣的服裝？有那些材質可以運用？又有那些可以將臺灣的文化元素、節慶民俗、自然風土等材料，結合在服裝的圖案或是樣式上？

文化中的異中求同與同中求異

我學到文化之間是有差異性存在的，但所謂的異中求同及同中求異，融合或者分離就是手法，加以設計包裝後，加入主體文化，融合時代潮流的特色，不也就是現在大家耳熟能詳的文化創意。我將來可以努力的方向，就是以日本服裝運用文化創意文化包裝的方式，試著將它運用在屬於臺灣特色的服裝設計上，如何運用文化元素，如何以季節或是節慶為主題，還有如何在材質上有所突破，都是我未來想專注的課題。



香帆著 COSPLAY 衣服去秋葉原逛街。



1

1 香帆姨丈在外婆家親自展示男性和服，並說明材質。



2

2 梳了一個老氣的髮型，因為要配合傳統的和服啊！還搭配了傳統的髮飾。

3 香帆穿著和服的樣子。

回到臺灣，我需要努力及準備的重點，就是對於日本的服裝及臺灣的服裝更進一步的了解，像是透過網路學習及閱讀媽媽有的書籍，然後多與像鄭老師這樣的服裝設計大師互動跟學習，多去迪化街的布街了解材料的種類及特性，將這些變成我的知識，並加以沉澱及深化，作為對於未來創作的準備。

韓國或是日本，都擅長於文化的輸出，我們在臺灣的電視看到大量韓劇或日劇，但卻很少在日本韓國看到臺灣的劇啊，再來就是我喜歡玩偶像學員跟 LOVE LIVE 的遊戲機臺（這些遊戲是跟服裝有很大的關係，是透過角色的設置，有各式的卡片，卡片有各種具設計感的服裝，包含了頭飾、衣服、鞋子，按自己手上的卡片，設計自己的偶像），這些遊戲既輸出文化又賺錢，想想臺灣應該可以往這方面走走看。

這次的活動非常的立意良善，唯獨我認為這種鼓勵回娘家學習文化及語言的活動，可能是一種起頭，但要能持續性的深化及擴大，才能有影響力，所以建議是否能針對一些主題，再進行第二階段的深化之旅，或是做兩個國家的交流，更可以有一些跨部會的思考，比如說文化的部份找文化部合作，畢竟新住民及其子女以後也都是這塊土地上的一份子，能夠在文化或是語言上有更深的基礎及實力，都是臺灣邁向國際化及增加國際競爭力有效的方法，然後也順便做好國民外交，真可謂一舉數得，所以如果能夠持續整個活動，相信對於未來不論南向政策或其它也好，都可發揮意想不到的效果。



3



泰國的 7-ELEVEN。

陳依蓮 同學
明志科技大學

陳凱莉 女士

泰國
／
曼谷

泰國藝術文文化探討交流

在準備過程的期間對自己的不確定較強烈，訂了許多目標，常常在思考能否真正去實踐，但隨著不斷的修改到自己滿意的過程，也增加了許多信心，告訴自己不管結果是否符合心中所想，過程的體驗是無法用結果來評斷的。

家庭組



1

1 看似過著慢生活，卻對細節不馬虎的泰國。
2 曼谷市集。



2

因為自己相較於其他人的優勢大概就是美術方面的優勢，所以這次我主要著重於探索當地的藝術文化，不是說要天天泡在美術館或是展覽裡，而是從當地最基礎的生活開始來探討為何泰國的藝術產業能夠發展得如此迅速，或是從那些基礎的生活來了解他們的生活中，充滿著美感的事物相較於臺灣的不同是哪些，每天拿著單眼或是手機用照片和錄影的方式紀錄每天看到的"美"，回到家裡再慢慢的回味，當自己靜下心來又再從頭看了一次自己所記錄的照片或影片時，又會發現許多有意思的小小地方。回到臺灣後也能從生活中的小事或是物品再到街道、行人的穿著都值得思考之中的不同以及創作的風氣等。

老實說對於泰國真是又愛又恨！因為飲食習慣的關係讓我在當地生了一場病！不是拉肚子就是流鼻涕被嗆辣的食物刺激喉嚨，但又辣又香的食物怎麼能夠拒絕得了！所以我在曼谷的某個夜晚掛了醫院急診，也因為這次急診讓我真的深刻明白臺灣的健保是多麼的好！一次急診花了一千多，不過在當地的醫院急診室我發現泰國連醫院的氣氛都非常的"慢步調"，不是說護理師醫生漫不經心，而是病人很有秩序，沒有跟護理師醫師吵架的狀況，所有醫護員也以一個不會太緊湊又有效率的步調在處理每個病人，沒有大聲跟醫護員爭吵的病患和家屬，每個人都非常有秩序地尊重醫生的專業，這點是臺灣的醫療環境沒有也需要改進的！泰國現在的物價也不像以往那麼低廉，隨著經濟的成長物價也有明顯的提升，但相對於臺灣的物價來說也已經非常經濟實惠了！真是逛街的好地方！也因為曼谷有非常多百貨公司的緣故，許多特別的品牌都能在曼谷找到，最讓人難忘的是這裡人民的熱情有禮，泰國真的是個自由又充滿熱情的國家。



曼谷街道上的燈籠。

自由又規律的生活方式

因為三年沒回到泰國的緣故，再見到泰國的家人時心情有點彘扭，不像在臺灣的親戚可以一下子就熟絡起來，但他們卻因為能夠見到我和媽媽非常的開心，看到他們看見我們時露出的笑容也不禁覺得難過，因為這次回來臺灣後又要隔好久才能夠見面，最辛苦的也是嫁來臺灣的媽媽，離家嫁來臺灣，新的環境、語言和生活習慣等等，想必是花了許多歲月才能夠適應的，也因為知道我與泰國家人們無法每天都見面相處讓我格外的珍惜這段時光，但是明明是家人卻有語言不通的情況，還挺有趣的！回來之後也會想要加深自己的泰文，讓自己可以更順利地與他們交流。

在泰國可以感受到非常強烈的生命力！這裏的人民雖然看似過著慢生活，卻對細節不馬虎，也比印象中更重視生活的品質以及閒暇時間的娛樂，我想是因為自由又規律的生活方式造就了當地如此特別的氣氛以及文化，在藝術方面的發展也不難想像為何泰國能夠這麼有實力基礎了！生性寬厚純樸又自自由奔放的泰國人，他們懂得尊重不同的專業、不同的領域，也能夠保有自己本身對生活的熱情！

從這次的主題我認為自己學習到的是“觀察”，因為太容易對日常的生活感到習以為常而忘了許多重要的小事，我想耐心的觀察是我這次回來體會最深刻的，不是走馬看花，而是用心去觀察自己身旁的大小事，再觀察的過程中會漸漸的領悟到原本沒有發現的細節，不管結果好壞，自己終究有得到些什麼。還有對於專業的尊重，在泰國我體會到每個人每個不同職業的互相尊重，不會有職業的貴賤，每個人都很認真的在過生活，那種生命力是會讓人感動的。

將來我會更用心的過生活，去用心體會身邊的人事物，再進行自己的創作設計時，也會去思考“自己的人生”，而不是盲目的追求新事物，卻忘了本質以及自己當初的動機是什麼。回到臺灣後，每當自己自覺到開始變的懶散後，便會回想起在泰國看見當地居民認真生活的樣子，來告訴自己不管自己正在經歷些什麼，只有好好的生活才是對得起自己的，也因為這趟回來，讓我不再忽略身邊的小細節，許多從小走到大的臺灣街道也因為用了不同角度觀察，才發現原來有許多有趣的地方，也發現臺灣的街道其實也很美！



1 宛融家人跟著舞獅一起遊唐人街。
2 宛融在媽媽唸的學校教室裡懷舊。

家庭組

吳宛融 同學

桃園市龍潭區高原國民小學

伍玉珠 女士

印度
西孟
加拉
邦

跟媽媽一起回到從前 - 印度

首先從地圖上看，我們飛到印度第二大城市 - 加爾各答 - 小唐人街叫 - 塔霸 (只有 2,000 不到的人口) · 印度真的好遠，我們中午從臺灣家裡出發，到印度家是臺灣的隔天早上四點，媽媽一路叮嚀我們多休息。

從機場到家，整個唐人街都亮亮的 "採火" (客語)，只要是紅色的門或有門燈，就知道主人是唐人。只有過年市中心才會搭起的門樓 (看起來很熱鬧)，就像龍潭的龍元宮的過年有燈會一樣。原來，媽媽每次過年都帶我去龍元宮，去感受那種過年的氣氛。

除夕時，外公忙東忙西的，一個人掛上 "門紅" (客語) 跟貼上五福臨門，這是印度客家人過年的習俗。外婆就準備拜拜的供品。很厲害的是，她從早上拜到晚上的供品，都不一樣！早上拜天公，晚上是迎財神。迎財神的吉時 (半夜 12:00) 到 ~ 我們被叫起床來上香！~

除夕早上拜拜，晚上也要 "接神"。我們家的門很特別，在龍潭也有一座這樣的百年門，不是用一般的鎖，而一塊木板拿來當暗鎖。初一我跟我印度的朋友們一起去 "打獅" (舞獅) (客語)。

"打獅" 的步驟：

1. 先給住戶拜年。
2. 送上團體帖子的祝福。
3. 主人會發鞭炮給舞獅。
4. 舞獅必需踩過鞭炮。
5. 踩過鞭炮，舞獅才能拜神桌。
6. 離開時，主人會給大吉大利的紅包。

家家戶戶給的紅包，我們後來拿來開派對跟對分。最精彩的部份就是舞獅的 "採青" (客語)，舞獅必需把青菜給咬下來，不管主人放多高。我最期待的就是青菜上放了好多個大紅包。

分享 "打獅" 是因為時間的流失，已經快沒有唐人有這樣的技能或這樣的團隊生存。



宛融體驗印度客家人的舞獅採青。

媽媽的獎學金來自世界展望會

媽媽還帶我跟妹妹去參觀四所學校，第一所是給貧困人家唸的 Mercy Center，包含有教技能，都不收學費；第二所也是給貧困人家唸的 Ravidas，非常久的學校，我來這讀了幾天，早上班級只有女生讀，下午只有男生，媽媽說唸最傳統的印度學校才學得快，又可以給學校一些資金上的贊助。離開時跟我的印度老師跟同學拍照，介紹校長，校長女兒跟主任。

在印度有乾淨的水喝就是 " 福 "，因為自來水時間為下午三四點才開始，不然都是要自己壓出來，只要自來水一開始流出就會發現到處有桶子在排隊，也會有人開始洗澡。

第三所是外公跟外婆小時候唸的是印度唯一的中文學校，年節時培梅中學都會舉行遊樂會，因為很多唐人跟媽媽一樣都在國外或唸英文學校，這已經沒有人唸了，也沒有人能教中文。媽媽唸的英文學校，也是天恩靈糧堂教會。媽媽說她的獎學金來自世界展望會，叫我們兩姊妹要好好珍惜高原國小的資源，好好唸書。

交通都是三輪車，載貨跟載人的三輪車是不一樣！自我挑戰去商店買麵包跟零食，發現很特別的賣水果跟蔬菜的方式，椰子車是專門賣椰子水，殼為什麼要收起來？因為要拿來燒火煮飯。

外婆買早餐給我吃 ~ 餅加咖哩 ~ 天天都吃好辣。在臺灣我們沒有修過鞋，在印度只有大節日才有機會買新鞋，印度人走很多路，不是每個人都坐得起三輪車。路上也有好多小動物都可以抱來玩，路邊都可以玩起卡羅姆板，媽媽安排我加入一局，開始玩時我的手指會痛。

臺灣很少有機會可以看到火柴 ~ 我第一次學會有如何點，因太好玩了！我把外公的火柴玩光，害外婆無法煮飯，真不好意思。在印度走兩步就會有一座寺廟，來到這麼遠的地方，發現有佛光山的中心。印度果然是多宗教！回臺前一天是印度智慧神的節日，每一座神明都很有特色，我跟妹妹也去請求智慧神，讓我們在臺灣學業進步！

印度生活很辛苦，雖然很落後，但生活的很精彩。每天都過得很漫長，都不會聽到媽媽叫快一點，快遲到了。朋友考試也不會有分數或名次，只要平時把小考考好就行。我會先努力把英文跟印度文學好，如果有機會就跟我的印度朋友在印度唸大學，為了加強我對印度文的興趣，每天都練習寫印度注音，我跟妹妹都已經學會唸數字 1~10，以後，我會更加努力學習！

謝謝、多謝 (客語)、धन्यवाद (dhanyavaad)、THANK YOU !



1 宛融回臺灣後持續練習寫印度注音。
2 宛融就讀幾天的傳統印度學校。



何浩辰 同學

新北市新店區北新國民小學

白龍心 先生

美國
／
俄亥俄州

迪士尼 - 太空任務

經過漫長的飛機搭乘，我們到了奧蘭多，Grandma 幫我們安排一個星期的旅程，一開始到迪士尼，印象最深刻的是我們搭上一輛吉普車，導遊介紹了這些動物，因為牠們是自由奔跑的，近距離看到很多動物，收穫很多。

第二天是我期待的迪士尼 Epcot，這個園區是一個圓圈，走在圓形上就會看到一個個的國家，每個國家的建築特色都不同，代表的酒也不同 一杯酒很貴，有加拿大，義大利，中國，美國 共有 12 個國家可以參觀 ... 有一個遊樂設施叫 < 太空任務 >，它在 2003 年 10 月時推出，可以讓人感受太空無重力的狀況，逼真程度據說是連太空人都覺得驚奇，因為遊戲模擬太空無重力的情境太過逼真，讓遊客很容易出現嘔吐問題，使得園方必須提供嘔吐袋，這也成為主題樂園的創舉，也讓我更欽佩太空人。爸爸說他下來之後不舒服，我下來就還好，我覺得很好玩，這也是在臺灣的遊樂園玩不到的，也是我印象最深刻的。

我們租了很大一臺廂型車，出發到另一個地點 < 薩尼貝爾 > 是一個小島，到了之後已經是傍晚，所以只參觀了沙灘小屋，很快就進入了夢鄉。隔天一早，見到爸爸的表哥，表嫂及 2 個表妹，他的工作是特勤警察，非常的壯碩，好像電影中的警察，跟臺灣警察大不同，不過相較之下臺灣治安好多了。吃完早餐，我們就衝向沙灘，在佛羅里達，冬天的溫度大約 24.25 度，非常舒適，所以我們穿著短袖短褲玩水，撿貝殼，沙灘非常乾淨，美國人在公德心方面真的比臺灣人還要好，希望臺灣人可以多加學習，讓外國人也可以愛上臺灣的沙灘 ~



1



2

1 在薩尼貝爾海灘撿貝殼。
2 KROGER 超市。



1

1 人造滑雪場。
2 俄亥俄州洞穴。



2



■ 奶奶的家。

美國含糖飲料將要課稅

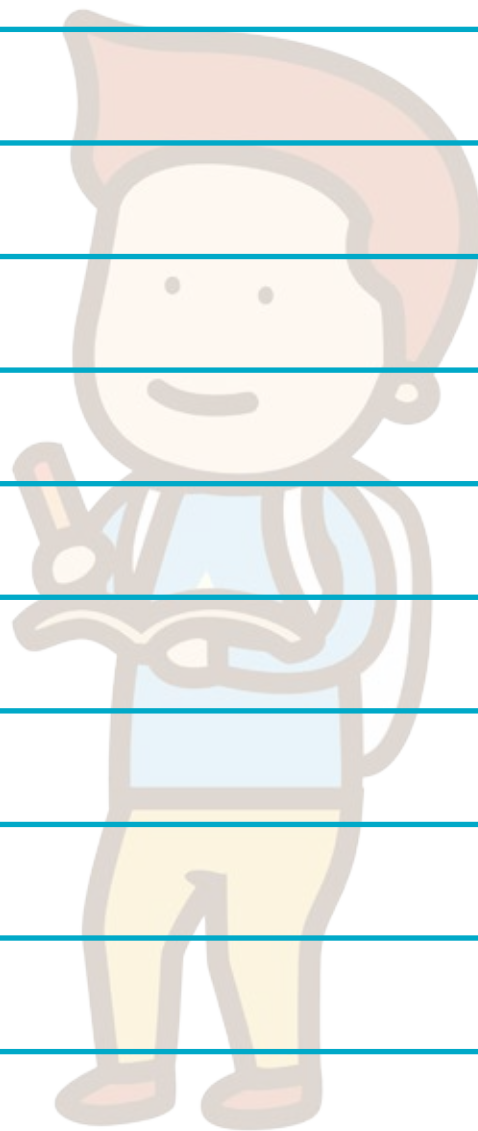
終於要回去俄亥俄州了，我們等不及要跟 Grandma 的黃金獵犬玩了，在臺北很難養大狗，對狗也是一種折磨，沒有大空間讓他們盡情的奔跑。我們搭飛機回 OHIO 大約 2 個半小時，車程大約 2 個半小時，所以回家已經很晚...隔天，我們去狗旅館把狗接回家，就在大庭院玩了起來，俄亥俄州比較冷，不過，因為地球暖化，期待中的雪還沒下，也讓我真正感受到暖化問題這麼嚴重，這是全球應該正視的問題。之後，我們到美國超大連鎖超市，買了很多臺灣吃不到的微波食品及食物，當然還有爸爸想念的美國食物，不過，爸爸還是認為臺灣的食物好吃多了，也知道為什麼美國人肥胖指數那麼高，高熱量，高糖..也就是為什麼美國之後含糖飲料要課稅，正視健康的問題，也希望臺灣不落人後，為人民的健康把關～

今天，Grandma 的包裹寄到，送貨員非常的親切有禮，笑著跟我寒暄，笑著開車離開，這讓我想到了，從我到美國開始，只要到商店買東西，他們的第一句話一定是 <How are you today?> 讓我感到非常的開心，而且，會幫著人開門，有耐心的等待，這部份是臺灣欠缺的，也就是為什麼爸爸到現在還是不習慣臺灣人排隊的問題...很多人說，臺灣最美的風景是人，但是，到了美國之後，我覺得臺灣人要學習的地方還是很多，不能只當井底之蛙～

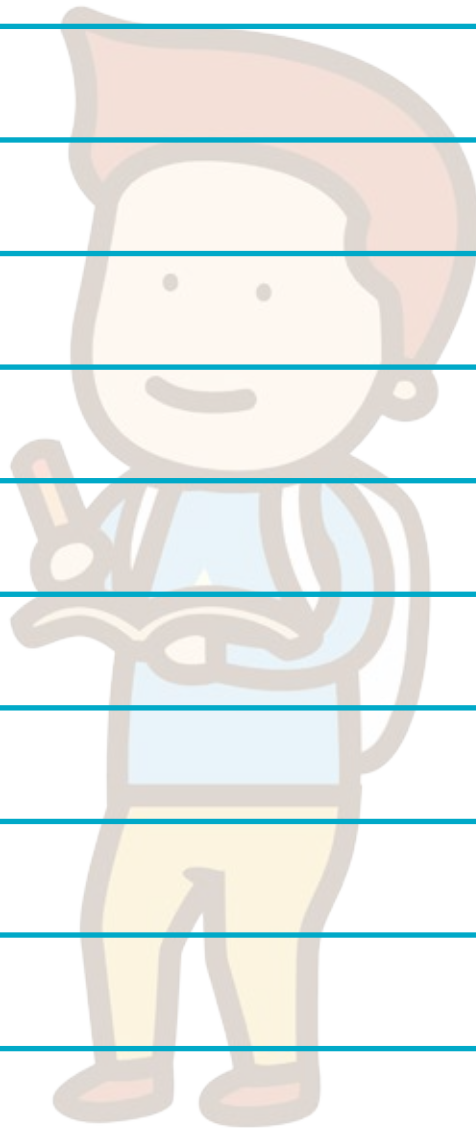
爸爸這次回美國最興奮的事情就是跟家人一起看 <超級盃> 美式足球，是美國一個盛大的比賽，爸爸還沒來臺灣時，每年都是跟 Grandpa、Grandma 還有姑姑一起在家準備非常豐盛的晚餐看超級杯，感覺有像臺灣的團圓飯，睽違多年，這次大家都非常的期待，美中不足的是，Grandpa 無法參與...不過，這次的比賽，非常好看，原本支持的球隊輸了 20 幾分，結束比賽時竟然逆轉勝，所以，比賽若未結束，一定不能放棄，支持到最後，就可能是贏家，做任何事情也是一樣，不要輕易放棄。臺灣的國球 <棒球> 也是舉世聞名，希望臺灣選手加油，替臺灣創造奇蹟。

感謝政府的補助，讓這次的花費可以比較輕鬆，讓我有機會能去美國找 Grandma，可以陪他聊天，玩桌遊，多陪陪她，希望以後還有機會去美國陪奶奶～這次的美國行，讓我有國際觀，也對我在升國中前有了不同的想法，相較美國的小六生，我覺得美國的學生成熟多了，我們被父母保護得太好，以至於在獨立性及思考方面不及外國的小孩，我也希望藉由這次的機會，可以跟大家分享西方和東方的教育不同的地方，有機會改善臺灣教育的環境，讓未來的孩子學習到自主性及國際觀，讓臺灣更加美好！

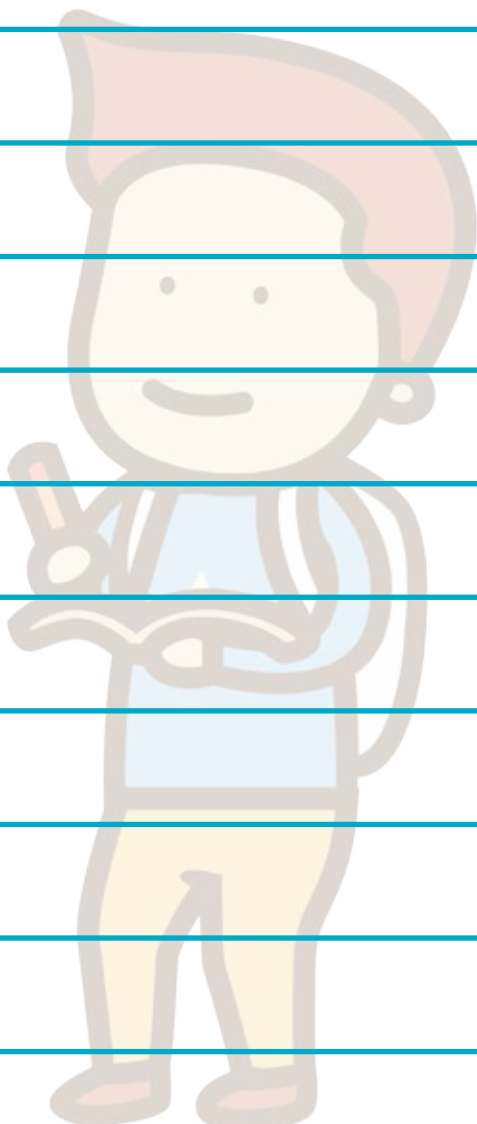
NOTE 筆記



NOTE 筆記



NOTE 筆記



106 年新住民子女海外培力計畫 活動簡章



一、 活動內容

(一) 寒假生活學習體驗

1. 內容與時間：國外家庭生活、文化交流體驗與語言學習，至少 7 天。
2. 對象：新住民子女、新住民或經法定代理人同意之受委託人、師長及個案管理之專業社會工作人員，子女須為小學五年級以上在學。
3. 組別：每一新住民子女僅能報名一組別，若有 2 位以上符合資格之子女，由其中 1 位提出申請，其餘得列為同行者，不得分開報名，如有前述情形則視為資格不符。各組名額視報名情況得調整之。
 - (1) 家庭組：新住民家長與新住民子女，以 2 人為限，預計選出 15 組，計 30 人。
 - (2) 親師組：新住民家長、新住民子女與同校教師或同校行政主管，以 3 人為限，預計選出 10 組，計 30 人。
 - (3) 社會服務組：新住民家長、新住民子女與個案管理之專業社會工作人員，以 3 人為限，預計選出 10 組，計 30 人。
4. 補助金額：依前往地區而定，最高每人新臺幣 6 萬元。

(二) 報名對象資格：

1. 新住民：與國人結婚之外國人、無國籍人、大陸地區人民、香港或澳門居民，且在臺合法居留、定居或設有戶籍。
2. 新住民子女：上述新住民所生之子女，且具中華民國國籍並在臺居住及就學。
3. 受委託人：須受新住民子女之法定代理人或監護人委託隨行照顧。
4. 教師：須與新住民子女同校之正式教職員且非新住民家庭成員之親屬。
5. 個案管理專業社會工作人員需符合下列其中 1 項並檢附證明文件影本：
 - (1) 領有社會工作師證照。
 - (2) 符合專門職業及技術人員高等考試社會工作師考試規則第 5 條第 2 款之修習學分規定。
 - (3) 符合專門職業及技術人員高等考試社會工作師考試規則第 5 條第 3 款之大專院校社會工作相關科系畢業規定。
6. 兩年內 (104 及 105 年) 曾參加本計畫並獲補助者不得再報名。
7. 接受補助出國者均須自行投保相關旅遊平安險，若屆時未出具投保證明則視同棄權。

二、 報名及甄選方式

(一) 需進行網路報名與書面報名，以確保資料無誤；審核內容將以書面報名為主。

(二) 網路報名網址為：<https://goo.gl/JBjHky>

(三) 書面報名需檢附下列文件，由各級學校或合法立案之民間團體推薦，經本署審核報名資格後進行計畫甄選。

1. 申請書
2. 計畫書
3. 具結文件
4. 身分證明文件 (新住民及其子女 - 記事不省之全戶戶籍謄本及足資證明新住民之原生國籍證件影本、個案管理社工 - 社工證明文件)
5. 其他佐證資料 (中低收入或表現優秀證明、特殊境遇或其他相關證明)
6. 補助款領據、銀行存簿封面影本
7. 計畫書請依附件格式繕打，不符此規格者為審核不通過
8. 洽詢專線：02-2250-3120 分機 10 李小姐 (活動小組) 或 02-2388-9393 分機 2523 陳小姐 (內政部移民署)

(四) 收件日期：105 年 11 月 1 日起至 105 年 12 月 2 日止。



(五) 計畫甄選評核，評分項目及比例如下：

項 目	分數比例
可行性 學習目的、預期效益，能在國外學習體驗 2 週內達成執行之成果	25%
開創性 學習發展與影響創意、創新及引發大眾重視	25%
影響性 學習重要性，對於社會整體或特定團體之問題提出解決方案， 突破個人的現狀或過去紀錄	20%
持續性 學習與成效持續力，前期的準備及努力，回國後續之體驗分享與實踐	20%
特殊性 強烈學習動機、優異表現或特殊境遇	10%

三、 國外生活學習體驗成果分享

(一) 成果資料：

1. 成果報告：家庭組 1 份，親師 / 社會服務組 2 份。
(新住民家庭及老師 / 社工各撰寫 3,000 字以上，請依成果報告附件格式以電腦繕打)
2. 每日紀要 (不列入評分，請簡要紀錄每日行程內容，每人均需以中文各自填寫) 。
3. 成果資料需於 106 年 3 月 6 日前寄交內政部移民署 (郵戳為憑)，有下列狀況，得追繳其全額補助款：
 - (1) 未於限期內送交資料者。
 - (2) 成果報告未依格式繕打或未達 3,000 字且於成果審查日前無法補正。
 - (3) 教師或社工之成果報告未經主管核章且於成果審查日前無法補正。

(二) 成果資料審查：經評選委員審查，選出學習表現優秀者予以獎狀與禮券。

(三) 成果發表會日期及地點：106 年 4 月，正確時間與地點將另行通知。

四、 活動期程 (以下時間為暫訂，依本署通知為準)

編號	項 目	時 程
1	徵件期間	105 年 11 月 1 日起至 12 月 2 日止
2	計畫甄選作業	105 年 12 月中
3	甄選結果公布	105 年 12 月 23 日
4	獲選者提供自行投保之證明及機票訂位紀錄	105 年 12 月 26 日至 106 年 1 月 3 日
5	行前說明會	106 年 1 月 15 日
6	執行國外學習計畫	自 106 年 1 月 20 日至 2 月 12 日止 (依各校放寒假期間為準)
7	獲選者繳交成果資料	106 年 3 月 6 日止
8	成果審查作業	106 年 3 月中
9	成果發表會	106 年 4 月 30 日

五、 本計畫奉核後實施，如有未盡事宜，得隨時修正之。

本署連絡電話：02-2388-9393 分機 2523

傳真：02-2389-6396



相關應注意及配合事項

- ◆ 寒暑假國外生活學習體驗名額視報名情況，得於補助總額度內相互流用及調整。
- ◆ 2 年內 (104 年及 105 年) 曾參加本計畫並獲補助者不得再報名。
- ◆ 接受補助出國者均須自行投保相關旅遊平安險、醫療險、意外險等，若屆時未出具投保證明則視同棄權。
- ◆ 獲選者均需配合主辦單位並出席成果發表，以利本案之推動與分享。
- ◆ 獲補助者須接受主辦單位之指導，於期限內繳交成果資料與相關核銷文件 (如：登機證正本或出入境憑證等)，若無法出具成果資料及足資於國外學習之日程證明，則須 繳回所有補助。
- ◆ 獲補助者應配合主辦單位安排之活動、執行情形之拍攝及媒體宣傳規劃等。若無法配合，主辦單位有權取消補助金。
- ◆ 補助金為獲選者所有，其金額不得折合任何等值商品或物品，其補助金以及獲選資格非主辦單位同意不得轉讓第三者，另獲選者所獲補助金需全額使用於本計畫中，且不得挪作他用，違反或不符合本計畫補助規定者，應追繳其補助金。
- ◆ 獲補助者同意將所有申請計畫書、執行紀錄、成果報告及心得...等所有相關資料 (以下簡稱著作) 之著作財產權及個人肖像權轉讓暨授權主辦單位典藏授權標的，及其說明、圖像，且不限地域、時間、次數利用本著作並將作品依實際狀況有增減作品字數，包括以任何形式行使重製、展覽、報導、印製、數位化、編輯、出版、印刷、研究、推廣、宣傳、公開展示、文宣廣告、在報章、雜誌、媒體或刊物發表等相關用途、上載網路及建置於網際網路公開傳輸等方式。主辦單位並得再授權他人為上列方式之推廣利用。得獎者不得以任何名義向主辦單位要求報酬、授權金或賠償金等。
- ◆ 前項著作皆為自行創作，無侵害任何第三者智慧財產權之情形，且未運用同樣內容參與其他類似徵選活動，亦未運用曾已獲佳作以上或已編輯、出版成書之著作參與本徵選活動。
- ◆ 相關著作如經發現違反上述規定，主辦單位有權逕予取消獲選資格，並得要求作者返還全數補助金，因可歸責於作者之事由致主辦單位所蒙受之一切損失，由作者負賠償及擔負一切法律責任。
- ◆ 獲選者在國外學習體驗時，應考量自身安全，注意交通及住宿安全，並承擔個人行為致引發之危險、意外傷害和危及生命的後果。同時本人親屬或繼承人或相關之第三人將無法對上述之善意個人、單位或團體提出任何告訴或民事求償。
- ◆ 繳交報名資料應簽訂並檢附同意具結書與補助款領據，並於出國前完成自行投保旅遊平安等保險。
- ◆ 另因寒暑假為出國旅遊旺季，報名前應自行考量時效及計畫期程，預定出發日期及自行訂購機票；獲知入選後請於期限內回傳保險及訂位證明，確認後始匯入補助款。

新住民子女海外培力計畫



出版機關 內政部移民署

地址 100-66 臺北市廣州街 15 號
電話 (02) 2388-9393
網址 www.immigration.gov.tw
新住民培力發展資訊網 ifi.immigration.gov.tw



移民署官方網站



新住民培力發展資訊網

外來人士在臺生活諮詢服務熱線

國外 886-800-024-111
國內 0800-024-111

指導單位  內政部
主辦單位  內政部移民署
承辦單位 時時文創有限公司
發行日期 中華民國 106 年 4 月

內政部移民署 版權所有

新住民發展基金補助

廣告